



# treeene~spiegel

Informationen aus den Gemeinden Oeversee, Sieverstedt, Tarp · Dezember 2012 · Nr. 441

Weihnachtsmarkt  
Eggebek  
2.12.2012  
Sporthalle Schule

Weihnachtsmarkt  
Tarp  
8.12.-9.12.2012  
Alexander-Behm-  
Schule

Weihnachtsmarkt  
Langstedt  
9.12.2012  
Bürgerhaus

Weihnachtsdorf  
Wanderup  
30.11. - 2.12.2012  
im ganzen Dorf



### Leitende Verwaltungsbeamte besuchen Reichstag

„Bürgerfreundliche, offene Amtsstuben und Rathäuser sind die beste Werbung für die Demokratie“ Das erklärte der Bundestagsabgeordnete Wolfgang Börnsen vor einer Gruppe Leitender Verwaltungsbeamter aus dem Kreis Schleswig-Flensburg, die den Parlamentarier jetzt im Berliner Reichstag besuchten. Ob durch das Ehren- oder Hauptamt, die Kommunen gestalten ganz wesentlich die Zukunft unseres Landes



mit. Der finanzielle Spielraum werde durch die Bereitschaft des Bundes, die Kosten der Grundsicherung selbst zu übernehmen, wesentlich verbessert. Sachkenner gehen für die Zeit von 2012 bis 2016 von einem Entlastungsbeitrag von 20 Milliarden Euro aus. Für Schleswig-Holstein sind dies zunächst bis 2014 voraussichtlich ca. 120 Mio. Euro und für den Kreis Schleswig-Flensburg 6 Mio. Euro, Das wäre die größte Kommunal-Hilfe in der Geschichte der Bundesrepublik.

Die Maßnahme ist vor allem deshalb so wichtig und attraktiv für die Kommunen, weil die Grundsicherung in den vergangenen Jahren rapide gestiegen ist und angesichts des demografischen Wandels in den nächsten Jahren weiter dynamisch steigen wird. Mit dem neuen Gesetz werden den Kommunen weiter wachsende Soziallasten genommen, der Bund bekennt sich zu seiner Verantwortung in diesem Bereich.

Zum Programm der Verwaltungsbeamten gehörte ferner eine Führung durch den Bundestag, wo eingehend und ausführlich die politische wie auch die verwaltungstechnische Arbeit erläutert und darge-

stellt wurde. Ergänzt wurde die Exkursion zu diversen kulturellen Veranstaltungen und historischen Stätten, die den Besuch in der Bundeshauptstadt abrundeten.

### Der Naturschutzverein Obere Treenelandschaft e.V. lädt ein: Weihnachten im Schafstall bei Oeversee - Ein Fest für alle Sinne!

Unter dem Dach des weihnachtlich geschmückten Schafstalls am Rande der Fröruper Berge wird am Samstag, den 22. Dezember zusammen mit Schafen und Ziegen das 10. Weihnachtsfest der Oberen Treenelandschaft gefeiert. Das Fest für Alt und Jung stimmt die ganze Familie auf Weihnachten ein! Einlass ist bereits ab 13:00 Uhr, die Darbietungen beginnen, wie gewohnt, um 14:00 Uhr. Nach der Aufführung des ADS-Naturkindergartens Oeversee spielt der Posaunenchor der Evangelischen Kirchen-

gemeinde Tarp, anschließend werden die Harr'lee Gospel Singers Weihnachtslieder singen. Für die Kinder gibt es dieses Jahr aufgrund des 10-jährigen Jubiläums zwei zusätzliche Attraktionen auf dem Außengelände des Schafstalls: Eine 15 m lange Rollenrutsche lädt selbst die Kleinsten zu einer Fahrt ein und danach kann an einem Lagerfeuer ein knuspriges Stockbrot gebacken werden! Mit Grillwurst, Punsch, Waffeln und Co. wird zusätzlich für das leibliche Wohl gesorgt sein. Neben Weihnachtsbäumen und einer kleinen Auswahl an Weihnachtsgeschenken werden auch Felle und Erzeugnisse aus der Schäferei von Angela Dornis zum Verkauf angeboten. Der Eintritt ist frei. Um die Kosten für den Verein niedrig zu halten, wird gleichwohl um eine Spende gebeten. Der Schafstall liegt in den Fröruper Bergen bei Süderschmedeby und ist erreichbar entweder über die B76, Abfahrt Straße Ballbek oder über die Großsolter Straße, ebenfalls Abfahrt Straße Ballbek. Der Zufahrtsweg zum Schafstall wird am Veranstaltungstag ausgeschildert sein. Um ein reibungsloses Parken für alle zu ermöglichen, bitten wir unsere Gäste auf die Anweisungen der Parkplätzeweiser zu achten.

### Geplantes Naturschutzgebiet Obere Treenelandschaft

Am Dienstag, den 18. Dezember 2012 ab 19:00Uhr wird ein Mitarbeiter des Landesamtes für Landwirtschaft, Umwelt und Ländliche Räume(LLUR) den aktuellen Verordnungsentwurf zum geplanten Naturschutzgebiet im Gasthaus Frörup Salz & Pfeffer in Oeversee erläutern.

Geplant ist eine allgemeine Fragerunde mit anschließenden Vier-Augen-Gesprächen. Alle Interessierte sind herzlich willkommen!

**Das Amt im Internet**  
[www.amt-oeversee.de](http://www.amt-oeversee.de)

**WIR ZIEHEN UM!**  
WANDERUPER STRASSE 15, TARP

Wie gewohnt:  
gleicher Service  
& bekannte  
Mitarbeiter.

Zeit für Ihre Gesundheit.

**Land APOTHEKE**

Wanderuper Straße 15, 24963 Tarp  
Telefon 04638/8477, [info@apotheke-tarp.de](mailto:info@apotheke-tarp.de)  
[www.apotheke-tarp.de](http://www.apotheke-tarp.de)

MO, DI, DO & FR: 08:30 - 12:30 Uhr & 14:30 - 18:30 Uhr  
MI: 08:30 - 12:30 & 14:30 - 18:00 Uhr  
SA: 09:00 - 12:30 Uhr

## Frohe Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr!



Es ist keine Weihnachtsgeschichte, sondern eine, die in jede Zeit passt. Die Erzählung macht deutlich, wie unterschiedlich die Menschen mit Belastungen umgehen. Möge es Ihnen gelingen, wie die kleine Palme eine Stärke zu entwickeln, wenn eine Situation ganz schwierig scheint. Wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit und ein gesundes Weihnachtsfest Ihre Mitarbeiterinnen der DIAKONIESTATION im Amt Oeversee

### Von der Last des Lebens

Ein alter Beduine war krank und zweifelte am Sinn des Lebens.

Eines Tages kam er in einer Oase an einem jungen, noch kleinen Palmenbaum vorbei. Frustriert und deprimiert wie er war, nahm er einen dicken Steinbrocken und legte ihn der jungen Palme mitten auf die Blattkronen und dachte gehässig: "Soll auch sie sehen, wie sie damit fertig wird."

Die junge Palme versuchte, die Last abzuwerfen. Sie wiegte sich im Wind und schüttelte ihre jungen Wedel. Doch – vergebens.

Also begann sie, tiefer und fester in den Boden zu wachsen, um stärker und kräftiger zu werden. Und wirklich: ihre Wurzeln erreichten neue Wasseradern. Die Kraft des Wassers aus der Tiefe und die der Sonne vom Himmel machten sie zu einer außerordentlich starken Palme, die auch den Stein im Weiterwachsen mittragen konnte.

Nach Jahren kam der alte Beduine wieder, um nach dem Baum zu sehen. Da sah er eine besonders hochragende Palme und in der Krone trug sie den Stein. Und wie sie sich im Wind neigte, schien sie ihm zu sagen: "Ich muss dir danken! Die Last hat mich über meine Schwäche hinauswachsen lassen."

## Nach 12 Jahren verabschiedet

Nach 12 Jahren Leitung des Technischen Bauamtes im Amt Oeversee wurde Margot Wagner in die Freistellungsphase der Altersteilzeit verabschiedet. Im Kreise der Kollegen dankte der Leitende Verwaltungsbeamte Stefan Ploog der geehrten für ihren Einsatz, ihren Fleiß und ihre hohe Fachkompetenz im Rahmen ihrer Tätigkeiten. Neben den großen Schadensfällen am Schulzentrum in Tarp ist auch die Sanierung der Schule in Oeversee in die Zeit ihrer Tätigkeit gefallen. Frau Wagner hat sich in allen Gemeinden des Amtes Oeversee ein hohes Ansehen erarbeitet. Ploog wünschte ihr für ihren neuen Lebensabschnitt, die Zeit für die Dinge, die in der Vergangenheit oft zu kurz gekommen sind. Dazu gehören insbesondere ausgedehnte Segelausflüge mit ihrem Ehemann. Die Mitglieder der Treene-Spiegel-Redaktion schließen sich den Grüßen und Glückwünschen selbstverständlich gern an.

## Fundsachen

**Zeitraum: 01.06.2012 – 01.11.2012**

Mountainbike	6	Herrenrad	2
Damenrad	4	Kinderrad	3
MP3-Player	1	Sonnenbrille	1
Handy	2	Jacke	1

Diverse Fundgegenstände aus dem Schwimmbad

## Rentensprechstunde 2013

In der Amtsverwaltung Oeversee in Tarp wird regelmäßig eine kostenlose Beratung in Angelegenheiten der gesetzlichen Rentenversicherung angeboten. Diese Aufgabe hat der Versichertenberater der Deutschen Rentenversicherung Bund, Herr Michael Klatt (Langballig), übernommen. Beratung erfolgt auch für Versicherte der anderen Versicherungsträger, jedoch nicht für Landwirt-

schaftliche Alterskasse + Betriebsrenten wie VBL u.s.w.

Die ehrenamtlich tätigen Versichertenberater (Versichertenälteste) sind die „Vertrauensleute“ der Versicherten und haben insbesondere die Aufgabe, diesen bei den Leistungsanträgen, z.B. Rentenantrag, Kontenklärungsantrag usw. behilflich zu sein und in Rentenfragen zu beraten.

Die Rentensprechstunden in Tarp finden jeweils am ersten Montag im Monat von 8.30 – 12.00 Uhr statt. In dringenden Fällen sind Sonderberatungen und bei Behinderung oder schwerer Erkrankung Hausbesuche möglich.

Als Sprechstundentermine sind für das Jahr 2013 vorgesehen

07.01.2013, 04.02.2013, 04.03.2013, 08.04.2013\*)  
06.05.2013, 03.06.2013, 01.07.2013, 05.08.2013  
02.09.2013, 07.10.2013, 04.11.2013, 02.12.2013

\*) geändert auf den zweiten Montag

(Änderungen vorbehalten)

Um Wartezeiten zu vermeiden, ist mit Michael Klatt unbedingt vorher telefonisch ein Termin zu vereinbaren (Mo.- Fr. von 9.00 bis 12.00 u. 15.00-18.00 Uhr). Seine Telefon-Nr. in Langballig lautet: 04636/1316.

## Rentensprechstunden

Die Rentensprechstunden finden jeweils am ersten Montag im Monat von 8.30 bis 12.00 Uhr im Zimmer 07, Erdgeschoss statt. Die Sprechstundentermine für den nächsten Monat ist wie folgt vorgesehen: **03.12.2012**

Um Wartezeiten am Beratungstag zu vermeiden, ist mit dem Versichertenberater Herrn Michael Klatt unbedingt vorher telefonisch (04636-1316) ein Termin zu vereinbaren. Terminabsprachen: Montag bis Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 15.00 bis 18.00 Uhr. In dringenden Fällen sind Sonderberatungen und bei Behinderung oder schwerer Erkrankung Hausbesuche möglich.



Brötchen & Brot · Kaffee & Kuchen · Snacks & mehr

*Unseren Kunden und Freunden  
wünschen wir eine schöne Adventszeit,  
stimmungsvolle Weihnachtstage  
und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr!*

Bernd Neumann und das  
Team vom Tarper Backshop



**versch.  
Berliner  
St. 0,89 €**

**frischer, besser, lecker...**



Hier is(s)t  
Tarp!

Stapelholmer Weg 10 · Tel. 04638/2 105656



Tel.: (04638) 10 10  
24963 Tarp  
Stapelholmer Weg 17  
Mo-Fr 9.00-12.30+14.30-18.00  
Sa 9.00-12.00  
**Mittwoch nachmittags geschlossen**



## Weihnachtsgutschein 50,- €

**beim Kauf von Gläsern mit  
Premium-Entspiegelung\***

\*besonders abriebfest, brillante Entspiegelungsqualität, schmutzabweisend, 3 Jahre Garantie bei Schichtablösung. Es gilt pro Auftrag nur ein Gutschein.

**Gültig bis 31. März 2013.**

Für diese Gläser lösen wir bis 50,- € auch Gutscheine von Mitbewerbern ein!

*Wir wünschen Ihnen ein frohes  
Weihnachtsfest und ein gesundes,  
glückliches neues Jahr 2013*

**Achtung! Wegen der Weihnachtsfeiertage  
bereits Redaktionsschluss  
für die Januar-Ausgabe  
am 10. Dezember 2012**



## Kundenzeitung wird Ende Dezember verteilt

# ASF: Mit moderner Kreislaufwirtschaft weiter auf Kurs

Mit dem neuen Kreislaufwirtschaftsgesetz wurde am 1. Juni 2012 ein weiteres Kapitel der Abfallwirtschaft aufgeschlagen. Die ASF ist schon seit Jahren auf dem Weg zu einer Ressourcen schonenden Kreislaufwirtschaft und: ist weiter auf diesem Kurs. Als modernes Dienstleistungsunternehmen bietet sie den Bürgerinnen und Bürgern im Kreis auch zukünftig ein differenziertes und attraktives Verwertungs- und Entsorgungsangebot – und das zu fairen Preisen.

Besondere Verantwortung zeigt die ASF dabei im Umgang mit der Umwelt, denn aus den Restabfällen des Kreises Schleswig-Flensburg wird in der Müllverbrennung Kiel Strom und Wärme produziert. Zudem wird seit September 2011 aus den eingesammelten Bioabfällen in einer hochmodernen Anlage in Borgstedtfelde bei Rendsburg Strom, Wärme und Kompost gewonnen. Damit werden nicht nur natürliche Ressourcen geschützt – die ASF leistet damit auch einen wichtigen Beitrag zum Klimaschutz in unserer Region!

Gerade dies sollte für alle Ansporn sein, Bioabfälle

separat zu sammeln – am besten in der Biotonne, die auch im kommenden Jahr deutlich günstiger als die Restmülltonne ist.

Mehr zum Thema gibt es Ende Dezember der ASF-Kundenzeitung „ASF-Info“, die Ende Dezember an alle Haushalte verteilt wird.

Jetzt schon gut zu wissen: Im Jahr 2013 gelten die gleichen Abfuhrbezirke wie in 2012 – die Behälter können allerorten im gewohnten Rhythmus zur Abfuhr bereit gestellt werden.

Selbstverständlich ist in der „ASF-Info“ wieder der komplette Abfuhrplan 2013 enthalten.

Zusätzlich erhalten alle Grundstückseigentümer Anfang Januar ihren individuellen Abfuhrplan für ihr Grundstück zusammen mit ihrer Abfallrechnung.

Alle Infos zum Thema Abfall und Ihre „persönlichen“ Abfuhrtermine natürlich auch im Internet unter [www.asf-online.de](http://www.asf-online.de) oder bei der **ASF-Kundenberatung unter Tel. (0 46 21) 85 72 22**.

Ein frohes Weihnachtsfest, besinnliche Feiertage und alles Gute für 2013 wünscht Ihnen Ihre ASF



## Ein verlockendes Angebot:

Gerade jetzt in der dunklen Jahreszeit:

## Gute-Nacht-Taxi

Hin und weg – zum halben Preis!

Für 1,50 € bekommen Jugendliche einen Taxigutschein im Wert von 3,00 €! Für 2,50 € bekommt ihr einen Taxigutschein im Wert von 5,00 €!

Je nachdem wieviel ihr euch leisten könnt oder wollt! Ihr könnt auch mit mehreren zusammenlegen, alles kein Problem! Die Gutscheine gibt es in den Amtsverwaltungen Eggebek und Oeversee (Tarp).

IHR könnt die Gutscheine kaufen ... oder lasst sie euch von euren Eltern schenken!

**GuteNacht-Taxi -**

**der sicherste Weg nach Hause!**

## Mitteilungen des Standesamtes

Beim Standesamt Oeversee wurden folgende Personenstandsfälle beurkundet, bei denen die Betroffenen bzw. Angehörigen sich mit der Veröffentlichung einverstanden erklärt haben. Entsprechende Erklärungen liegen dem Standesamt vor.

Personenstandsfälle (z.B. Geburt eines Kindes), die bei einem anderen Standesamt beurkundet worden sind, können wir nur veröffentlichen, wenn die Betroffenen dies wünschen. Sollten Sie als Berechtigter an einer Veröffentlichung interessiert sein, bitten wir um entsprechende Mitteilung (Tel.: 04638-8835 / Vorducke sind in der Amtsverwaltung erhältlich).

### Sterbefälle:

01.11.2012 – Hans Pieter Hoffmann, Tarp

05.11.2012 – Friedrich Hermann Hagen, Tarp

### Das Standesamt Oeversee informiert:

Das Standesamt ist in der Zeit vom 27.12.2012 – 04.01.2013 nur sehr eingeschränkt zu erreichen. Bitte vereinbaren Sie unbedingt vorher einen Termin unter 04638/ 88 62.

## Veröffentlichung von Geburtstagen

ab dem 70. Lebensjahr im Treenespiegel

Sie haben die Möglichkeit Ihren Geburtstag ab dem 70. Lebensjahr in unserem Treenespiegel, der an alle Haushalte verteilt wird, veröffentlichen zu lassen.

Dazu ist es erforderlich, alle Mitbürgerinnen und Mitbürger ab dem 70. Lebensjahr vorher anzusprechen und um ihre schriftliche Zustimmung zur Veröffentlichung Ihres Geburtstages zu ersuchen.

Mit dem unten anhängenden Abschnitt haben Sie die Möglichkeit die Einwilligung zur Veröffentlichung Ihres Geburtstages im Treenespiegel oder auch in der Presse zu erteilen.

Soll also Ihr Geburtstag veröffentlicht werden, weil Sie zu dem Kreis der Altersjubilare gehören, geben oder senden Sie bitte nachfolgenden Abschnitt ausgefüllt an das Amt Oeversee, Bürgerbüro, Tornschauer Str. 3-5, 24963 Tarp, Zimmer 2, 3 oder 5, zurück.



Name, Vorname, Geb.Datum

(Wohnort, Straße)

Ich möchte, dass mein Geburtstag im  Treenespiegel /in der  Presse

veröffentlicht wird und erteile dem Amt Oeversee bis auf Widerruf die Zustimmung.

(Unterschrift)

Abfallwirtschaft  
Schleswig-Flensburg



Alle Jahre wieder

Ihr persönlicher Abfuhrkalender  
im Internet: [www.asf-online.de](http://www.asf-online.de)

... wer sonst!



# Wir gratulieren

## Geburtstage im Dezember 2012

### Gemeinde Oeversee

Heinz Jann	01.12.1926	Bundesstraße 32
Gottfried Kleeberg	03.12.1936	Barderupfeld 12
Christel Jensen	06.12.1941	Barderup-Ost 8
Adolf Andresen	07.12.1933	Wanderup Weg 22
Peter Hillebrecht	08.12.1930	Heidefelder Weg 6
Peter Jacobsen	13.12.1928	Barderuper Dörpstraat 17
Helga Nagel	15.12.1936	An der Beek 17
Anni Henningsen	22.12.1911	Bahnhofstr. 1
Werner Neuendorf	24.12.1937	Bilschauweg 6
Helga Nissen	24.12.1937	Augaarder Weg 4
Dietrich Nissen	25.12.1934	Augaarder Weg 4
Anneliese Jacobsen	31.12.1928	Barderuper Dörpstraat 17

### Gemeinde Sieverstedt

Christa Bundtzen	01.12.1939	Süderstr. 8
Uwe Sell	06.12.1939	Grönshoy 2
Christian Petersen	06.12.1938	Sieverstedter Str. 17
Christel Voß	13.12.1935	Zum Kieswerk 5
Anny Otzen	16.12.1928	Oberdorf 7
Christian Bonde	19.12.1930	Raiffeisenstr. 6

Franz Johna	20.12.1926	Stenderupfeld 5
Christel Vosgerau	21.12.1934	Langstreg 4
Gerda Johannsen	22.12.1932	Süderholz 3
Helga Christophersen	25.12.1932	Stenderupbusch 7
Erika Rohde	27.12.1936	Englück 8
Wilhelm Jensen	27.12.1939	Brandsholm 3

### Gemeinde Tarp

Karl-August Genz	03.12.1939	Tornschauer Str. 19
Anita Börensen	05.12.1937	Wanderup Str. 21
Annedore Gall	06.12.1937	Wanderup Str.22
Dieter Mohr	12.12.1937	Stapelholmer Weg 64
Claus Hahn	14.12.1923	Treenering 15
Siegfried Degner	14.12.1929	Sanddornweg 7
Hilma Carstensen	16.12.1928	Siemensstraße 5
Margot Book	17.12.1934	Wanderuper Straße 21
Christa Martensen	17.12.1934	Wacholderbogen 1
Hans Hensen	18.12.1935	Bahnhofstr. 2
Emma Grund	18.12.1939	Eisenbrink 6
Christa Hunger	19.12.1931	Wanderuper Str. 21
Claus Röh	23.12.1933	Kastanienallee 7
Karin Dähne	23.12.1934	Wanderuper Str. 21
Ulrich Reinhold	24.12.1934	Wanderuper Str.21
Viktor Zawadsky	26.12.1931	Thomas-Thomsen-Str. 4
Gerlinde Gafert	27.12.1937	Hampfoph 2
Arndt Wulf	30.12.1937	Hermann-Löns-Str. 8

## Schulnachrichten Tarp

Alexander-Behm-Schule



## Schüleraustausch Tarp-Otepää 2012

Am 26. August reiste eine Gruppe von 15 Schülerinnen und Schülern der Alexander-Behm-Schule Tarp in Begleitung zweier Lehrkräfte und unterstützt durch Tarps erfahrensten Estlandfahrer nach Otepää. Leonie Jessen, Ole Kriegsmann, Jette Mundt, Jana Andresen, Larissa Pleil, Levin Langmaack, Felix Lassen, Fabian Latuske, Angelina Lukas, Jonna Hanl, Justin Florin, Laura Knop, Katharina Goetze, Tabea Hammele machten sich, begleitet von den Lehrern Heinke Wirtz und Carsten Maaß, auf den Weg nach Otepää. Mit dabei war auch in diesem Jahr Günther Will, der den Austausch mit seiner jahrzehntelangen Austausch erfahrung und seinen zahlreichen Kontakten unterstützte.

Die Reise ging per Bus nach Hannover, dann mit dem Flugzeug nach Tallin und die letzten 230 Kilometer wieder mit dem Bus nach Otepää. In Otepää erwarteten uns die beiden estnischen Lehrkräfte Egle Tintse und Terje Aasarodt, in deren Händen seit Jahren der Austausch liegt. Und dann wurde es ernst für unsere Schüler: Ein Schüler nach dem anderen wurde von seiner Gastfamilie abgeholt. Diese Momente des ersten Kontakts waren auch dieses Mal wieder voller Herzklopfen, denn die meisten Schüler verließen zum ersten Mal den beschützten, familiären Rahmen, um Teil einer neuen Gastfamilie zu werden.

Unsere Gäste hatten ein abwechslungsreiches Programm erstellt, dass uns durch Otepää, in die Schule – das Gymnasium – die nähere Umgebung Otepääs und in die Universitätsstadt Tartu führte. Hinzu kamen natürlich für den einzelnen Schüler die Unternehmungen mit der Gastfamilie.

Bei all den Ähnlichkeiten mit unserem Alltag scheint mir die Feier zum Beginn des Schuljahres in Otepää besonders erwähnenswert. Die Schüler erlebten einen Schulanfang mit festlicher Kleidung, Flaggen, Nationalhymne und Achtung vor der Schule. Dieser Vormittag im „Gymnasium“ verdeutlichte, dass unsere Schüler auch auf einer Kulturreise waren, die für sie zumindest den einen oder anderen Denkanstoß bereit hielt.

All diese schönen Erfahrungen haben mittlerweile einen sehr hohen Preis bekommen. Allein die Flugkosten sind im Vergleich zum letzten Austausch um ein Drittel gestiegen. Deshalb sei an dieser Stelle allen Unterstützern gedankt, die diesen Austausch ermöglichen. Da steht an erster Stelle die Gemeinde Tarp mit ihrer Bürgermeisterin Frau Eberle, die auch in schweren finanziellen Zeiten den Austausch mit großem Engagement fördert. Zu unseren weiteren, treuen Unterstützern gehören die Europa-Union und der Schulförderverein und natürlich Mechthild

und Günther Will, die Jahr für Jahr die estnischen Lehrkräfte beherbergen.

Der Estlandaustausch hat einen festen Platz im Tarp Schulleben. In dieser finanziell angespannten Zeit ist jede noch so kleine Unterstützung eine große Hilfe.

Carsten Maaß

## LRS und Dyskalkulie in der Ganztagschule

In der Ganztagschule werden wieder Kurse für LRS/Legasthnie und Dyskalkulie/Rechenschwäche angeboten. Diese Angebote werden zum normalen Betreuungspreis von 1,25 Euro angeboten.

Um so erstaunlicher ist es, dass bisher nur ein Kind den Weg in die Kurse gefunden hat und dadurch sogar in den Genuss beider Förderkurse kommt.

Diese Angebote werden immer von der Schule gefordert und werden sonst nur für sehr viel Geld an externen Instituten angeboten.

Sowohl der LRS-als auch der Dyskalkuliekurs beinhaltet Übungen und Spiele. Es wird an der Aufmerksamkeit und an der Wahrnehmung gearbeitet. Zusätzlich werden verschiedene individuelle Strategien erarbeiten.

**Cut**  
Schmitt & Pflege  
**care**

*Eine schöne Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr wünsche ich meinen Kunden, Freunden und Bekannten.*

**Nadine König-Haupthoff**

Drosselweg 9 | 24963 Tarp | Tel. 04638 8469  
Termine nach Vereinbarung

DAMEN    HERREN    KIDS    HOCHSTECKEN    HOCHZEIT    MAKE    UP...

**SANITÄR**

Ob Wellness, Familienbad oder Barrierefreies Bad - bei uns finden Sie garantiert jede Menge interessante Badideen, die Sie begeistern werden.

Fon (04638) 89 44 0  
**N. THOMSEN GMBH - TARP**  
LANDMASCHINEN - BAUSTOFFE - HEIZUNGSBAU



## Berufeparcours

Im Zweijahresrhythmus fand auch in diesem Jahr am 8.11.2012 an der Alexander-Behm-Schule ein Berufeparcours statt. Die Schüler/innen der 7.-9. Klassen, ca. 300 Schüler, konnten sich über Betriebe, Ausbildungsplätze, Praktika und Aufstiegsmöglichkeiten eingehend informieren. Langeweile kam nicht auf, weil die ausstellenden Betriebe Schütt und Jahn, Hörgeräteakustiker Wollesen, Krones, Beyersdorf, Edelstahlbetrieb Freudenstein, Elektrotechnik Lohf, die NOSPA, die Agentur für Arbeit, das Pflegezentrum CURA, die Diakonissenanstalt Flensburg, Handwerkskammer Flensburg, das Wasserwerk Tarp und die Stadtwerke Flensburg sich viel ausgedacht hatten, um die Schüler zu begeistern. Es wurde ein Fenster fachmännisch geputzt, Arme und Beine gegipst, Abdrücke von Ohren hergestellt, geschweißt, Steckdosen installiert, in einem Krankenbett pflegen geübt, inklusive Zähneputzen, Nägel wurden lackiert und Schminkschablonen erstellt. Parallel informierten sich die Schüler der 9. Klassen über Handwerksberufe in einem Workshop der HWK Flensburg und die Schüler der 10. Klassen konnten ihre Bewerbungen mithilfe der NOSPA auffrischen. Zwei 9. Klassen übernahmen das Catering für die Aussteller, praktizierte Berufsorientierung für das Gastgewerbe. Herr Misch sorgte als Organisator für einen reibungslosen Ablauf.

## Ferienbetreuung und Praktikantin im Hort

Sieben Tage war unsere Einrichtung in den Herbstferien geöffnet – vom 04.-12. Oktober. Bis zu 17 Kinder vergnügten und erholten sich bei Sport, Spaß und Spiel. Täglich frühstückten wir gemeinsam an einer langen Tafel, die von den Erzieherinnen liebevoll eingedeckt und dekoriert wurde (Das Foto entstand erst Stunden später, kurz vor Mittag!). Die Kinder konnten nach herzenslust schlemmen – gemeinsam schmeckt es eben am Besten. So frisch gestärkt konnten die Kinder super ihre eigenen Spielideen umsetzen, ob im Kaufmannsladen, mit der Holzseisenbahn, in der Bauecke, beim Malen, beim Würfelspiel oder einfach sich in den Kuschelraum zurückziehen und ihre Freizeit genießen. Wenn es Regenlücken gab, ging es hinaus in die Natur, z. B. auf Kastanien- und Blättersuche oder mit dem Roller auf dem Schulhof fahren. Austoben konnten sich die Kinder ebenfalls in der Sporthalle. Sie fuhren dort Inliner oder Waveboard, spielten Fußball und Vieles mehr. Seit dem 08.10.2012 macht Kerstin Lieske im Rahmen ihrer Ausbildung ein Praktikum bis Weihnachten bei uns. Die Herbstferienbetreuung war ein guter Einstieg für sie, die Kinder und die Gepflogenheiten unserer Einrichtung kennenzulernen. Sicherlich wird sie uns eine große Unterstützung bei der Betreuung unserer derzeit 47 Kinder sein.

## Schrotthandlung Ivers

Flensburger Straße 37  
24963 Tarp  
Tel. 0 46 38-79 32  
Mobil 0171 3837263

**Kostenlose Entsorgung von**  
Fahrzeugen aller Art · Rasenmäher  
Fahrräder · Ankauf von Metallschrott  
aller Art

**Containergestellung kostenlos · Schrottabbrüche**

## Gerechtigkeit durch „fairen“ Einkauf!

Tragen Sie bei zu einer sozialverträglichen und zukunftsfähigen Wirtschaft weltweit – damit immer mehr Menschen ihre Grundbedürfnisse befriedigen können.

„Brot für die welt“ Postbank 500 500-500 BLZ 370 100 50 [www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)



Ute Römke, Bärbel Conradi und Sarah Schmulke

## Kulinarische Weihnachtsreise

In der 2. Dezemberwoche (ab dem 10. 12.) gibt es die ganze Woche in der Mensa der Alexander-Behm-Schule in Tarp täglich die ersten Weihnachtsüberraschungen. Jeden Tag steht der Weihnachtsbrauch eines anderen europäischen Nachbarn auf Speisekarte.

Die kulinarische Weihnachtsreise beginnt am Montag in Dänemark und führt über Polen, nach Frankreich und Belgien. Am Freitag endet die Rundreise in Österreich. Die Ute Römke, Sarah Schmulke und Bärbel Conradi freuen sich darauf, den Schülerinnen und Schülern, die traditionellen Bräuche der europäischen Nachbarn näher zu bringen.

## Neueröffnung vom Linden-Markt in Tarp am 30. November 2012

Mit tollen Aktionen wie...

- Geschicklichkeitsspielen und Heliumluftballons für die kleinen Gäste
- einem Kombi-Angebot von Kaffee und Kuchen
- eine Modenschau mit Musik und Moderation
- attraktive Rabattaktionen
- Give-aways, Getränke, Knabberien und vielem mehr!!



Die asp bedankt sich bei allen Beteiligten für die tolle Zusammenarbeit!

## Frohe Weihnachten und alle guten Wünsche für das neue Jahr.

Wir danken Ihnen für das Vertrauen und sind auch 2013 Ihr Partner rund um die Themen Absicherung, Wohneigentum, Risikoschutz und Vermögensbildung.

**Generalagentur Thomas Martens**  
Achter De Möhl 9 · 24963 Tarp · Tel. 04638 898640

## W&W württembergische

Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

## Schulnachrichten Tarp

Die Ganztagsschule der A-B-S bietet in Kooperation mit dem Tanzsportzentrum HipHop und Streetdance für Schülerinnen und Schüler der 3. Bis 5. Klassen an. Unter fachkundiger Anleitung von Dennis Voss lernen die Tänzer donnerstags ihre ersten schweißtreibenden HipHop-Schritte. Diese werden dann in einer Chorographie mit Elementen aus allen Streetdancer-Richtungen einstudiert. Das topaktuelle moderne Tanzformen nicht immer ganz so einfach sind, wie es beim Zusehen den Eindruck macht, mussten die mehr als ein Dutzend TänzerInnen erst einmal lernen. Nach schweißtreibenden und lustigen Proben klappte es mit den synchronen Abläufen zu-

### HipHop in der Ganztagsschule



sehends besser und mittlerweile ist eine vorzeigbare Choreographie herausgekommen. Interessierte können sich auch nachträglich noch für den Ende Oktober begonnenen Durchlauf der Ganztagsschule (OGS) anmelden.

## Kursleiterinnen und Kursleiter gesucht!

Wir benötigen Ihre Unterstützung um ein attraktives und abwechslungsreiches Kursangebot anbieten zu können. Denkbar sind alle Angebote, die in Klassenräumen, Fachräumen, Sporthallen, im Freien oder auch in Ihren eigenen Räumen angeboten werden können. Die teilnehmenden Schülerinnen und Schüler besuchen die 3. - 10. Klasse der Alexander-Behm-Schule (Grund- und Gemeinschaftsschule).

Die Kurse werden von Montag - Donnerstag jeweils in der Zeit von 14:30 - 16:00 Uhr angeboten. Die Kursangebote werden in der Regel immer nur an einem Nachmittag angeboten. Es können sowohl Kurse für ein bestimmtes Alter

angeboten werden, nur für Mädchen und Jungen oder auch für alle Altersgruppen. Die jeweiligen Kursangebote umfassen immer verbindlich den Zeitraum zwischen den Ferien, variieren also zwischen 5 - 10 Angebotswochen.

Im nächsten Zeitabschnitt beginnt immer ein neues Kursangebot und bietet uns und Ihnen die Möglichkeit die Angebote den Bedürfnissen und Erfahrungen immer wieder neu anzupassen.

Wenn Sie eine Idee haben, auch wenn Sie sich nicht sicher sind, dann melden Sie sich bitte beim Koordinator der Offenen Ganztagsschule, Gerd Bohrmann-Erichsen, unter 04638-894642 oder 01714812572.

## Aus der Region

### Neues aus dem Arbeitskreis Tourismus

Die Hauptsaison 2012 liegt hinter den Touristikern. Da ist es an der Zeit für ein Treffen des Arbeitskreises Tourismus der Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge.

Seit dem letzten Treffen konnten im Bereich Tourismus erfreuliche Meilensteine gesetzt werden. So waren die Themen der Sitzung vielfältig. Zunächst konnte Frau Müller von der ersten Saison mit der neuen Infrastruktur und dem Marketingpaket des Leuchtturmprojekts „Nachhaltige Entwicklung des Kanutourismus in der Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge“ berichten. Sehr erfreut konnte die Regionalmanagerin der Flusslandschaft mitteilen, dass die Fördergelder des arbeits- und abstimmungsintensiven Projektes abgerechnet und die Baumaßnahmen fertig gestellt worden sind. Lediglich die Montage der „Gelben Welle“ verzögerte sich durch Lieferschwierigkeiten des beauftragten Büros aus Berlin.

So startet die Region mit neuer Wasserwanderinfrastruktur und umfangreichen Marketingpaket in die Zukunft.

Nach dem Projekt ist vor dem Projekt, heißt es für die Tourismusfachleute der Flusslandschaft. Nach dem erfolgreichen Abschluss des Leuchtturmprojektes „Nachhaltige Entwicklung des Kanutourismus in der Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge“ steht nun die Gründung eines touristischen Zusammenschlusses an. Gemeinsam mit der Gebietsgemeinschaft Grünes Binnenland e.V. und den kleineren



Tourismusvereinen der Region strebt die Flusslandschaft Maßnahmen zur „Optimierung der Marketingstrukturen im Tourismus“ an. Der vorzeitige Maßnahmenbeginn für das gleichnamige AktivRegionen Projekt hat der Projektträger, die Stadt Friedrichstadt bereits erhalten. Sobald der Bewilligungsbescheid eingeht, geht es los! Nach dem offiziellen Startschuss folgen die Einberufung der Steuerungsgruppe und der Beginn der Arbeit bis zum Jahresende.

Die Mitglieder des Arbeitskreises gaben einen Überblick über den aktuellen Stand ihrer Arbeit in den einzelnen Vereinen und diskutierten unterschiedliche Situationen und Herausforderungen der einzelnen Orte in der Flusslandschaft. Generell wird festgestellt, dass die Buchungszahlen 2012 konstant blieben, in den Umlandgemeinden von Humsum durch die WindEnergy sogar angestiegen sind. Quer

# jjj-toys

## Landwirtschaftliche Modelle & Spielwaren



Go-Kart schon ab € 199,-



schon ab € 89,-

Tretschlepper

Viele Schleich® Elfen im Preis gesenkt!



€ 44,95

Fendt Forsttraktor



John Deere 6210R

€ 24,95

wir lassen Kinderaugen glänzen... auch auf dem Tarpener Weihnachtsmarkt!

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 9-13 + 14.30-18 Uhr  
Mi nachm. geschl. - Sa 9-12 Uhr  
Stapelholmer Weg 6 · Tarp  
Tel. 04638-2135933  
[www.jjj-toys.de](http://www.jjj-toys.de)

durch die Region gilt, dass sich Schließungen von Gastronomiebetrieben negativ auf das Geschäft der Beherbergungsbetriebe auswirken. Durch den Wegfall verlieren die Orte auch an touristischer Attraktivität. Thema ist auch immer wieder der Fortbestand von kleinen Tourismusvereinen, wenn Vorstandsposten unbesetzt bleiben und die Vereine dadurch führungslos sind/ werden.

Generell sind die Akteure mit den aktuellen Entwicklungen und Kooperationen zufrieden und streben deren Fortsetzung an.

## Veranstaltungen

**im Seniorenwohnpark „Villa Carolath“  
Clown Hannes kommt ins Haus**

3. Dezember 2012 in der Wohngruppe der Geronto  
14:00 – 15:30 Uhr

**Besuch der Lucia Kinder**

5. Dezember 2012 ab 15:30 Uhr im gesamten Haus

**Der Tarper Shanty Chor „Teenshipper“  
singt für uns**

8. Dezember 2012 ab 15:00 Uhr im Speisesaal  
Haus I Mitte

**Weihnachtliches Frühstück mit den Kindern  
des Langstedter Kindergartens**

10. Dezember 2012 ab 10:00 Uhr im Speisesaal  
Haus I Mitte

**Konzert der Schleswiger Husaren**

14. Dezember 2012 ab 15:00 Uhr im Speisesaal  
Haus I Mitte

**Weihnachtlicher Gottesdienst**

mit Pastorin Schild 19. Dezember 2012  
15:30 – 16:00 Uhr im Speisesaal Haus I Mitte

**Tanztee 21. Dezember 2012**

15.00-17:00 Uhr Speisesaal Haus I Mitte

**Weihnachtsfeier 24. Dezember 2012**

14.30-17:00 Uhr in allen Wohngruppen

**Lotto 31. Dezember 2012 15.00-17:00 Uhr**

-Änderungen vorbehalten-

## team baucenter Bowling Cup 2012 ein voller Erfolg

120 Mitarbeiter und Kunden aus ganz Schleswig-Holstein trafen sich in der Bowling-Arena Flensburg, um den Sieger des diesjährigen team baucenter Bowling Cup zu ermitteln. Mit Begeisterung und sportlichem Ehrgeiz wurde um jeden Pin gekämpft. Für einen „Strike“ stellte die Geschäftsführung der team baucenter jeweils einen Euro für einen guten Zweck zur Verfügung. Insgesamt wurden über 300 Euro erspielt, die die Teilnehmer in einer spontanen Sammelaktion auf insgesamt 600,00 Euro erhöhten.

Die Kirchengemeinde Wanderup nahm diese Spende dankbar und freudig entgegen und kann in Zukunft Flagge zeigen. Ein langgehegter Wunsch des Kirchengemeinderats wird nun bald in Erfüllung gehen. Die Spende wird einen Fahnenmast und eine Flagge mit kirchlichem Symbol auf dem Kirchengelände vor dem Gemeindehaus ermöglichen.



Geschäftsführer Uwe Naffin, Pastor Theo von Fleischbein, Gunnar Krüger (von links)

## Frauentreff Eggebek

Für alle Veranstaltungen und Kurse bitte unbedingt vorher bei Ute Ringel Tel. 04609-765 anmelden!

### Veranstaltungen im Dezember

Am 16. Dezember findet ab 13.45 Uhr unsere Weihnachtsfeier statt. Die Einladungen sind schriftlich erfolgt!

### Vorschau Januar 2013

Es ist endlich soweit!!! Wir können unsere Wirbelsäulengymnastik wieder anbieten.

Am 9. Januar starten wir von 17.00 – 18.00 Uhr in der kleinen Turnhalle in Eggebek.

Die Kosten betragen für Mitglieder 50,00 Euro und für Nichtmitglieder 60,00 Euro für 10 x, wie immer im Voraus zu überweisen.

Die neue Kursleitung übernimmt der Physiotherapeut Marco Köneke.

Unsere anderen Kurse, wie Bauchtanz für Frauen und Mädchen, Yoga und Heigl, laufen auch im neuen Jahr wie gewohnt weiter. Bei Interesse gibt es weitere Informationen bei Ute.

*Wir freuen uns auf ein Wiedersehen im neuen Jahr und wünschen Euch allen eine schöne, besinnliche Weihnachtszeit.*

Der Vorstand des Frauentreffs

**Unsere Spezialitäten  
im Dezember:**

**Grünkohl „mit Allem“ 14,50 €**

**knusprig gebratene Ente**

mit Wirsingkohl und Kartoffelplätzchen 16,10 €

**Gerichte vom Damhirsch**

Beachten Sie auch unser beliebtes

**Muschelessen** (auf Vorbestellung)

**Sonntags Frühstücksbuffet**

ab 8.30 Uhr 10,50 € (Vorbestellung erbeten)

Öffnungszeiten: Stapelholmer Weg 43

Mittagstisch 12.00–14.30 Uhr 24988 Oeversee

warme Küche 17.30–22.00 Uhr Telefon 04638-8945-0

Restaurant durchgehend geöffnet www.gasthaus-salzungpfeffer.de

bis 22.00 Uhr E-Mail: salzungpfeffer2@web.de

**Salz  
&  
Pfeffer**

im Gasthaus Frörup  
Hotel-Restaurant

*Wir wünschen  
all unseren Gästen  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein  
gesundes  
neues Jahr*

Liebe Gäste,  
unser Restaurant ist vom 23. 12. 2012  
bis 3. 1. 2013 geschlossen.

Ab dem 4. 1. sind wir wieder im Einsatz  
und freuen uns auf Ihren Besuch! ★

**2013**

Ab 1. Dezember 2012  
jeden Samstag u. Mittwoch  
ab 16 Uhr in unserer Weihnachtspagode:  
1 Becher Punsch und  
1 Teller Grünkohluppe  
zum Preis von 4,10 €

## VR Bank Tarp: Tag der offenen Tür

Kisten und Kartons wurden gepackt und eine komplette Bankfiliale in einen Container verfrachtet. Wände wurden eingerissen, Fenster getauscht und das Dach neu eingedeckt. Seit Ende Juni war der Blick auf dem Mühlenhof von Umbauarbeiten im VR Bank Gebäude bestimmt. Doch nun ist der Umbau abgeschlossen und es wurden moderne Geschäftsräume mit einem großzügigen und offenen



*Nach viereinhalbmonatiger Umbauphase zieht die Container-Crew der VR Bank in die neu gestalteten Räumlichkeiten*

Kundenbereich geschaffen.

„Tarp ist für uns ein wichtiger Standort!“, so Vorstand Michael Möller, „Viele Banken ziehen sich aus der Fläche zurück. Doch uns war es wichtig, ein Signal gegenüber unseren Mitgliedern und Kunden in Tarp zu setzen, um unserem Versprechen aus der Bank-Strategie Rechnung zu tragen: Wir investieren in der Fläche!“.

Im Zuge des Umbaus wurde die Chance ergriffen, das Gebäude gleichzeitig einer energetischen Sanierung zu unterwerfen. Neben einer komplett neuen Dachisolierung wurden die Glasfassaden erneuert. Zudem wurde ein innovatives Klima- und Lüftungskonzept umgesetzt. Das Zusammenspiel der heizungs- und lüftungstechnischen Anlagen, sowie der Außenbeschattungsanlage bewirkt durch eine integrierte automatische Steuerung eine erhebliche Energieeinsparung. Das Investitionsvolumen betrug knapp 1,5 Millionen Euro. Alle Aufträge sind an

hiesige Unternehmen vergeben worden, woraus die gesamte Region Schleswig-Flensburg profitiert.

Am 14. Dezember 2012 soll die Fertigstellung des neuen Gebäudes gefeiert werden! In der Zeit von 14:00 bis 18:00 Uhr findet ein Tag der offenen Tür mit buntem Programm für groß und klein statt. Neben einer spannenden Rallye durch das neue Gebäude mit tollen Preisen und Aktionen für Kinder, wird die Schulband der Alexander-Behm-Schule Tarp den Nachmittag musikalisch begleiten. Außerdem können sich alle Besucher auf ein ganz besonderes Highlight freuen: Ein Spieler der SG Flensburg-Handewitt wird in der Zeit von 15:00 bis 16:00 Uhr für Autogramme und Gespräche zur Verfügung stehen! Ob ein warmer Punsch auf dem Mühlenhof, oder eine leckere Bratwurst - wer Lust hat einen vorweihnachtlichen Nachmittag mit einem tollen Programm zu erleben, sollte sich den Tag der offenen Tür der VR Bank nicht entgehen lassen!

## Mode Max Hansen seit 20 Jahren in Tarp

Genau vor 20 Jahren eröffnete Mode Max Hansen aus Tolk ein Zweigstelle in Tarp unter der Leitung von Ulrike Hansen-Weitkamp mit dem Schwerpunkt Fashion Mode für jeden Tag. Namhafte Firmen wie beispielsweise Cecil, Street one, S. Oliver, Gerry Weber und Hosen von Mac sind im Angebot. Mit Unterstützung durch das Haupthaus ist immer aktuelle Ware vorrätig oder kann ganz schnell organisiert werden.



*Bei Mode Max Hansen als freundliche und kompetentes Personal v. l. Kerstin Krause, Martina Steinmann und die Chefin Ulrike Hansen-Weitkamp*

Im Geschäft wird der Kunde, in der Mehrzahl die Kundin, seit 16 Jahren freundlich von Martina Steinmann bedient. Neu ins Team gekommen ist Kerstin Krause. „Wir fühlen uns in Tarp an diesem Standort im Mühlenhof wohl“, sagt Ulrike Hansen-Weitkamp. Das 20-jährige Ortsanwesenheitsjubiläum nimmt Mode Max Hansen zum Anlass, in der Woche vom 3. bis zum 10. Dezember die Preise um 20 % auf das gesamte Sortiment reduziert. Als Be-

sonderheit werden im Dezember zusätzlich Herrenanzüge zu deutlich reduzierten Preisen angeboten.

**Das Amt im Internet**  
[www.amt-oeversee.de](http://www.amt-oeversee.de)

## Kunst und Handwerk in Barderup Die Erlebnisausstellung

Diesen Winter werden tiefe Einblicke in die künstlerische Arbeit der Handweberei Anja Schneider gewährt. In der beschaulichen Werkstatt im Zentrum Barderups wird die Vielfältigkeit der Handwerkskunst in all ihren Facetten erleb- und erfahrbar. In gemütlicher Atmosphäre können im Ausstellungsbereich gewebte Bilder, handgefertigte Kleidung sowie Bronzekunst und Origami von verschiedenen Künstlern und Kunsthandwerkern bestaunt werden. In der Werkstatt kann der Besucher die Kunst der Handweberei hautnah miterleben. Groß und Klein sind hierbei herzlich eingeladen, am Schaffensprozess teilzuhaben und ein gemeinsames Werk vom Spinnen des Fadens bis zum fertigen Wandbehang zu erschaffen. Das gemeinsam erarbeitete Werk wird darauffolgend in der Handweberei ausgestellt. Winterausstellung Bildweberei Anja Schneider Sa. 1. Dezember 2012 bis Sa. 5. Januar 2013 Täglich geöffnet Mo.- Sa. von 14:00-18:00 Uhr, Mi. geschlossen.

## Neue Firmen im Amt

Nachstehend veröffentlichen wir Betriebe, die kürzlich im Amtsbereich Oeversee ihre gewerbliche Tätigkeit aufgenommen haben. Wir wünschen viel Erfolg!

### **Psychotherapeutische Praxis (HPG)**

Rene Hähnlein, 24963 Tarp, Vogelbeerweg 3  
Tel.: 04638/8995960

Tätigkeit: Therapeut für Gesprächspsychotherapie

### **Christian-Lassen Ingwersen**

24988 Oeversee, Sankelmarker Weg 33  
Tel.: 0170/2754926

Tätigkeit: Allgemeine Dienstleistungen, vor allem Hausmeistertätigkeiten

### **Solarfachplanung und Bauberatung Thomas Scheel**

24963 Tarp, Karl-Friedrich-Stellbrink-Straße 5 A  
Tel.: 04638/3076553 o. 0160/92307685  
Fax: 04638/3076554

E-Mail: [thomas.scheel@hotmail.de](mailto:thomas.scheel@hotmail.de)

Tätigkeit: Solarfachplanung und Bauberatung, Handel mit Solaranlagenkomponenten

### **Die Heißmangel und Wäscherei**

Cornelia Lammers

24963 Tarp, Stapelholmer Weg 25  
Tel.: 04638/8997432 o. 0172/4057897

Tätigkeit: Heißmangel und Wäscherei mit Reinigung

### **Andrea Rickertsen**

24963 Tarp, Wanderuper Straße 32 a  
Tel.: 04638/897895, Fax: 04638/808875

E-Mail: [arickertsen@foni.net](mailto:arickertsen@foni.net)

Tätigkeit: Organisations- und Buchhaltungsbüro

### **Das Futterhaus Ove GmbH & Co.KG**

Wilhelm Ove, 24963 Tarp, Wanderuper Str. 13  
Tätigkeit: Handel mit Tierfutter und Zubehör

### **Frajogu-gamesandmore**

Franziska Güllich, 24988 Oeversee, Barderuper Str. 3,  
Tel. 04630/2183635, E-Mail: [L-guelich@online.de](mailto:L-guelich@online.de)  
Tätigkeit: Onlinehandel: Spielkonsolen, Zubehör und Spiele aller Art

# Erwachsenenbildung

## Ortskulturring Oeversee e. V.

Anmeldungen: Berit Ballweg, Tel. 04630 / 14 75

### Kursangebote Dezember 2012

#### YOGA für Seele, Geist und Körper

Bringe bitte eine Matte, eine Decke, ein Kissen und warme Socken mit.

Donnerstags 17.00-18.30 Uhr in der Grundschule, Oeversee. Leitung und Anmeldung bei Cordula Köneke, Tel. 04638/2224010 4 Abende 20,- €

#### WIRBELSÄULENGYMNASTIK

Mitzubringen sind Iso-Matte oder Wolldecke, Kissen und warme Socken

Montags 19.45 – 20.45 Uhr Schulsporthalle, Oeversee

Leitung: Marion Zimmerer 10 Abende 30,- €

Anschließend nach Absprache von 20.45 – 21.15 Uhr

#### MUSKELENTSPANNUNG nach Jacobsen

Leitung: Marion Zimmerer, Oeversee, Tel. 04630 / 969

103. 10 x ½ Std. 15,- €

#### JAHRESZEITLICHES BASTELN für Kinder

Gruppe 1: Mittwoch, 05.12. um 15.30 – 17.30 Uhr im Jugendtreff, Oeversee

Gruppe 2: Mittwoch, 12.12. um 15.30 – 17.30 Uhr im Jugendtreff, Oeversee

Leitung: Renate Kutsche, Oeversee, Tel. 04638 / 7144 1 Nachmittags 4,- €

#### MINI - BACK- UND BASTELCLUB für 3 – 6jährige Kinder mit oder ohne Begleitperson

Gruppe 1: Dienstag, 18.12. um 15.30 – 17.30 Uhr im Jugendtreff, Oeversee

Gruppe 2: Mittwoch, 19.12. um 15.30 – 17.30 Uhr im Jugendtreff, Oeversee

Leitung: Renate Kutsche, Oeversee, Tel. 04638 / 7144 Elisabeth Asmussen, Munkwolstrup, Tel. 04602 / 1310

Sönnichsen

#### ZUMBA®

Die neuen Kurse ab Januar 2013 werden Anfang Dezember auf der Homepage veröffentlicht. Wegen der hohen Nachfrage bitte bald anmelden.

#### Autogenes Training, Kurs P3.01.3

Im Januar 2013, Margarete Jensen

#### Fußreflexzonenmassage, Kurs P3.04.1

Im Januar 2013, 6 Termine, 60 €, Silke Rothberg

#### Feng-Shui und Gesundheit, P 1.07.1

Lernen Sie die Grundprinzipien des Feng-Shui kennen: die Wirkprinzipien von Yin und Yang, den 5-Elementen, von Qi und Sha und der Acht Trigramme. Besondere Berücksichtigung findet die Wirkung des Feng-Shui auf Ihre Gesundheit mit praktischen Anwendungsbeispielen in Ihrem Alltag.

Sa, 27.04.2013, 10:00 - 13:00 Uhr, 1 Termin, 15 €, 2 Termine, 30 € plus Materialkosten von ca. 3 € nach Verbrauch, R. Fohry-Langstroff

#### Seife selbst gemacht, P 3.00.1

Fr, 26.04.2013, 18:30 - 21:30 Uhr und Sa, 27.04.2013, 14:00 bis 17:00 Uhr

2 Termine, 30 €, Materialkosten von ca. 3 € nach Verbrauch, R. Fohry-Langstroff

#### ERNÄHRUNG

#### Gesunde Schlemmerrunde „Fleischlos glücklich - aber wie?“, Kurs P3.07.1

Do, 31.01.2013, 18:30 – 22:00 Uhr, 1 Termin, 11 € + 7 € für Lebensmittel, A. Bieback

#### Allergien müssen nicht sein, Kurs P3.07.2

Fr, 22.02.2013, 19:00 – 20:30 Uhr, 1 Termin, 5 € + 2 € für Lebensmittel, A. Bieback

#### Gesunde Schlemmerrunde - Osterbrunch, Kurs P 3.07.3

Do, 28.02.2013, 18:30 - 22:00 Uhr, 1 Termin, 11 € + 7 € für Lebensmittel, A. Bieback

#### „Fantastisch frisch“ - mit der Frischkostwoche in den Frühling, Kurs P 3.07.4

11.3./12.3./13.3./14.3./15.3.2013, 18:00 – 19:45 Uhr, 5 Termine, 29 € + 30 € für Lebensmittel, Anne Bieback

#### Gesunde Schlemmerrunde - „Frühlingsfrische Kräuterküche“, Kurs P 3.07.5

Do, 25.04.2013, 18:30 bis 22:00 Uhr, 1 Termin, 11 € + 7 € f. Lebensmittel, A. Bieback

#### MALEN und GESTALTEN

#### Malen nach Herzenslust, Kurs P2.05.1

Mittwochs, 18.45 – 20.45 Uhr, 10 Termine 62 €, Elke Schulz-Obermaier

#### Porzellanmalerei, Kurs P2.05.2

Fr, 08.02.2013, 15:00 bis 18:00 Uhr und Sa, 09.02.2013, 10:00 bis 13:00 Uhr,

2 Termine, 26 € plus Materialkosten von ca. 15 € je nach Verbrauch, Ute Jacobsen

#### Filzen (keine Kunst), P2.13.1

Fr, 15.03.2013, 18:30 bis 21:30 Uhr und Sa, 16.03.2013, 14:00 bis 17:00 Uhr,

2 Termine, 30 €, Renate Fohry-Langstroff

#### SPRACHEN

#### Dänisch Konversationskurs

Donnerstags, 10 Termine, 40 €, Nicole Bergholz

#### Englisch für den Urlaub

Di, 04.09.2012, 18:30 – 20:00 Uhr, 10 Termine, 45 €, Thi-



## Amtsvolkshochschule Tarp

Postfach 10, 24963 Tarp - Geschäftsstelle: im Gebäude der Alexander-Behm-Schule, Klaus-Groth-Str. 29, Tarp

Leitung: Gabriela Heybrock, Tel.: 04638/21 00 38 - Fax: 04638/21 02 57

E-Mail: vhs-tarp@t-online.de - Internet: www.vhs-tarp.de

Bürozeiten (in den Schulferien geschlossen): Mo - Do 18:00-20:00 Uhr

Außerhalb der Bürozeit nimmt der Anrufbeantworter Ihre Anrufe entgegen. Wir rufen auf Wunsch zurück.



Unser aktuelles Kursprogramm mit ausführlichen Beschreibungen finden Sie auf unserer Homepage unter [www.vhs-tarp.de](http://www.vhs-tarp.de) mit der Möglichkeit der online-Anmeldung.

Informieren Sie sich auf unserer Homepage [www.vhs-tarp.de](http://www.vhs-tarp.de) über unser aktuelles Programm bzw. eventuelle Terminänderungen und melden Sie sich online an.

## COMPUTER

### Das iPad sicher bedienen, P 5.01.1

Zu Weihnachten gibt es ein iPad? Dann ist dies der passende Kurs dazu. Für alle, die noch unsicher im Umgang sind oder mehr über die Möglichkeiten erfahren wollen, die das iPad bietet. Kursziele: Berührungsängste abbauen; mehr Spaß am Umgang mit dem Gerät; Einsatzmöglichkeiten erkennen und ausbauen; individuelle Einstellungen vornehmen; Programmooptionen entdecken.

Do, 24.01.2013, 19:00 bis 20:30 Uhr, 3 Termine, 26 €, Matthias Berndsen

### Tastatur-Schreibclub, P5.04.1

Schreibclub für alle, die mit 10 Fingern die Tastatur des Computers bzw. der Schreibmaschine bedienen können, ihre Sicherheit und Geschwindigkeit aber steigern wollen. Di, 16.04.2013, 18:30 bis 19:30 Uhr, 5 Termine, 18 €, Britta Krabbenhöft

## GESELLSCHAFT, POLITIK UND UMWELT

### Einbruch- und Diebstahlschutz, P 1.00.1

Wir laden alle interessierten Bürgerinnen und Bürger ein zu einer Info-Veranstaltung zu dem Thema „Wie kann ich mich gegen Einbrüche schützen?“

Anwesend sein wird ein Vertreter des Fachbereichs Prävention der Polizei und des Sicherheitszentrums Meesenburg. Um Anmeldung wird gebeten, da die Anzahl der

Plätze begrenzt ist.

Di, 22.01.2013, 19:00 – 21:00 Uhr, 1 Termin, der Eintritt ist frei, Bürgerhaus

### Vorsicht vor Betrügnern: Kaffeefahrten!, P1.05.1

Bernhard Stitz referiert zum Thema „Vorsicht vor Betrügnern: Kaffeefahrten! Horror oder Vergnügen?“ Der aus Funk und Fernsehen bekannte Polizeikommissar kämpft seit 20 Jahren gegen Abzocke bei Kaffeefahrten. Bei Kaffee und Gebäck werden die Zuhörer einen informativen Nachmittag erleben. Außerdem erhalten sie die bei Kaffeefahrten üblichen Gewinne und Geschenke. Um Anmeldung wird gebeten, da die Anzahl der Plätze begrenzt ist.

Di, 19.03.2013, 16:15 bis 18:00 Uhr, Bürgerhaus, 1 Termin, 2 €

### Erste Hilfe am Tier, P 1.00.2

Erste Hilfe am Tier - was tun bis der Tierarzt kommt (für Hunde-, Katzen-, Pferdebesitzer ...): Sie lernen, Notsituationen zu erkennen und einzuschätzen und hierzu notwendige Sofort-Maßnahmen mit naturheilkundlichen Tipps. Dies beinhaltet die Kenntnisse zur naturheilkundlichen/schulmedizinischen Ausstattung einer Hausapotheke für Tiere, zur Wund-Versorgung (Bisswunden, Verletzungen, Insektenstichen...), zu Maßnahmen bei Atem- und Herzkreislauf-Stillstand und zum Transport eines verletzten Tieres. Ein Skript kann zum Selbstkostenpreis erworben werden.

Sa, 16.03.2013, 10:00 bis 13:00 Uhr, 1 Termin, 15 €, Renate Fohry-Langstroff

## GESUNDHEIT

### Yoga für den Rücken

Donnerstags 19:15 – 20:45 Uhr, 8 Termine, 38 €, Ilona Sönnichsen

### Qigong

donnerstags 17:30 – 19:00 Uhr, 8 Termine, 38 €, Ilona

**CLAUSEN**  
Gonde Clausen

Kies- und Betonwerk  
Kläranlagen

24988 Oeversee  
Stapelholmer Weg 2  
Tel. 0 46 30 / 9 09 10

**Lackiererei**  
M. Weissmann & A.H. Jensen GbR

Ostertoft 5 · 24988 Oeversee  
Tel. 0 46 30 / 93 75 70 · Fax 0 46 30 / 93 75 80  
Mobil 0170 - 2 02 07 56

# Erwachsenenbildung

tima Ciba  
**Englisch für Senioren mit Vorkenntnissen I**  
 Montags, 11:10 – 12:10 Uhr, 10 Termine, 30 €, Bürgerhaus, Gabriela Heybrock

**Englisch für Senioren mit Vorkenntnissen II**  
 Dienstags, 9:00 – 10:00 Uhr, 10 Termine, 30 €, Bürgerhaus, Gabriela Heybrock

**Englisch für Anfänger mit Vorkenntnissen I**  
 Dienstags, 10:30 – 11:30 Uhr, 10 Termine, 30 €, Bürgerhaus, Gabriela Heybrock

**Englisch für Anfänger mit Vorkenntnissen II**  
 Dienstags, 11:30 – 12:30 Uhr, 10 Termine, 30 €, Bürgerhaus, Gabriela Heybrock

**Wi snackt Platt - Plattdüütsch lesen un vertelln**  
 Dienstags, 19:30 – 21:00 Uhr, 5 Termine, 22,50 €, Karin Steinweller

**Spanisch für Anfänger mit Vorkenntnissen**  
 Dienstags, 19:00 – 20:30 Uhr, 10 Termine, 45 € Alexandra Christensen

**Spanisch für Fortgeschrittene**  
 Montags 19:00 – 20:30 Uhr, 10 Termine, 45 € Alexandra Christensen

**Spanisch für Anfänger (neu)**  
 Donnerstags, 19:00 – 20:30 Uhr, 10 Termine, 45 € Alexandra Christensen

**Dozentinnen und Dozenten gesucht**  
 Wir sind stets daran interessiert, unser Kursangebot zu erweitern. Wenn Sie eine geeignete Befähigung haben und als Dozentin oder Dozent für die Amts-Volkshochschule tätig werden wollen, melden Sie sich bitte im VHS-Büro.

**Die Amts-Volkshochschule Tarp wünscht allen Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmern, Dozentinnen und Dozenten, Kooperationspartnern und allen Leserinnen und Lesern ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes und erfolgreiches Jahr 2013!**

## Familienbildungsstätte TARP

Schulstraße 7b · 24963 Tarp  
 Telefon 0 46 38-78 85 · Fax 8113  
 Bürozeiten Mo-Do 10-12 Uhr + Do 18-20 Uhr  
 Beratung: Freitag nach Anmeldung

### Kursangebot der DGF-Familienbildungsstätte im Dezember 2012

*Die Mitarbeiter, Honorarkräfte und Ehrenamtlichen der FBS wünschen Ihnen eine gesegnete Adventszeit und einen guten Rutsch ins nächste Jahr.*

#### Basisangebot

Im Folgenden finden Sie einen Ausschnitt aus unserem Angebot. Aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte auch unserem Schaukasten am Mühlenhof. Unsere Anmeldebedingungen und viele weitere Angebote finden Sie im Programmheft und unter [www.DGFfeV.net](http://www.DGFfeV.net). Klicken Sie bitte den Reiter „Wir über uns“ an. Gerne informieren wir Sie persönlich unter 04638 7885.

0101 **Geburtsvorbereitung** (8x 1,5h)

Kostenträger ist Ihre Krankenkasse.

0102 **Säuglingspflege** (1x 6h, 42,-/Paar)

Für werdende Eltern

0103 **Rückbildungsgymnastik** (8x 1,25h)

Ab der 6. Woche nach der Entbindung.

Kostenträger ist Ihre Krankenkasse bei Beendigung des Kurses bis zum 9. Monat nach der Entbindung

0104 **Babymassage** nach Leboyer (5x 1h, 26,-)

Ab der 6. Woche bis zum Krabbelalter

0105 **Babytreff** (4x 1,5h, 10,00)

Bis zum 12. Lebensmonat mit Eltern

**Offener Treff** (1x 1,5h, 3,-)

0106 **PEKiP®** (10x 1,5h, 59,-)

Für Eltern und Kinder im 1. Lebensjahr

0201 **Kinderspielstube** (6x 1,5h, 17,-)

Für ein- bis zweijährige Kinder mit Eltern

0202 **Mini-Club** (6x 2h, 22,-)

Für zwei- bis dreijährige Kinder mit Eltern

0403 **Liedbegleitung auf der Gitarre** (8x 0,5h, 21,-) Für Kinder ab 8 Jahren, Jugendliche und Erwachsene

0404 **Ballettunterricht** (10x 45 min, 34,-)

Für Kinder ab vier Jahren und Jugendliche

**0408 Melody Chimes Choir** (je 1h)

Für Jugendliche und Erwachsene

0510 **Freie Malerei** (6x 2h, 33,-)

Für Jugendliche und Erwachsene

0806 **Yoga** (10x 1,5h, 51,-)

Für Jugendliche und Erwachsene

0807 **Fit für den Tag** (5x 1,5h, 25,-)

Für Erwachsene

0829 **Kinderwunschgruppe** (6x 2h, 38,-)

Für Erwachsene.

0830 **Wechseljahre als Chance** (6x 2h, 38,-)

Frauensprechungsgruppe

1001 **Frauentreff am Mittwoch**

Für Erwachsene

1004 **Selbsthilfegruppe Multiple Sklerose**

Für Erwachsene

**1006 Selbsthilfegruppe für Krebskranke**

Für Erwachsene

**Ausstellung Freie Malerei**

### Weihnachtsmarkt am 8. & 9. Dezember

Wir freuen uns, wenn Sie zum Weihnachtsmarkt mit Ihrer Familie auf ein Stück Kuchen und eine Tasse Kaffee bei uns einkehren. Die Einnahmen aus dem Kaffee- und Kuchenverkauf helfen beim Erhalt unseres gemeinnützigen Angebotes. Nutzen Sie die Gelegenheit auch zur Besichtigung unserer Gemäldeausstellung.

### Gastveranstaltungen

DRK-Blutspenden: Am Donnerstag, den 6. Dezember nutzt der Ortsverband des Deutschen Roten Kreuzes unsere Räumlichkeiten zum Blutspenden von 16.00 - 19.30 Uhr. Das bewährte Team des DRK wird Sie betreuen und umsorgen.

**Weihnachtsgeschenke auf zwei Rädern ...**  
**Jetzt Probefahren!**

**Der Fahrradladen**  
 Gafert

Inh. Joachim Gafert  
 Dorfstr. 18 · 24963 Tarp  
 (im TreeneCenter)  
 T. 04638-8082406  
[www.fahrradgafert.de](http://www.fahrradgafert.de)

E-Rad-Stützpunkt  
 E-Räder



**Fußpflege**

*Ich wünsche meinen Kunden besinnliche Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!*

**Kathrin Wagner**  
 Funkland 17a  
 24852 Langstedt

Vereinbaren Sie einen Termin!  
 Tel. 0 46 09 - 95 34 91

**Rundum-Pflege für Ihre Füße**

**Michael Martin**  
 staatlich geprüfter freiberuflich tätiger Masseur

**Massage · Lymphdrainage · Dorntherapie**  
**APM · Fußreflexzonenmassage**

Husumer Str. 22  
 24997 Wanderup

★ Telefon: 04606 / 943836  
 mobil: 0160 / 96234501

*Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!*

**Knäulchen**

Funkland 11  
 24852 Langstedt  
 ☎ 04609 9526145  
[www.knäulchen.de](http://www.knäulchen.de)

- Wolle
- Handarbeitsbedarf
- Kurzwaren

**Öffnungszeiten:**  
**Mo, Die, Do, Frei:**  
 9:00-12:00, 15:00-18:00  
**Sa:** 09:00-12:00

**Alle Jahre wieder...  
 Sonderangebot Dezember:  
 !!! Schals und Loops !!!**  
 Wolle oder fertige Modelle, das ideale Geschenk noch zu Weihnachten!



## Gemeinde Tarp

### Der neue Linden-Markt eröffnet am 30. November

Am 30. November um acht Uhr wird es sicher eng werden in der Wanderuper Straße 13. Dann werden im neuen Linden-Markt acht Geschäfte ihre Eröffnung feiern. Nach nur 12 Wochen Bauzeit ist eine Verkaufsfläche von 2800 qm hergerichtet. Alle neuen Mieter werden am Eröffnungstag eine große Party feiern, Geschenke verteilen und mit Sonderangeboten zum Kauf reizen.

Der Drogeriemarkt Rossmann wird sein Angebot auf 651 qm präsentieren, wird der größte Mieter werden. Das große Schild von Takko hängt bereits seit mehreren Tagen. Ernstings family und K+K SchuhCenter wird kommen. Die Landapotheke ist die ehemalige Mühlenapotheke. Dazu kommt eine Zweigstelle vom Frisör Klier. Das Cafe Thaysen und das Futterhaus sind an diesem Tag ebenfalls in ihren neuen Räumen.



Bis zuletzt wird am neuen Linden-Markt unter Hochdruck gearbeitet

„Knack den Tresor“ und das Glücksrad sind zwei Gewinnspiele, bei denen es Einkaufsgutscheine zu gewinnen gibt. Überall wird es zumindest 10 % auf verschiedene Artikel geben. Um 12 Uhr wird Tarps Bürgermeisterin Brunhilde Eberle den neuen Linden-Markt einweihen.

### Neu in Tarp: Querflöten- und Blockflötenunterricht

Ab sofort bietet die Kreismusikschule in Tarp Querflöten- und Blockflötenunterricht an.

Ab ca. sechs Jahren kann mit dem Erlernen des Blockflötenspiels begonnen werden, zumeist in einer kleinen Gruppe.

Wer Querflöte spielen möchte, sollte etwas älter sein, ca. neun Jahre.

Zunächst können in einem Probemonat erste Erfahrungen gesammelt werden, um dann im Einzel- oder Gruppenunterricht fortgesetzt zu werden.

Weiterhin besteht in Tarp die Möglichkeit, sich für den Klavierunterricht anzumelden.

Im Elementarbereich gibt es noch einige freie Plätze im Kurs „Musikalische Früherziehung“ für vierjährige Kinder.

Information und Anmeldung bei der Kreismusikschule: Tel. 04621/960118 oder 04638/897233 Email: kms@schleswig-flensburg.de Internet: <http://kreismusikschule.schleswig-flensburg.de>

**Das Amt im Internet**  
[www.amt-oeversee.de](http://www.amt-oeversee.de)

### „Heini mutt heiroden“

Nu is dat sowiet. Wiihnachten steiht vör de Dör un dörum wünschden de Tarper Uleenspeeler „Frohe Wiihnachten un alln's Gode vör datt nie Joahr“.

Korten ton Verschenken vör Nikolaus oder to Wiihnachten givt datt in de Tourist-Information, in'n Copie-Shop Brückner un int Huus an de Treene.

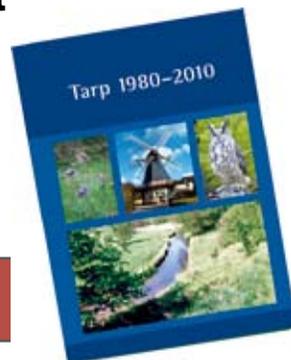
Nu noch een por Termine vör „Heini mutt heiroden“: 15. Januar 20.00 Uhr Haus an der Treene - 14. Februar 20.00 Uhr Thomsens Gasthaus Eggebek - 10. März 15.00 Uhr Landgasthaus Tarp

### Geschenktipp

Suchen Sie ein passendes Weihnachtsgeschenk für Ihre Lieben?? Die 2011 erschienene Fortschreibung der Tarper Chronik „Tarp 1980 - 2010“ zum Preise von 30 Euro (erhältlich bei der Gemeinde Tarp im Amtsgebäude) wartet auf Sie. Authentisch, kompetent, sachlich informativ, reich bebildert, liebevoll gestaltet. Sie erkunden Tarp, entdecken Geschichte und Geschichten. Die Treene, beschrieben vom „Tarper Jung“, dem Mitchronisten Hans-Jürgen Otto, zeigt sich von den schönsten Seiten, ein Streifzug durch Tarp läßt keine Fragen offen. Schule, Sport, Kommunales, Kirche, Vereinsleben, Wirtschaft und Geschichtliches zum ehemaligen Marinefliegergeschwader 2, werden Ihnen anschaulich und bebildert dargestellt, alles in exellenter Papier- und Druckqualität.

Sicherlich werden Sie vieles erkennen, vielleicht auch Fotos von sich, Verwandten, Bekannten? Ein Buch, mit dem Sie Freude schenken können. Eine gute Idee .... oder??

Für das Tarper Chronikteam  
Gerhard Beuck



**20%** vom 3.-10.12.12

**AUF ALLES!**

**Dankeschön**

für 20 Jahre in Tarp!

Wir freuen uns auf Sie...



mode max HANSEN

MÜHLENHOF · 24963 TARP · [WWW.MODEMAXHANSEN.DE](http://WWW.MODEMAXHANSEN.DE)



KOSMETIK · WELLNESS · FUSSPFLEGE

Ich wünsche allen eine schöne Adventszeit, besinnliche Stunden zum Weihnachtsfest, zum neuen Jahr Gesundheit und Glück und bedanke mich von Herzen für das entgegengebrachte Vertrauen.

Ihre Jutta Verhoef

FLENSBURGER STR. 6 - 24997 WANDERUP  
TEL: 0 46 06 - 96 55 66

Bitte verwenden Sie Telefonbuch, einen Termin mit mir

# Wissenswertes vom

## Weihnachtsmarkt-Programm

**Samstag 08.12.2012**

- 12:00 Eröffnung u. Begrüßung mit dem dänischen Kindergarten
- 12:30 + 13.00 De Treeneskipper
- 13:30 Auftritt Cheerleader TSV Tarp
- 14:00 + 14.30 Weihnachtsprogramm der Alexander-Behm-Schule
- 15:00 Line Dance Gruppe, Tarp
- 15:30 + 16.00 Weihnachtliches aus dem Kindergarten Pastoratsweg
- 16:30 + 17.00 Big Bernstorff, Satrup
- 17:30 Kinderklavier
- 18:00 + 18.30 Tanz- und Gesang unserer Gäste aus Estland
- 19:00 Ende

**Sonntag 09.12.2012**

- 10:00 Gottesdienst mit Kirchenchor und Pastor Neitzel
- 11:00 Singkreis Tarp
- 11:30 + 12.00 Tanzsportzentrum Bauchtanz + Hip Hop
- 12:30 + 13.00 Blasorchester Uggelharde
- 13:30 Carsten Holthusen mit weihnachtlicher Überraschung
- 14:00 + 14.30 Gemischter Chor Duburg
- 15:00 Shanty-Sänger Fahrdorf
- 15:30 TSV Kinderturngruppe
- 16:00+ 16.30 De Treeneskipper
- 17:00 Gemeinsame Verabschiedung und Ausklang

## Per Park+Ride zum Weihnachtsmarkt

Wer kennt sie nicht die leidige Parkplatzsuche. Da möchte man einen gemütlichen Bummel über den Tarper Weihnachtsmarkt machen und steht vor der Frage wo lässt man das Auto. Die einfachste Lösung: Zuhause, dann kann man auch den leckeren Glühwein genießen. Geht das nicht, haben wir in diesem Jahr die Lösung für sie: Nutzen sie den Park+Ride-Service des Weihnachtsmarktes.

An beiden Tagen haben wir, mit freundlicher Unterstützung vom Audi Zentrum Flensburg Vertriebs GmbH (AZF), einen Bus-Shuttle eingerichtet. Zwei Busse fahren, während der Marktöffnungszeiten, kostenfrei im Pendelverkehr von der Sammelstelle Ferdinand-Porsche-Ring zum Veranstaltungsgelände und zurück. Sie sind leicht erkennbar als weihnachtliches „Elchmobil“.



## Kunst und Co

Im Bereich des Förderzentrums und der Familienbildungsstätte können sie nachmittags Kaffee und Kuchen genießen und die Eindrücke aus der Kunstausstellung von verschiedenen regionalen Künstlern auf sich wirken lassen.

Sie wollten sich schon immer mal im Malen ausprobieren? Dazu bietet sich an diesem Wochenende die Gelegenheit. Sie können verschiedene Techniken ausprobieren. Bei Frau Wichmann, die zusammen mit ihrer Malgruppe der Familienbildungsstätte ihre Werke, handgemachte Postkarten und Einschlagspapiere zeigen, können sie sich auf Leinwand und Papier probieren. Nur Mut zum Starten mit Acrylfarbe. Auch bei Frau Schulz-Obermaier können sie selbst mit Hand anlegen. Sie zeigt z.B. was mit der Air-Brush-Technik möglich ist. Schauen sie sich in Ruhe die ausgestellten Bilder und Fotografien der verschiedenen Künstler im Förderzentrum und in der Familienbildungsstätte an.

Im Werkraum zeigt Herr Dörscheln, was sich aus Holz machen lässt. Er gestaltet z.B. tierische Reliefbilder. Ein ganz anderes Material zum Gestalten von Objekten benutzt Frau Rästa-Thomsen: Wolle. Sie filzt Bilder, Kleidung und Accessoires. Probieren sie es aus. Der Anfang ist ganz leicht und macht

viel Spaß. Vielleicht haben sie nach dem Besuch des Weihnachtsmarktes und unserer Ausstellung nicht nur das ein oder andere Weihnachtsgeschenk, sondern auch noch ein neues Hobby.

## „Wer schmückt den schönsten Weihnachtsbaum?“

Bereits zum dritten Mal sind alle Tarper Kindergärten aufgerufen, sich an dem Wettbewerb „Wer schmückt den schönsten Weihnachtsbaum?“ zu beteiligen. Dazu haben sie die Flensburger Stadtwerke zusammen mit der Interessengemeinschaft Tarp eingeladen.

Nun wird in den Kindergärten überlegt und geplant. Wie soll der Baum in diesem Jahr geschmückt werden? Was hat im letzten Jahr gefallen? Was wollt ihr basteln? Bevor dann in den Tagen vor dem zweiten Advent die Bäume geschmückt werden. Die Ergebnisse können während des Tarper Weihnachtsmarktes 2012 in der Treenehalle 3 bestaunt und gewählt werden. Erfahrungsgemäß fällt die Wahl unter all den tollen Bäumen schwer. Machen sie mit und wählen sie ihren persönlichen Lieblingsbaum. Die Kindergärten haben auf jeden Fall gewonnen, dürfen sie sich doch als Gewinn etwas Neues von den Stadtwerken Flensburg für den Kindergarten wünschen.

## 2. Amerikanische Versteigerung

Was ist eine amerikanische Versteigerung? Das ist eine Versteigerung bei der Jeder mitmachen kann. Hierbei gewinnt nicht das höchste Gebot, sondern das Letzte. Mit musikalischer Unterstützung durch „De Treeneskipper“ und moderiert von Yvonne Hubert kann jeder solange Geld in den Hut geben, bis die Eieruhr abgelaufen ist. Da keiner weiß wie lange die Uhr läuft, hat jeder die Hoffnung der Letzte zu sein, der etwas in den Hut gibt und somit das Objekt zu ersteigern.

Was gibt es wann zu ersteigern? In diesem Jahr haben wir wieder ein eindrucksvolles, von Frau Röh liebevoll gestaltetes, Lebkuchenhaus. Am Samstag, 8.12. ab ca. 13 Uhr startet die Versteigerung in der Treenehalle 3 vor der Bühne zugunsten eines sozialen Projektes in Tarp.

Im letzten Jahr brachte die wunderschöne, mit viel Geschick hergestellte Kirche von Frau Röh und Herr Stielow dem Turnkindergarten des TSV Tarp e.V. 110 € ein.

Kommen sie vorbei und erleben sie diese besondere Aktion. Vielleicht nehmen sie ja das tolle, mit vielen Leckereien dekorierte Lebkuchenhaus mit heim.

## Elektrotechnik Lohf

*Wir wünschen allen Kunden ein  
frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr.*

**Ihr Spezialist für  
Elektro-, Fernseh- und  
Kommunikationstechnik**

Stapelholmer Weg 3 · 24963 Tarp  
Tel. 0 46 38/3 45 · Fax 0 46 38/89 84 90

## Stellenausschreibung

Die ev.-luth. Kirchengemeinde Tarp sucht ab 01.01.2013

## eine Betreuerin/ einen Betreuer

in der ev. Seniorentagestätte, Im Wiesengrund 1, Tarp, in Teilzeit mit 5 Wochenstunden. Die Arbeitszeiten sind mittwochs von 10.00-13.00 sowie freitags von 10.30-12.30

Wir erwarten von Ihnen:

- \* Teamfähigkeit und Freude am freundlichen Umgang mit älteren Menschen,
- \* Fähigkeit zum selbständigen Arbeiten,
- \* Mitgliedschaft unserer ev. Kirche setzen wir voraus.

Ihre einzelnen Aufgaben werden sein:

- \* Betreuung älterer Menschen sowie Unterhaltung zur Mittagszeit (kein Küchendienst)

Die Bezahlung erfolgt nach dem Kirchlichen Angestellten Tarifvertrag (KAT) Ansprechpartner für Fragen ist Herr Pastor Bernd Neitzel, Tel. 04638-441

Bewerbungen richten sich bitte an:

Ev. - Luth. Kirchengemeinde Tarp, Wiesengrund 1, 24963 Tarp

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

## Gründung des Bildungscampus Tarp / SPI

„Nun ist es endlich soweit“, so Brunhilde Eberle, Bürgermeisterin der Gemeinde Tarp nach erfolgter Beschlussfassung der Gründungssatzung des Bildungscampus Tarp. Seit mehr als zwei Jahren befasst sich die Gemeinde auf Initiative von Jürgen Cordes mit dieser Thematik. Im Vordergrund steht die Stärkung der vorhandenen Bildungseinrichtungen der Gemeinde Tarp,



die Verbesserung der Information über Angebot der Bildungseinrichtungen, die Förderung der Entwicklung einer Bildungslandschaft, die Vernetzung der Bildungsträger und eine gemeinsame Außendarstellung. Auf Einladung der Koordinatorin, Andrea Ufen und der Bürgermeisterin sind mehr als 12 Bildungseinrichtungen der Einladung gefolgt und Mitglied im Verein geworden.

Die Gemeinde Tarp hat sich sehr frühzeitig für die finanzielle Unterstützung durch das Förderprogramm der Aktivregion Eider-Treene-Sorge beworben, sodass finanzielle Mittel nun zur Verfügung stehen. Neben dem Internetauftritt, der ebenfalls aktuell kurz vor der Vollendung steht, konnte auch über drei Jahre und somit bis zum Mai 2014 eine Koordinatorinstelle besetzt werden. Bisher hat diese

Funktion Andrea Ufen diese Position inne gehabt. Aus beruflichen Gründen hat es nun einen Wechsel gegeben. In Zukunft wird Sabrina Saupe verantwortlich zeichnen.

Zum 1. Vorsitzenden wurde einstimmig der Ideengeber und Motor des Bildungscampus Jürgen Cordes aus Tarp gewählt. Aber auch die übrigen Vorstandsmitglieder wurden aus den Reihen der entsandten Vertreter zügig gewählt. Der neue Vorstand wird sich in Kürze treffen, um den großen Elan der Gründungsveranstaltung mitzunehmen und das Projekt weiter voran zu bringen. Die Koordinatorin ist in den Räumen der Amtsvolkshochschule im Schulzentrum unter der Tel. Nr.: 04638/8946-30 oder per Mail [info@bildungscampus-tarp.de](mailto:info@bildungscampus-tarp.de) erreichbar

## Weihnachtskonzert der „Hornblower“

Aufgrund der großen Resonanz und Erfolges der letzten Jahre, wird auch in diesem Jahr der Shantychor der MK Tarp „Die Hornblower“ wieder ein Weihnachtskonzert zu einem wohltätigen Zweck durchführen.

Veranstaltungsort wird in diesem Jahr jedoch die Ev.-Luth. Versöhnungskirche Kirche in Tarp und nicht die katholische Kirche sein.

Am Freitag, den 21. Dezember 2012 lädt der Shantychor „Die Hornblower“ wieder alle Bürger und Interessierten zu seinem mittlerweile weit über Tarp hinaus bekannten Weihnachtskonzert ein. Das Motto wird sein, sich stimmungsvoll, harmonisch und musikalisch auf das bevorstehende Weihnachtsfest einzustimmen.

In der geschmückten Kirche werden weihnachtliche Shanties, Weihnachtslieder sowie weihnachtliche Geschichten vorgetragen. Das Konzert beinhaltet

zwei 45-minütige Gesangsauftritte mit einer halbstündigen Pause.

Für das leibliche Wohl ist gesorgt. In der Pause und nach dem Konzert gibt es Punsch, Schmalzbrote und Bratwurst im Innenhof der Kirche.

Der Reinerlös der Veranstaltung kommt wie im letzten Jahr dem Flensburger Katharinen Hospiz am Park zu Gute. Auch in diesem Jahr gilt natürlich, den Spendenbetrag des letzten Jahres zu übertreffen. Zu diesem Zwecke würden sich der Chor und das Hospiz über eine große Resonanz freuen!

Ort: Versöhnungskirche Tarp, Beginn: 18:30 Uhr, Eintritt: 5 €.

Kartenverkauf in der „Seekiste“ und auf dem Wochenmarkt in der „Fischerhütte“ oder aber direkt bei Peter Nommensen, Fon 04638 / 7277. Es gibt keinen Kartenverkauf an der Abendkasse!

Michael Oertel, Pressewart

## Weihnachtszeit

### mit dem Shantychor „De Treeneschipper“

In den Geschäften zeichnet es sich schon lange ab: Es weihnachtet sehr. Auch in den wöchentlichen Proben der „Treeneschipper“ hinterlässt das bevorstehende Weihnachtsfest eindeutige Spuren. Titel wie „Noch drei Meilen bis Weihnacht“, „Weihnacht auf hoher See“, „Dat Johr geit to End“, „Rudolph“ und „Nikolaus, pack doch aus“ ziehen die Männer in ihren Bann. „Mit unseren fröhlichen und stimmungsvollen Titeln wollen wir ganz besonders in der Vorweihnachtszeit die Herzen der Zuhörer erwärmen“, so die Treeneschipper.

Wie in jedem Jahr zählt der Monat Dezember zur „Hochsaison“ des engagierten und erfolgreichen Chores. Kommen Sie und genießen Sie unsere Musik beim „Weihnachtsdorf Wanderup“ (Eröffnung am 30.11. um 17 Uhr und in der Festhalle am 1. Advent, 2.12., um 14 Uhr) oder beim Einkaufsbummel in der Flensburg Galerie am 1. und 22. Dezember, jeweils um 16 Uhr. Weitere öffentliche Auftritte finden in Tarp im Rahmen des Weihnachtsmarktes (8.12. um 12.30 Uhr und am 9.12. um 16 Uhr) sowie am 12. Dezember um 16 Uhr im familia Warenhaus statt.

Für alle, die unsere Musik gerne mit nach Hause nehmen oder verschenken möchten, bietet sich unsere CD „Weihnachtsträume von Bord“ zum Preis von 10 Euro als Geschenk an (Chor-Telefon: 0 46 38 80 83 77).

Außerdem freut sich der Shantychor Tarp e.V. „De Treeneschipper“ darauf, am 17. Dezember 2012 seinen dritten Geburtstag mit einem fröhlichen Fest gemeinsam zu feiern!

Auf diesem Weg danken wir unseren Freunden und Förderern sowie den Treeneschippern und ihren Familien für ihr Interesse und die Unterstützung unseres Chores und wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes, zufriedenes Jahr 2013!

Für alle Treeneschipper:

René Hähnlein, Vorsitzender

## Late Night-Shopping

### im Spenden-Haus e.V. Tarp

Am 5. Dezember öffnet das Spenden-Haus seine Tore von 17.00-22.00 Uhr zum Einkauf. Die Firma Klaus & Co wird die neue Mercedes-A-Klasse präsentieren und mit von der Partie sind der Friseursalon Klippin, das Foto+Copy-Center Tarp. Ihre Produkte präsentieren Energetix Magnetic Jewelry + Wellness und das Futterhaus.

Der Erlös aus dem Spiesen- und Getränkeverkauf wird gespendet. Das Team vom Spenden-Haus freut sich auf ein paar schöne Stunden mit den Besuchern.

## 100 Jahre BAUUNTERNEHMEN JOH. JOHANNSEN

Ausführung aller Bauarbeiten,  
auf Wunsch auch schlüsselfertig!  
(Auch mit Planung und Bauantrag)  
Termingerecht aus einer Hand,  
in Verbindung mit  
über 30 Handwerksfirmen



**24885 SIEVERSTEDT**

Süderschmedeby, Flensburger Straße 20  
Tel. 0 46 38 - 3 35 · Fax 0 46 38 - 14 84

*Wir wünschen Ihnen eine  
stimmungsvolle Zeit  
und ein gesundes  
neues Jahr!*

Ihr Getränke  
Heimdienst  
Tel. 04638-3333  
[www.treenetaler.de](http://www.treenetaler.de)



## “Ewig jung” - Brofi Vista Social Club

Die Broschmann & Finke Theater Company präsentiert ein Schauspiel voller bissigem Witz und mitreißenden Songs.

Im Jahr 2050 hockt eine Handvoll hoch betagter Schauspieler auf verschlissenen Fundusmöbeln vor dem Eisernen Vorhang des Theaters, an dem sie zuletzt engagiert waren. Das Haus wurde längst geschlossen und die ehemaligen Mimen haben es sich zur Altersresidenz erkoren. Ihr allabendliches Unterhaltungsprogramm nehmen sie selber in die Hand, indem sie sich an vergangene große Theaterzeiten und die Musik ihrer Jugend erinnern.

Ein schönes Altenteil fürwahr – wäre da nicht Schwester Lena: Mit heiteren Liedern über das Lebensende sorgt sie bei ihren greisen Patienten für eher gedämpfte Stimmung. Kehrt sie ihnen aber den Rücken, lassen die ergrauten Rampenpanter lebensüchtig die Sau raus. Die Rollen dieser sechs Senioren werden von Carola von Sturmfeder, Marita Dorsch-Persch, Arne Christophersen, Nick Nordmann, Dirk Magnussen und Michael Wempner verkörpert. Betreut wird die Seniorengruppe von der sarkastischen Krankenschwester Lena Mahrt. Mit „Ewig Jung“ bringt die Broschmann & Finke Theater Company unter der Regie von Michael Wempner und Dirk Magnussen ein witziges, geistreiches, wie auch frech-frivoles Songdrama auf die



Bühne, das die Lust an kleinen Bösartigkeiten und später Erotik erwachen lässt und das Stück somit zu einer rabenschwarz-fröhlichen Theatermischung macht.

**Am 18. u. 19. Januar, 19.30 Uhr in Tarp, Haus an der Treeene.**

Karten: Im Papierlädchen, Tarp, Druck und Foto Zentrum Tarp sowie natürlich im Haus an der Treeene. Weitere Informationen finden Sie unter [www.igtarp.de](http://www.igtarp.de)

## Eine besondere Messe in der Versöhnungskirche

Zur Hubertusmesse hatte die Kreisjägerschaft Flensburg mit dem Hege- ring X in die Tarper Versöhnungskirche eingeladen. Mehr als 270 Gäste waren der Einladung gefolgt. Nachdem die Jagdhornbläser Flensburg-West, Schafflund und Wanderup unter der Leitung von Ruth Muschalla sowohl für absolute Stille bei der Erwartung wie auch mit gewaltiger Lautstärke mit Jagdhörnern die Besucher einge-



Die Angeliter Parforce in der Tarper Kirche beim Hubertusgottesdienst

stimmt hatten, kam die „Angeliter Parforce“. Der Organist Dr. Detlef Bielefeld spielte die Orgel, Pastor Bernd Neitzel hielt die Predigt. Großes Lob auch an die sieben Mitglieder der Jagdgemeinschaft Tarp für das festliche Ausschmücken der Kirche.

Die Angeliter Parforce ist das „Bayern München“ in der Bläsergemeinde. Professioneller Einmarsch, angespanntes Lauern auf den Einsatz, dann Musikins-

trumente zum Mund und los geht es. Den Besucher wurde schnell ersichtlich, dass die Beherrschung dieses Instruments Feingefühl und Konzentration erfordert. Diese Messe oder auch der Gottesdienst brachten zahlreichen Kirchenbesuchern ein völlig neues Kirchengefühl. Kräftiger Beifall nach eindrucksvoller Besinnlichkeit und wirklich lautem Hörnerklang dankte den Akteuren.

## Bücherei Tarp



Unsere aktuellen Öffnungszeiten:  
Dienstag, Donnerstag, Freitag:  
10.00-13.00 Uhr/14.30-17.30 Uhr  
In den Ferien: 10.00-16.00 Uhr  
Kirchenweg 1 in Tarp, Tel. 04638/291

Die Bücherei hat neue Medien

**Romane:**

Allende, Isabel: Mayas Tagebuch.  
Neuhaus, Nele: Böser Wolf. (Krimi)  
Rahlens, Holly-Jane: Everlasting – der Mann, der aus der Zeit fiel. (Science fiction)  
Fielding, Joy: Das Herz des Bösen. (Psychothriller)

**Medien:**

Williams, Robbie: Take the Crown. (Musik-CD)  
Bravo Hits 79. (Musik-CD)  
Die drei !!! – Kussalarm. (Hörbuch)  
Die drei ??? und die Musikpiraten. (Hörbuch)  
Hanni und Nanni 2 – das Abenteuer geht weiter. (DVD)

**Sachbücher:**

Wie ist das mit der Liebe? Fragen und Antworten für Kinder ab 9.

Strand und Meeresküste – Memo Wissen entdecken.

Küchengeflüster – das schmeckt Schleswig-Holstein.

Grundschulwörterbuch Englisch – Ting-Ausgabe.

Frauenbilder – Lebensmomente in Schleswig-Holstein.

Roach, Mary: Was macht der Astronaut, wenn er mal muss?

**Kinder- und Jugendbücher:**

Ginpuin – auf der Suche nach dem großen Glück. (Bilderbuch)

Lasky, Kathryn: Der Verrat – Legende der Wächter Bd. 7.

Funke, Cornelia: Reckless 2 – Lebendige Schatten.

Duddle, Jonny: Die Piraten von nebenan. (Bilderbuch)

**Und: Viele, viele Weihnachtsbücher warten auf Sie!** Und vieles mehr! Schauen Sie in unseren Katalog unter [www.buecherei-tarp.de](http://www.buecherei-tarp.de)

Achtung!!! Die Bücherei macht Weihnachtsferien vom 24.12.12 bis zum 7.1.13!

**Wir wünschen all unseren Lesern ein frohes Fest und einen guten Rutsch ins Neue Jahr!**

## Weihnachtliches Vorlesen

Für Kinder ab ca. 4 Jahren  
Mit kleinen Überraschungen...

**Am Donnerstag, den 6. Dezember ab 15.00 Uhr**

In der Bücherei Tarp  
Ohne Anmeldung!

**Sonnenstudio am Markt**  
Wir sind auch Sa. und So. durchgehend von 12-20 Uhr für Sie da!  
... denn immer wieder geht die Sonne auf!  
Stapelholmer Weg 15 · Tarp · Tel. 04638-1694

**Bauunternehmen**  
**K. Straßenburg GmbH**  
An der Beek 32 · 24988 Oeversee  
☎ 04630/274 · E-Mail: [info@strassenburg-bau.de](mailto:info@strassenburg-bau.de)  
Maurer-  
Beton- u.  
Putzarbeiten

## Bücherflohmarkt bringt 746 Euro

„Ich bin eine Tarper Büchermaus“, steht auf dem hellblauen T-Shirt von mehreren Kindern, die eifrig beim Bücherflohmarkt der Tarper Buchstützen in der Amtsbücherei mithelfen. Heute haben sie einen großen Tag. Seit sechs Monaten haben sie selbst Bücher verkauft, damit 200,37 Euro eingenommen. Hiervon übergeben sie genau 200 Euro an die Kassenführerin der Buchstützen Friederike Haufe, um ihren Beitrag zum Erhalt der Tarper Bücherei bei zu tragen. Das Restgeld ist Grundstock für neue Taten.

Zuerst waren es fünf Kinder die sahen, wie ihre Eltern als Buchstützen gespendete Bücher aus Nachlässen oder sonst woher abholten, in der Garage nach Zustand und Inhalt sortierten. „Da waren häufig Bücher dabei, die wollten unsere Eltern wegwerfen, die wären zu schlecht oder nicht verkaufbar“, erklärt Anna Lena. Diese Bücher schnappten sich die Kinder und versuchten, sie in der Nachbarschaft zu verkaufen. Bald merkten sie, dass die Menschen bereit waren, den Kleinen ihre alten Bücher gegen für wenig Geld abzukaufen.

„Das hat total Spaß gemacht, alle waren nett zu uns“, strahlt Anna Lena. „Wenn wir Langeweile hatten und haben, gehen wir los“, sagt sie. Schnell sprach sich das erfolgreiche Engagement herum, weitere Kinder beteiligen sich. Jetzt ist sogar die „Geschäftsidee“ ausgeweitet. Die mittlerweile neun Kinder sammeln altes Spielzeug oder nehmen eigenes nicht mehr bespieltes, haben sieben Kisten mit Porzellan von Nachbarn bekommen, eine Kiste ist voll mit 100 Türgriffen.

Auch die Angebotsdarstellung hat sich erweitert. Es werden selbst entworfene Flyer in den Häusern verteilt, am Spielplatz und an anderen Stellen hängt der Termin aus. Auch einen Unterstand haben die Büchermäuse. Es ist ein altes Zelt, welches Finn., der Kassenwart, aus dem letzten Urlaub mit den Eltern in einer Mülltonne fand. „Aber es ist noch gut“, sagt



Die Büchermäuse übergeben ihre 200 Euro Spardose an den Vorsitzenden der Buchstützen Ralf Detlefsen und die Kassenwartin Friederike Haufe in der Amtsbücherei Tarp beim Bücherflohmarkt

er. Den nächsten großen Auftritt haben sie beim Tarper Weihnachtsmarkt am 2. Adventswochenende, dort bekommen sie von der Interessengemeinschaft (IG) Tarp einen der begehrten Stände.

Am Ende des Bücherflohmarktes wurde es dann spannend. Neben den 200 Euro der Büchermäuse kamen weitere 746 Euro zusammen, davon waren 85 Euro vom Kuchen- und Getränkeverkauf. Der Organisator der Buchstützen, Ralf Detlefsen ist ganz begeistert über die Hilfsbereitschaft seiner Mitstreiter. „Bücher besorgen, sortieren, lagern, heran- und wegschaffen, einfach grandios, was alle machen“, freut er sich. Es sei kein Problem gewesen, 10 Kuchen zu bekommen. „Dieser Flohmarkt war unser erfolgreichster überhaupt, damit kann spürbar geholfen werden“, sagt er. Alle sind gespannt, wie es beim nächsten Bücherflohmarkt in der Bücherei im Frühjahr laufen wird.

## Sammelstellen für Tannenbäume

Die Gemeinde wird auch in diesem Jahr wieder Sammelstellen einrichten, an denen die ausgedienten Weihnachtsbäume abgeliefert werden können. Folgende Sammelstellen stehen in der Gemeinde Tarp bis zum 15. Januar 2013 zur Verfügung.

- Nördlicher Bereich - am Parkplatz der Sporthalle des Schulzentrums
- Südlicher Bereich - auf dem Parkplatz beim Tennisvereinsheim, Hashauweg
- Westlicher Bereich - Ende Hasenhof (Wendehammer) und Ende Hirschbogen (am Teich)
- Kätnerfeld - vor den großen Regenrückhaltebecken
- Die Bürger aus Tornschau und Keelbek können ihre Bäume auf der Fläche neben den Containern „Am Buchenhain“ abliefern.

Bitte die Bäume nur auf den o.a. ausgeschilderten Flächen ablegen. Es wird dringend darum gebeten, keine Adventskränze oder andere Abfälle anzuliefern!

## Rücksichtslose Radler im Visier

Seit mehreren Monaten kommt es im Bereich Dorfstraße – Stapelholmer Weg – Bahnhofstraße vermehrt zu gefährlichen Situationen zwischen Radfahrern und Fußgängern. Die Radler benutzen aus persönlichen Gründen offenbar bevorzugt den engen Gehweg, statt den auf der gegenüberliegenden Straßenseite vorhandenen Radweg. Unfälle in diesem Zusammenhang wurden noch nicht angezeigt. Die Polizei-Zentralstation Tarp weist auf die Pflicht zur Benutzung der Radwege hin und wird in Zukunft verstärkt auf entsprechende Verkehrsünder achten und Verwarngeldverfahren einleiten.

**Redaktionsschluss  
für die Januar-Ausgabe  
ist wegen der Feiertage bereits  
am 10. Dezember 2012**

## Unsere Advent-Angebote

Bernd Carstensen  
Fleischerfachgeschäft  
Tarp, Dorfstraße  
Tel. 046 38-4 51



**Schlemmerplatte „Exklusiv“**  
auf gebuttertem Brot liebevoll belegt & dekoriert

**10 Schnittchen pro Person**

mit Roastbeef \* Kassler \* Kochschinken \* Schweinebraten \* Holsteiner Landrauschschinken \* Schwarzgeräuchertes \* Käse \* Salat nach Wahl

Ab 6 Personen pro Person **9,50**  
mit Lachs und Rührei pro Person **10,50**  
mit Räucheraal und Krabben auf Anfrage  
Abholpreise

**Wir halten  
Präsentkörbe  
für Sie bereit.**

27. - 31. Dezember

**Wiener  
Würstchen** **7,99**  
laufend frisch 1 kg

*Wir wünschen allen Kunden ein gesegnetes  
Weihnachtsfest, Gesundheit und „guten Appetit“  
im neuen Jahr!*

vom  
Fachmann

## Gut besuchte Tour des Wandervereins

Am 27. Oktober 2012 startete die Volkswandergruppe Tarp e.V. seine beliebte „Fahrt ins Blaue“. Auf Grund der großen Nachfrage musste vom Organisator Siegfried Kerth bei der Firma Bischoff-Reisen ein großer Bus geordert werden.

Die Gruppe mit 56 Wanderfreunden startete gutgelaunt am frühen Morgen um 9.00 Uhr von der Tarper Schule. Die anschließende Busfahrt führte uns bei strahlendem Sonnenschein zunächst über Wanderup nach Husum. Die weitere Fahrt führte uns durch die Köge von Dithmarschen mit Sicht auf die Stadt Heide und an teilweise abgeernteten Kohlfeldern vorbei. Nach dieser 2,5 stündigen Busfahrt, die oft durch interessante Kommentare von unserem Busfahrer Manfred Reder untermalt waren, erreichten wir unser erstes Reiseziel.

Es war das Gasthaus „Op de Deel“ in dem kleinen idyllischen Dorf Blomesche Wildnis. Nach einem ausgiebigen Mittagessen mit Gesprächen unter den Wanderfreunden gab es einen halbstündigen Fußmarsch zu unserem weiteren Ziel, dem Marktplatz in Glückstadt. Hier ging es weiter mit einer 1.5 stündigen Stadtführung unter sachkundiger Leitung. Wir erhielten so einen interessanten historischen Vortrag von der Gründung der Stadt Glückstadt durch den Dänenkönig Christian IV im Jahre 1617. Er gründete die Stadt als Gegenpol zum schnell wachsenden Hamburg als Handels- u. Festungsstadt. Neue Bürger lockte er teilweise aus ganz Europa mit dem Versprechen auf Religionsfreiheit. So erlebte die Stadt zunächst einen Boom, nicht zuletzt durch die Fischindustrie. Bis heute existiert hier eine traditionelle Matjesverarbeitung. Später verlor Glückstadt jedoch seine wirtschaftliche Stellung zunehmend an Hamburg. Die Geschichte Glückstadts wurde durch mehrere Sturmfluten und viele Eindeichungen geprägt. Unsere sehr kompetente Stadtführerin zeigte uns noch tolle Neubauviertel im früheren Deichvorland, das „Bulendick“

und das „Kimming“. Im letztgenannten stehen sehr repräsentative Reetdachhäuser auf Miniwarften, um gegen das Hochwasser gewappnet zu sein. Anschließend führen wir über Itzehoe zurück, um am Kanal in der Gaststätte „Schützenheim am Kanal“ Kaffee und Kuchen zu genießen. Um 17.00 Uhr traten wir unsere Heimreise an. Eine Überraschung hatte der Festausschuss noch im Gepäck. Auf dem Parkplatz an der L 317 wurde noch einmal eine Rast eingelegt. Das Ehepaar Genz hatte Sekt eingekauft. Anlass war die Goldene Hochzeit vom 25. August 2012. Nachdem wir unsere Kehlen angefeuchtet hatten, ließen wir das Paar hochleben. Danach wurde noch ein Gruppenfoto gemacht. Wir stiegen in den Bus und erreichten um 18.00 Uhr gesund und munter den Heimathafen Tarp.

Alle waren zufrieden über diesen wunderschönen und sonnigen Tag.

R. Holtze

## LandFrauenverein Jerrishoe-Tarp e.V.



### Liebe Landfrauen,

nun ist schon wieder fast ein Jahr vergangen. Unsere Veranstaltungen für den Dezember:

Am Dienstag, den 11. Dezember 2012 findet um 14.30 Uhr im „Haus an der Treene“ in Tarp unsere Weihnachtsfeier statt. Wir wollen ein paar gemütliche Stunden verbringen, unterstützt werden wir hierbei von Ute Vorberger, die uns weihnachtliche Geschichten von Selma Lagerlöf erzählt. Es entsteht ein Kostenbeitrag für Kaffee und Kuchen.

Verbindliche Anmeldungen bis zum 06.12.12 bei Barbara Illias-Göbel Tel. 04638 898565.

Nachstehend die Abfahrtszeit zur Niederdeutschen Bühne nach Flensburg am 18. Dezember (nur für bereits angemeldete LandFrauen):

Tarp - Mühlenhof 17 Uhr.

## Vorankündigung:

Jahreshauptversammlung am 29. Jan. 2013. Die Einladung erhält jede Landfrau zusammen mit dem Jahresprogramm per Post.

*Wir wünschen allen eine besinnliche Adventszeit, ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.*

## DRK Ortsverein Tarp



Kontakte über:

Christiane Wett (04638/7206) oder Rosemarie Mohr (04638/903).

### Blutspende in Tarp

Der nächste Blutspendetermin in Tarp ist am Donnerstag, 6. Dezember von 16.00 Uhr bis 19.30 Uhr in der Familienbildungsstätte in Tarp, Schulstr. 7b! Für diesen Blutspendetermin am Nikolaustag hält der Blutspendedienst für jeden Spender etwas zum Naschen bereit. Zusätzlich bekommt jeder 10. Spender vom Ortsverein eine Nikolausüberraschung. Natürlich halten wir wieder Leckeres zur anschließenden Stärkung bereit!

### Müde und zerschlagen?

Wir können Mutter-Kind-Kuren und natürlich auch Vater-Kind-Kuren vermitteln. Ansprechpartnerin ist Frau Helga Jansen (04638/475).

### Grüße

*Der Ortsverein Tarp des Deutschen Roten Kreuzes bedankt sich für die gute Zusammenarbeit und wünscht allen Mitgliedern, ehrenamtlichen Helfern, Förderern, Kooperationspartnern und allen weiteren Leserinnen und Lesern eine besinnliche Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes und erfolgreiches Jahr 2013!*

## Fachbetrieb für Einblasdämmung

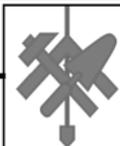
**Frank Feddersen**

Maurermeister • Gebäudeenergieberater

Tel. 04606-96 52 66 Mobil 0171-75 795 13

Energieeinsparende Gebäudesanierung  
Thermographie

[www.luftschichtdaemmung.de](http://www.luftschichtdaemmung.de)



Stapelholmer Weg 23  
24963 Tarp

Am Marktplatz 1  
24983 Handewitt  
Tel. 04608-971717  
Fax 04608-971718

[www.stefans-fs.de](http://www.stefans-fs.de)

## Stefan's Fahrerschule

*Wir wünschen allen ein frohes  
Weihnachtsfest und einen guten  
Start in ein gesundes und  
erfolgreiches 2013!*



Tel. 04638 - 213 62 22  
Mobil 0174 - 41 42 517  
Fax 04638 - 213 62 23  
24885 Sieverstedt

Meisterbetrieb

# Feyerabend

HEIZUNG • SANITÄR

Tel: 0 46 02 - 96 79 86

Munkwolstrup · Munkwolstruper Weg 20

**PELLETS  
SOLAR- UND  
WÄRMEPUMPEN**



# Gemeinde Oeversee

## Diamantene Hochzeit bei Traute und Willi Wollesen

Am 28. November konnten die Eheleute Traute und Willi Wollesen, Oeversee, das Fest der Diamantenen Hochzeit feiern. Willi Wollesen wurde am 17. April 1930 in Oeversee, Großsolter Weg 2 geboren. Nach seiner Schulzeit in Oeversee erlernte er den Beruf des Landwirts und war mehrere Jahre an verschiedenen Stellen in der Landwirtschaft tätig, zuletzt bei Fritz Fries in Großjörll, wo er dann die dort beschäftigte Traute Bold aus Weisenstein/Ostpreußen kennen und lieben lernte. 1952 wurde in Oeversee geheiratet, man wohnte auf dem elterlichen Hof am Großsolter Weg 2. 1955 wurde die Tochter Marlys geboren, die heute als Maskenbildnerin in Trier lebt. 1958 kam Sohn Hans Willi, der leider schon im Jahre 1967 an den Folgen eines tragischen Unfalls verstarb. Im Jahre 1960 übernahmen Willi und Traute Wollesen den elterlichen Hof, den das Ehepaar bis 1974 bewirtschaftete. Nach Aufgabe der aktiven Landwirtschaft arbeitete Willi 19 Jahre lang bei der Papierfabrik Feldmühle in Flensburg, während Traute den Resthof am Großsolter Weg in Schuss hielt. Willi Wollesen war einige Jahre in der Gemein-



devertretung tätig und war 2. Vorsitzender der Gemeinschaft für Flurbereinigung in Oeversee. Er trat 1953 in die Freiwillige Feuerwehr ein und ist bis heute Mitglied in der Ehrenabteilung der Wehr Oeversee-Frörup.

Den Ruhestand genießen die Jubilare auf ihrem Hof mit dem wunderschönen Ausblick auf das Naturschutzgebiet mit Treßsee und der Dünenlandschaft am Treßsee. Im Jahre 2002 konnte Familie Wollesen das Fest der Goldenen Hochzeit feiern. Nach einem Empfang am 28. November im Hause, wurde die Diamantene Hochzeit am 29. November im Kreise der Familie, Freunde und Nachbarn in Großsolter gefeiert.

## 1000 Euro für die Wanderschafherde



Uwe Ketelsen, Hobbylandwirt in Munkwolstrup, beackert Jahr für Jahr eine Fläche von 2000 m<sup>2</sup> und baut Gemüse aller Art an. In einem selbst angefertigten Verkaufsstand vor seinem Haus bietet er Kartoffeln, Kohl und Kräuter an, bezahlt wird in eine Spendendose. „Als ehemaliger Landwirt macht es mir Spaß, auf meinem Grundstück zu arbeiten und Gemüse für einen guten Zweck in der Gemeinde zu verkaufen“, sagt Ketelsen. In den vergangenen Jahren konnten sich die Kindergärten und die Grundschule über ansehnliche Spenden freuen, in diesem Jahr sei es ihm ein Bedürfnis, die auf Spenden angewiesene Wanderschaferei von Angela Dornis mit einem Betrag von 1000 Euro zu unterstützen.

„Der Naturschutzverein Obere Treenelandschaft (NSV) bemüht sich um den Erhalt der Wanderschafherde in der Oberen Treenelandschaft für das Jahr 2013 und ist zuversichtlich dieses Ziel zu erreichen“, sagt der Vorsitzende des NSV Peter Lorenzen. Aber ganz ohne Spenden sei es äußerst schwierig für den Verein. „Umso mehr bedanken wir uns bei Uwe Ketelsen für die finanzielle Unterstützung“, freut sich Lorenzen. Für die Landschaft sei die Pflege durch die Schafherde von großer Wichtigkeit, da mit ihrer Hilfe Moore, Heiden und auch Feuchtwiesen auf natürliche Weise offen gehalten werden können.

Uwe Ketelsen (l) überreicht den Scheck an Peter Lorenzen

Die Wanderschafherde, etwa 600 Heidschnucken und etliche Ziegen, sind zwar ausgezeichnete Landschaftspfleger, für ihren Unterhalt benötigen sie jedoch finanzielle Unterstützung. Daher versucht der NSV Jahr für Jahr ausreichend Mittel für die Herde, die auch touristisch ein „Hingucker“ in der Region ist, über Zuschüsse und Spenden zusammen zu tragen.

## Freiw. Feuerwehr Oeversee-Frörup



## Verspielen

Am Samstag, 01. Dez. 2012, findet das traditionelle Verspielen FF Oeversee-Frörup im Gasthaus Frörup statt.

In 25 Runden zu je 2 Durchgängen werden wertvolle Preise verspielt. U.a. als Hauptpreise: 1 gr. Fleischpaket, 1 Landschinken, 2 frische Gänse. Beginn 19:30, Einlaß ab 18:00. Die Feuerwehr freut sich auf Ihren Besuch.

**SoVD**  
Sozialverband Deutschland Ortsverband Oeversee

## Einladung zur Weihnachtsfeier

Der Sozialverband lädt alle Mitglieder zur diesjährigen Weihnachtsfeier am Sonnabend, den 8. Dezember um 14.00 Uhr ins Gasthaus Frörup Salz&Pfeffer ein. Bei Kaffee und Kuchen wird ein besinnliches Unterhaltungsprogramm geboten. Gäste sind herzlich willkommen. Kostenbeitrag für Mitglieder 2.50 Euro, für Nichtmitglieder 7.50 Euro. Anmeldungen erbeten bis zum 4. Dezember bei Bernd Raabe, Tel. 04638-898888.

## Beratungszeiten:

Kreisbüro Schleswig, Stadtweg 49 Tel. 04621-23567  
Dienstag von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr und Donnerstag von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr.

*Wir wünschen allen Mitgliedern und Freunden des Sozialverbandes ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und ein gutes Jahr 2013.*



Bauunternehmen  
Tel. 04604-987747  
www.cb-massiv.de

Wir wünschen unseren Mitgliedern

frohe Weihnachtstage und  
zum Jahreswechsel alles Gute!

Beratungsstelle:

Bollingstedter Str. 12d · 24852 Langstedt

Leiterin: Doris Berndsen

Telefon: 04609/954920

www.vlh.de



www.facebook.com/lohnsteuerhilfeverein





Die Kinder der Grundschule und des ADS Sportkindergartens mit Mark Christiansen (Oben Mitte)



Die Kinder des ADS Naturkindergartens mit Mark Christiansen (hinten 2. v.l.) und den Erzieherinnen u. Erzieher

zu geben“, sagt Mark Christiansen. „Wir verteilen etwa 3000 Westen im Kreisgebiet und möchten damit unseren Beitrag zur Sicherheit der Kinder in der dunklen Jahreszeit leisten“.

Die Lehrkräfte der Grundschule sind begeistert, passt es doch haargenau in ihren Lehrplan mit den Themen „Verkehrserziehung“ und „Sichtbarkeit im Dunkeln“, wo auch der Besuch von Verkehrspolizisten vorgesehen ist und Experimente mit Taschenlampen im Dunkeln durchgeführt werden sollen. Auch die Erzieher der Kindergärten sind erfreut über die Aktion der Autofirma, bieten die Leuchtwesten doch ihren Schützlingen ein hohes Maß an Sicherheit, wenn sie mit ihren Gruppen im Gelände unterwegs sind.

## Das Schulessen in Oeversee schmeckt!

In der Schule in Oeversee wird jeden Tag frisch gekocht! Bei der Einführung der Ganztagschule hat sich die Gemeindevertretung ganz bewusst für eine qualitativ gute Schulverpflegung der Kinder entschieden und bei der Sanierung eine Vollküche eingeplant. Davon profitieren die Grundschüler, die Kinder des Evangelischen und des ADS-Sportkin-

dergartens.

Die Grundschul Kinder sitzen in der hellen und freundlich eingerichteten Mensa an „Famili-entischen“, der Tisch ist gedeckt, die Gerichte werden in Schalen und auf Platten serviert und es gibt bei Bedarf auch Nachschlag. Wir beginnen zusammen als Tischgemeinschaft, beenden die Mahlzeit gemeinsam und jeder probiert von Allem. Bei der Essensplanung orientieren wir uns an den Qualitätsstandards für die Schulverpflegung der Deutschen Gesellschaft für Ernährung. So haben wir bereits viele saisonale Gemüsesorten kennengelernt, die Vielfalt der Aromen wahrgenommen, unterschiedliche Fleischsorten probiert und Naturreis, Kartoffeln und Vollkornnudeln in ihren Variationsmöglichkeiten neu entdeckt. Die



Speisepläne können auf der Homepage eingesehen werden. ([www.schule-oeversee.lernnetz.de](http://www.schule-oeversee.lernnetz.de))

Uns schmeckt es sehr gut, dafür bedanken wir uns bei unserem Kochteam vor Ort und stellvertretend für die gesamte Gemeindevertretung bei Bürgermeister Jensen-Hansen.

Scheibe ab  
0,- Euro\*

Autoglas-  
Reparatur hier  
kostenlos\*

\*bei Fahrzeugen mit Teilkasko. Scheibentausch zu Ihren Versicherungsbedingungen, falls Reparatur nicht möglich.



Ihr FordHändler Besser ankommen 



Görrissen

Industriestr. 1  
Tarp 0 46 38/8 95 20

### NACHRUF

Die Gemeinde Oeversee trauert um ihren ehemaligen Gemeindegänger

## Friedrich Hagen

der am 5. November 2012 im Alter von 80 Jahren verstorben ist. Herr Hagen war für die ehemalige Gemeinde Sankelmark von 1987 bis 1992 tätig. In dieser Zeit hat sich Friedrich Hagen durch seinen Fleiß und seine Übersicht um die Außenanlagen der Gemeinde und das Erscheinungsbild verdient gemacht. Unser aufrichtiges Beileid gilt seinen Angehörigen. Er wird uns in dankbarer Erinnerung bleiben.

**Hans-Heinrich Jensen-Hansen**  
Bürgermeister der Gemeinde Oeversee

Rund 850 Millionen Menschen weltweit leiden an Hunger und Unterernährung. Wir setzen uns in den Ländern des Südens für eine nachhaltige, sozial- und umweltverträgliche Landwirtschaft ein.

Brot  
für die Welt

Postbank 500 500-500  
BLZ 370 100 50  
[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

## VERANSTALTUNGEN

### Dezember 2012

- Ev. Kirchengemeinde Oeversee: ab 1.12. – 23.12.: Lebendiger Adventskalender, jeweils 18:00, wechselnde Örtlichkeiten
- Sa., 01.12.** Freiwillige Feuerwehr Oeversee-Frörup: Traditionelles Verspielen, Gasthaus Frörup, 19:30
- Mo., 03.12.** Gemeinde Oeversee: Senioren-Weihnachtsfeier, Bilschau-Krug, 14:30
- Di., 04.12.** Gemeinde Oeversee: Senioren-Weihnachtsfeier, Gasthaus Frörup, 14:30
- Mi., 05.12.** Ev. Kirchengemeinde Oeversee: Gemeindenachmittag, Gemeindehaus, 15:00  
Schützenverein Barderup: Übungsschießen, Barderup-Krug, ab 19:00  
Jugendliche, ab 20:00 Erwachsene
- Sa., 08.12.** PSG Jägerkrug: Weihnachtliches Vereinsturnier, Reithalle Jägerkrug, 08:30  
Der Weihnachtsmann kommt: ca. 16:00  
Sozialverband Oeversee: Weihnachtsfeier, Gasthaus Frörup, 14:00
- Mo., 10.12.** Freiwillige Feuerwehr Munkwolstrup: Feuerwehrdienst, Feuerwehrgerätehaus, 19:30
- Di., 11.12.** Ulla Johannsen, Ulla Thomsen: Kartenspielen am Nachmittag, Bilschau Krug, 14:30
- Mi., 12.12.** Landfrauenverein Sankelmark: Weihnachtsfeier, Bilschau-Krug, 15:00
- Do., 13.12.** Fahrbücherei:  
Bilschau, Bilschauweg 09:35 – 09:45  
Bilschau, Am Krug 8, 17:25 – 17:45
- Sa., 15.12.** FC Tarp/Oeversee: Hallenfußballturnier Jugend, Eekboomhalle, 9:00
- Di., 18.12.** Fahrbücherei:  
Barderup-Ost 10:00 – 10:15  
Sankelmark, Petersholm, 10:20 – 10:30  
Barderup, Feuerwehr 10:35 – 10:55  
Barderup, Westerreihe 13 15:10 – 15:30  
Munkwolstrup, Am Dorfteich 15:40 – 16:15  
Juhlschau, Heideweg 4 16:20 – 16:40
- Do., 20.12.** Ev. Kirchengemeinde Oeversee: Spieleabend, Gemeindehaus, 19:00
- Sa., 22.12.** Naturschutzverein „Obere Treenelandschaft e.V.“: Weihnachtsfest im Schafstall, Weihnachtliche Darbietungen, Verkauf von Weihnachtsbäumen, Produkten aus der Schäferei, Punsch und Grillwurst, Frörupholz, Einlaß ab 13:00, Beginn 14:00 bis ca. 16:30
- So., 30.12.** TSV Oeversee/Triple Event: Oeverseer Silvesterlauf, Eekboomhalle, 8:00

## Einladung

### zum Offenen Atelier im Advent

Das „Kleine Atelier“ in Munkwolstrup, öffnet wie in jedem Jahr um den 2. Advent seine Türen zum weihnachtlichen Atelierbesuch mit Kerzenschein, Apfelfringen und Quittenbrot.

Neue Holzschmitte, ruhige Landschaften mit Farbstiften gezeichnet, auch Bilder der Stille genannt, sowie die farbenfrohen, von Bornholm und dem Meer inspirierten Auseinandersetzung mit der Spirale und blattähnlichen Formen, die an die Kunst der Urvölker erinnern, bilden den diesjährigen Schwerpunkt der Ausstellung.

Ergänzt wird die Ausstellung mit den herrlich gedrechselten Holzschalen und Holzgefäßen von Carsten Maaß, in denen das Holz viel von seiner Ursprünglichkeit behalten hat.

Das Atelier ist am Freitag, d. 7. Dezember, am Sonnabend, d. 8. Dezember und am Sonntag, d. 9. Dezember jeweils von 14.00 bis 18.00 Uhr geöffnet. Über regen Besuch freuen wir uns sehr.

Vera Labrenz, Dorfstr.31, 24988 Munkwolstrup, Tel. 04602/258

**Achtung! Wegen der Weihnachtsfeiertage ist bereits Redaktionsschluss für die Januar-Ausgabe am 10. Dezember 2012**

**treene~spiegel**

## Bildweberei Anja Schneider



### Winter- Werkstattausstellung

Wandbehänge Antependien Gewebte Kleidung  
Kissen Bronzeleuchter Origami

**1. Dezember 2012 bis 5. Januar 2013**

Täglich geöffnet Mo bis Sa von 14:00 bis 18:00 Uhr / Mi geschlossen  
Am Dorfplatz 2 · 24988 Barderup · Tel. mobil: 015 777 239 986

Ein frohes Weihnachtsfest und  
ein glückliches, gesundes neue Jahr  
allen Kunden, Bekannten und Freunden  
wünscht Ihnen das Team der



Treenetal 2 · 24988 Oeversee · Tel. 04630-5129

## Fair Play for Fair Life

**Brot  
für die Welt**

Gottes Spielregeln für eine gerechte Welt

[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

[www.vrbank-fl-sl.de](http://www.vrbank-fl-sl.de)

Ob Ein-, Zwei- oder Mehrfamilienhaus, Eigentumswohnung, Grundstück oder Gewerbeimmobilien – unabhängig davon, welche Art von Objekt Sie anbieten möchten, wir übernehmen für Sie gerne die Suche nach einem passenden Käufer oder Mieter. Fordern Sie uns!



Martina Friedrich Michael Pleger Susanne Schindler

Interesse? Sprechen Sie uns an!  
Immobilienmakler  
Michael Pleger 0461 14404 35  
michael.pleger@vrbank-fl-sl.de

**VR Bank** ... Ihr Ziel ist unser Weg!  
Flensburg-Schleswig eG



## Gerätehausanbau eingeweiht

### Amtsvorsteher Jensen: ein weiteres Beispiel für Sieverstedter Bürgersinn

„Kameraden und Kameradinnen, antreten in Dreierreihe!“ So ertönte das Kommando des Wehrführers Frank Petersen am 11.11. um 12.12 Uhr vor dem Gerätehaus der Sieverstedt-Stenderuper Wehr, und unmittelbar darauf konnte der Vollzug dem Amtsvorsteher Herbert Jensen gemeldet werden. Grund hierfür an diesem schönen Novembertag mit Sonne und Wolken war die Einweihung des Anbaus.

Amtsvorsteher Herbert Jensen begrüßte Bürgermeister Finn Petersen, Amtswehrführer Gerhard Nörenberg, Stellvertretenden Amtswehrführer Manfred Tillig, Ehrenamtswehrführer Claus Kärcher, Gemeindeführer Sönke Simonsen, Wehrführer Frank Petersen und die Kameraden und Kameradinnen der Wehr Sieverstedt-Stenderup und der Nachbarwehren. Er überbrachte die Grüße des Amtsausschusses und der Verwaltung des Amtes Oeversee.

„Eine vierjährige Planungs- und Bauphase geht mit der heutigen Einweihung des Erweiterungsbaus zu Ende“, begann der Amtsvorsteher, die Chronologie des Baus kurz zu skizzieren.

Im Jahre 2008 dachte man erstmals daran, für Anhänger und weiteres Gerät einen Anbau zu errichten. Zwei Jahre später waren hierfür die Mittel im Haushalt des Amtes zur Verfügung gestellt worden. Nach dem Bauantrag und der Baugenehmigung im August und September 2010 erfolgte im Oktober

die Ausschreibung der Bauleistungen, die das Bauunternehmen Johannsen aus Süderschmedeby als günstigster Bieter für sich entschied. Da das Angebot mit der ursprünglichen Kostenschätzung nicht übereinstimmte, begannen Gespräche über Einsparungen durch Eigenleistungen durch Mitglieder der Sieverstedt-Stenderuper Wehr, die einen erfolgreichen Abschluss fanden.

Am 12. März 2011 wurde das Pflaster vor der Baustelle in Eigenleistung aufgenommen, so dass das Bauunternehmen am 22. März 2011 mit den Arbeiten am Fundament beginnen konnte. Nach der Errichtung des Holzständerwerks und der Eindeckung des Dachs feierte man bereits am 29. April 2011 das Richtfest.

Die weiteren Arbeiten wie Wandbekleidung, Dämmung, Innenausbau, Decken- und Wandanstrich erfolgten bis Ende Oktober in Eigenleistung. Damit haben die Feuerwehrkameraden ca. 14.750 Euro erwirtschaftet, so dass sich die Baukosten auf 27.500 Euro reduzierten.

„Eine tolle Leistung“, würdigte Amtsvorsteher Jensen diesen Beitrag der Wehr, „in Sieverstedt sind wir Bürgersinn gewohnt und dieses erneute Beispiel reiht sich ein in die beachtliche Serie früherer Projekte.“ Er dankte dem Bauunternehmen Johannsen für die kooperative Zusammenarbeit und den Feuerwehrkameraden für die erbrachte Eigenleistung.

Wehrführer Petersen begrüßte im Gerätehaus weitere Gäste, die zu diesem Anlass erschienen waren: den ehemaligen Wehrführer Uwe Schmidt, den Ehrenwehrführer Erich Petersen, die Mitglieder der Ehrenabteilung, die Stellvertretende Bürgermeisterin Maren Jensen, den Wehrführer Rüdiger Krämer aus Havetoft, den Wehrführer Hans-Heinrich Jöns-Erichsen aus Hostrup und den Wehrführer Johannes Plath aus Klappholz. Er stellte noch einmal alle am Bau Beteiligten vor, insgesamt 24 Personen einschließlich des Bürgermeisters und der beiden Gemeindearbeiter. An 17 Tagen hätten sie 356 Arbeitsstunden für die Fertigstellung des Anbaus geleistet. „Ohne diesen Einsatz der freiwilligen Helfer und das kooperative Entgegenkommen des Bauunternehmens Johannsen wäre die Realisierung des Projekts nicht möglich gewesen.“

Bürgermeister Finn Petersen schloss sich den Dankesworten an und erinnerte auch an die Mitglieder Rüdiger Börensens und Jörg Bothmann, die während des Baus viel zu früh verstorben seien. Jörg Bothmann habe noch während seiner schweren Erkrankung an einem Diorama mit der neuen Ansicht des Feuerwehrgerätehauses gearbeitet und ihm das fertig gestellte Modell zu treuen Händen übergeben. Dieses beachtliche Diorama – mit einer Fläche von 30 x 40 cm und einer Höhe von 20 cm – überreichte Bürgermeister Petersen dem Wehrführer mit dem Wunsch des Verstorbenen, dass es einen guten Platz im Aufenthaltsraum erhalten möge. Beeindruckt von diesem präzise gearbeiteten Modell, versprach Wehrführer Petersen, hierfür ganz im Sinne des Erbauers einen Ehrenplatz zu finden.

Wehrführer Rüdiger Krämer von der Wehr Havetoft schloss auch im Namen seiner Kameraden aus Hostrup und Klappholz den Gratulationsreigen ab, erinnerte an die seit Jahrzehnten gute amtübergreifende Zusammenarbeit und überreichte ein Flachgeschenk.

Mit einem Imbiss und Getränken ließ man an den langen Tischen die Einweihungsfeier ausklingen.

## Advent – Advent

Zum 15. Mal stellen wir in der Schmedebyer Straße 20 am Sonnabend vor dem 1. Advent einen Tannenbaum auf. Wir würden uns freuen, viele Freunde und Bekannte bei uns im Stall zu einem gemütlichen Schnack begrüßen zu können. Beginn 17.00 Uhr.

Familie Steffensen

Die Freiwillige Feuerwehr Sieverstedt-Stenderup hat vor dem Gerätehaus Aufstellung genommen



**AUTOHAUS**  
**ROHDE** **Way of Life!**  
Suzuki-Vertragshändler

Wir wünschen ein frohes Fest  
und allzeit gute Fahrt!

- ◆ **KFZ-Werkstatt für alle Fabrikate**
- ◆ **Beseitigung von Unfallschäden**
- ◆ **Abschleppdienst**
- ◆ **eigene Lackierwerkstatt**

Schleswiger Straße 9 | **24885 Sieverstedt** | T. 04603/9444-0  
Am Friedenshügel 17 | **24941 Flensburg** | T. 0461/505284-0  
[www.auto-rohde.de](http://www.auto-rohde.de)

**Redaktion und Verlag  
des „Treenespiegel“  
wünschen allen LeserInnen  
eine schöne  
Adventszeit und ein  
besinnliches  
Weihnachtsfest.**

## Förderverein für Gemeinschafts- und Sportstättenbau

### Einladung

zu einer gesundheitsvorbeugenden Veranstaltung mit prominenten Persönlichkeiten

**Donnerstag, den 06.12.2012 um 19.30 Uhr:**  
**„Früherkennung und Hilfe bei einer Prostataerkrankung“**

in der Sporthalle Sieverstedt, Sieverstedter Straße 9  
**Programm**

19.30 Uhr bis 19.45 Uhr

Begrüßung durch den Veranstalter

Hinführung zum Thema

Einstieg/Motivation

19.45 Uhr bis 20.15 Uhr

Vortrag der betroffenen Personen: Handball-Bundesligatrainer Michael Roth

Schilderung der Krankheit, Verlauf und Heilung aus der Sicht eines Spitzensportlers

20.15 Uhr bis 21.15 Uhr

Persönlicher Beitrag vom ehemaligen Bundesligahandballer Prof. Dr. med. Tillmann Loch, Diako Flensburg: Einbindung von Teilnehmern in das Gespräch - Fragen und Antworten Prostata-Früherkennung

Gesprächsweise Hinführen zum Thema Abbau der Barrieren - Öffnung zur Bereitschaft des Einzelnen Hilfen zur Überwindung

Zusammenfassung und Schlusswort

ab 21.15 Uhr Kaffee und Kuchen, Getränke

### Ablesung der Nebenzähler (Gartenwasserzähler)

Die Grundstückseigentümer mit Nebenzählern müssen die Zählerstände selbst ablesen und diese an das Steueramt übermitteln.

Hierfür wurden Mitte November 2012 entsprechende Anschreiben und Ablesekarten versandt. Bitte beachten Sie unbedingt die genannte Rückgabefrist (bis 12.12.2012) damit der gemessene Verbrauch bei der Jahresabrechnung der Abwasserkosten zu Ihren Gunsten berücksichtigt werden kann.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an das Steueramt des Amtes Oeversee, Tornschauser Str. 3-5, 24963 Tarp, Zimmer 13,

Frau Harksen/Frau Leese, Tel. 04638/88-45.

## Schwimmbadforum

Kurz nach dem Ende der diesjährigen Freibad-Saison luden der Freundeskreis Freibad Sieverstedt e.V. und Bürgermeister Finn Petersen Unterstützervereine regionaler Freibäder zum Erfahrungsaustausch in die Gemeinde Sieverstedt ein. Ein erstes Treffen dieser Art fand bereits im letzten Jahr in Rantrum (NF) statt – damals hatte der Schwimmbad-Förderverein Rantrum zum Erfahrungsaustausch eingeladen. Dort trafen sich 33 Teilnehmer aus Hattstedt, Rantrum, Ostenfeld und Sieverstedt. Seitdem herrscht reger Austausch zwischen den Beteiligten, begleitet von gegenseitigen Besuchen und Anregungen für die ehrenamtliche Arbeit und Finanzierungsmöglichkeiten.

In diesem September hat Sieverstedt eingeladen und war bestrebt, auch Fördervereine benachbarter Schwimmbäder zu diesem „Schwimmbad-Forum“ ins Boot zu holen. Als „Neueinsteiger“ kamen zunächst Vertreter der Schafflunder Schwimmbades Waldeck nach Sieverstedt. Als alte Bekannte waren Vertreter aus Rantrum und Ostenfeld dabei. Nach einem Rundgang durch das Sieverstedter Freibad und Erläuterungen zu Technik und Ablauf des Badebetriebes durch Stefan Christiansen, traf sich die Runde zum Erfahrungs- und Gedankenaustausch in der Altentagesstätte. Günter Schlink vom DLRG-Ortsverein Sieverstedt berichtete über die Zusammenarbeit zwischen Freundeskreis und DLRG. Freundeskreis-Vorsitzender Carsten Steffensen erläuterte, wie der Erhalt des Sieverstedter Freibades bewerkstelligt wird.

Dann erzählte Klaus Schmitz aus Schafflund, wie es um das Freibad Waldeck bestellt ist. Auch dort, wie allerorts, wurde laut über eine Schließung der Badeanlage nachgedacht, da die Kosten die Einnahmen bei weitem überstiegen. Im Dezember 2000 gründete sich dann der private Förderverein „Schwimmbad Waldeck e.V.“, der den Trägerverein, der das Schwimmbad von der Gemeinde gepachtet hat, mit Beiträgen und Spenden unterstützen sollte. In den Jahren 2001 und 2002 wurden massive Um- und Neubauarbeiten im Bad durchgeführt, vieles in freiwilliger Leistung. Auch in den Folgejahren wurden weitere Neuerungen und Verbesserungen vorgenommen, die Attraktivität des Bades damit kontinuierlich gesteigert. Das Schwimmbad

*Gesprächsrunde des Schwimmbadforums in der ATS Sieverstedt, geleitet vom Vorsitzenden des Freundeskreises Freibad Sieverstedt Carsten Steffensen (Mitte am linken Tischende)*



SENIORENWOHN PARK

„Villa Carolath“ GmbH

Bollingstedter Straße 7 · 24852 Langstedt · Telefon 0 46 09 / 56 - 0

Internet: [www.villa-carolath.de](http://www.villa-carolath.de) · E-mail: [info@villa-carolath.de](mailto:info@villa-carolath.de)

Damen und Herren



## Salon Birgit Nissen

*Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr wünsche ich allen meinen Kunden*

Adelbylund 32a 24943 Flensburg Fon 04 61 - 6 18 83	Sünerholm 14 24885 Sieverstedt Ortsteil Stenderupau Fon 04 60 3 - 777
--	--

Montags geschlossen | Parkplatz vor der Tür  
Anmeldung erbeten



**Büroklammern gibt's im Laden. Blut nicht.**



**SPENDE BLUT**  
BEIM ROTEN KREUZ

Termine und Infos 0800 11 949 11 oder [www.DRK.de](http://www.DRK.de)

# HGS SCHLESWIG

Schleswig · Sieverstedt & Umland

## Haus- & Grundstücks-Service

- Winterdienst • Umzüge
- Haushaltsauflösungen
- Renovierungen (bezugsfertig)
- Gebäudeservice • Transporte

## Haustechnik

- Rohr- u. Kanalreinigung (24 h)
- Kabelverlegung Hochbau
- Bodenverlegearbeiten
- Fahrzeugverwertung
- Asphaltierungsarbeiten u.v.m.

## Möbel-Scheune

- An- und Verkauf von Möbeln & Hausrat
- Verkauf von hochwertigen B-Waren • Dekoartikel

HGS ■ R. Deutschmann  
Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 10-17, Sa 11-13.30 Uhr  
Friedrichstr. 48 · 24837 Schleswig  
Tel. 04621-978 5612  
Mobil 01522-1097748  
[www.moebel-scheune.net](http://www.moebel-scheune.net)

in Schafflund hat durch seinen großen Einzugsbereich regelmäßig gute Besucherzahlen, das Wasser wird seit einigen Jahren mit Solarenergie geheizt, was den Heizölverbrauch massiv reduzierte. Das Bad gehört noch immer der Gemeinde Schafflund, die den Trägerverein auch durch Anteile der Nachbargemeinden, bezuschusst. Klaus Schmitz: „Wir haben zwar keine Gewinne, aber wir haben gute Einnahmen.“

Noch eine große Baustelle sei das Schwimmbad in Ostfeld, berichtete Bernd Gründer, Vorsitzender des örtlichen Vereins für Wassersport. Lediglich die Beckengrundmauern blieben stehen, alles andere im Bad wurde erneuert, neue Beckenfolie und neue Technik mussten her. Regelmäßig arbeiten 15 Ehrenamtler auf dem Gelände – deren unentgeltliche Arbeit hat etwa einen Gegenwert von 40.000 Euro, die die Gemeinde einspart. Das Ostfelder Schwimmbad wird vom dortigen Schulverband betrieben, Fördermittel für die Umbaumaßnahmen konnten über die AktivRegion beantragt werden. Ebenfalls durch die AktivRegion gefördert wurden die Umbaumaßnahmen im Freibad Rantrum, die

im März begannen und im Spätsommer 2012 abgeschlossen werden konnten. Die Wiedereröffnung des Rantrumer Schwimmbades fand am 9. September mit einem Tag der offenen Tür statt. Auch in Rantrum wurde mit etwa 45 Helfern und rund 1500 ehrenamtlichen Arbeitsstunden unter der Regie des Schwimmbadfördervereins Rantrum das Bad komplett umgebaut: die komplette Technik inklusive Beckenfolie, Umlaufrinne und Pumpenhaus wurden erneuert. Insgesamt beliefen sich die Investitionen dort auf ca. 170.000 Euro.

Dieses zweite Schwimmbadforum war für alle Beteiligten sehr interessant und einhellig konnte festgestellt werden: Ohne ehrenamtliches Engagement könnten die vielen kleinen Schwimmbäder in der Region kaum erhalten werden. Trotzdem alle unter verschiedenen Voraussetzungen und mit unterschiedlichen Modellen arbeiten, sind Gemeinsamkeiten unverkennbar da und der Grundstein für einen weiteren regelmäßigen Austausch ist gelegt. Für das nächste Schwimmbadforum werden wieder benachbarte Schwimmbäder und deren Fördervereine eingeladen.

## Kohlrabi-Tag mit den Landfrauen

Passend zur Erntezeit gestalteten engagierte Damen des Landfrauen-Vereins Sieverstedt nun schon zum fünften Mal einen ganzen Vormittag mit den Kindern der Schule im Autal.

Nach Apfel, Kürbis, Karotte und Kartoffel war das Thema in diesem Jahr der Kohlrabi.

In den Klassenräumen sahen sich die Kinder die Pflanzen genau an, beschrieben sie, erhielten Infor-

mationen dazu und malten schließlich eigene Kohlrabis mit Kreide und Wischtechnik.

In den Räumen der OGS wurde dann unter Anleitung der Landfrauen fleißig geschnitten, geraspelt, gerührt, gekocht und gebraten. Kohlrabisuppe, -salat, -waffeln und -schnitzel standen auf dem Programm und so manch einer, der anfangs noch zögerlich war, schwärmte anschließend begeistert: Mmh, wie lecker!

*Gemüsewaffeln werden vorbereitet, die sehr lecker schmeckten*



## Das Jugendrotkreuz Schleswig lädt zum Kinobesuch ein

Das Jugendrotkreuz Schleswig hat einen Kinobesuch für Kinder mit Eltern organisiert und wir sind herzlich dazu eingeladen, am 2. Dezember um 11.00 Uhr (3,50 Euro p. P.) dabei zu sein. Wir fahren in Fahrgemeinschaften.

Anmeldung bitte bei Marga Jensen, Tel. 04603/465

## Arne Rautenberg liest in der Schule im Autal

Wie verdient ein Schriftsteller sein Geld? Woher hat er seine Ideen? Und wie sieht ein typischer Tagesablauf aus? Diese und viele andere Fragen wurden den Schülerinnen und Schülern in Sieverstedt während einer Autorenlesung aus erster Hand beantwortet. Zu Gast war bei uns am 8. November der Schriftsteller Arne Rautenberg aus Kiel, der den Kindern seine Kindergedichte vortrug.

Schnell zog er die jungen Zuhörer in seinen Bann. Sie amüsierten sich über die „Annäherung an ein Gespräch der Raben“ oder die Jugendsprache in „ichso-erso“, rieten mit beim ABC-Tierrätsel und erzählten frei heraus von eigenen Erlebnissen oder Träumen. „Darüber kannst du dann ja mal ein Gedicht schreiben“, riet der Schriftsteller einigen Kindern.

Zwischendurch erfuhren die Kinder viel über die Entstehung der einzelnen Gedichte, wobei Rautenbergs eigene Kinder immer wieder eine Rolle spielten.

Das „Nachsprechgedicht“ beendete die Lesung und die Kinder bedankten sich mit einem herzlichen Applaus. Zum Abschied bekamen sie sogar noch ein richtiges Autogramm mit nach Hause.

*Eine aufmerksame Zuhörerschaft: die Schüler und Schülerinnen*



Garagentore	 <p>HOLZ- U. KUNSTSTOFFTECHNIKER UND TISCHLERMEISTER</p> <p><b>Fenster &amp; Türen Tarp</b></p> <p><i>Wir wünschen Ihnen, liebe Kunden, eine schöne Weihnachtszeit und alles Gute im neuen Jahr!</i></p> <p><b>☎ 0 46 38 - 79 06</b></p> <p>Siemensstr. 1 · 24963 Tarp · <a href="http://www.paris-tarp.de">www.paris-tarp.de</a></p>
Vordächer	
Fliegengitter	
Markisen	
Rollläden	
Verglasung	
Tischlerarbeiten	

 <p><b>MOTORLANDSCHADE</b></p> <p>Verkauf · Service · Ersatzteile</p>	Lassen Sie sich vom Profi beraten!
<p>Spezialwerkstatt für Kommunalmaschinen und Motorrasenmäher, Motorsägen, Motorsensen, Verkauf und Reparatur</p>	<p><b>MOTORSÄGEN:</b> Stihl  ab 199,- Dolmar PS-420/38cm <b>419,-</b> Husqvarna 135/35cm <b>249,-</b></p>
<p>Fröhliche Weihnachten    und einen guten Start in ein erfolgreiches neues Jahr!  </p> 	
<p>Dorfstr. 10 · 24860 Klappholz · Tel. <b>04603/282</b> <a href="http://www.motorland-schade.de">www.motorland-schade.de</a> · Fax 04603 / 1648</p>	

# „Macht bitte so weiter“

## 123. Stiftungsfest der Freiwilligen Feuerwehr Süderschmedeby

Am 3. November feierte die Freiwillige Feuerwehr Süderschmedeby ihr 123jähriges Bestehen im Hovtoft Krog. Fast 90 Personen konnte Wehrführer Sönke Simonsen im Saal begrüßen, darunter als Gäste Bürgermeister Finn Petersen und den stellvertretenden Amtswehrführer Manfred Tillig. Auch Kameraden der Ehrenabteilung mit ihren Frauen und etliche Partner, Freunde, Verwandte und Nachbarn der aktiven Kameraden ließen sich



Der Festausschuss der Süderschmedebyer Wehr in Aktion

Nach dem gemeinsamen Essen berichtete Wehrführer Sönke Simonsen kurz von den Einsätzen, Übungen und sonstigen Aktivitäten der Freiwilligen Feuerwehr im noch laufenden Jahr: Sieben Mal rückte die Wehr bisher zu Einsätzen aus; zu fünf kleineren Bränden, einem größeren Brand, sowie zu einem technischen Einsatz, bei dem ein verunfallter Handwerker von einem Gerüst geborgen werden musste. Glücklicherweise sind keine Personen bei den Bränden zu Schaden gekommen und dem verletzten Handwerker soll es auch wieder gut gehen, wie aus dem Publikum zu erfahren war. Sönke Simonsen berichtete auch über die Übungstätigkeiten der Wehr. Wie der Wehrführer mitteilte, gibt es nach dem Stiftungsfest nur noch einen letzten Übungsabend, die sogenannte „Nachtübung“ am 12.11., bis dann der „Klönshnack“ (ein geselliger Nachmittag Anfang Dezember für die Ehrenabteilung) den Dienstplan für dieses Jahr

beschließt. Sönke Simonsen bedankte sich herzlich bei den Mitgliedern des Festausschusses für die im ganzen Jahr geleistete Arbeit und auch bei den Ehefrauen der beteiligten Kameraden, die u.a. beim Stiftungsfest für den Tischschmuck gesorgt hatten. Nachdem der Wehrführer zur Freude der Anwesenden die erste Runde Muck auf den „Deckel“ der Wehr schreiben ließ, übergab er die Moderation des weiteren Abends an Harald Wagner, den Vorsitzenden des Festausschusses.

Für die Musik (auch nach Wünschen der Tanzwilligen) sorgte DJ Micha. Harald Wagner betonte, dass das Stiftungsfest „unser Fest“ sei, also das Fest für die Kameraden in der Wehr und dass es ihm und den Kameraden im Festausschuss wieder viel Spaß bereitet hätte, das Fest vorzubereiten und insbesondere für die noch folgende Aufführung zu proben. Aber nicht nur seine Aufführung hatte der Festausschuss für den Abend vorgesehen, es gab

in diesem Jahr auch wieder anstatt einer Tombola mit Losen eine Schätzfrage, für deren beste Beantwortung stattliche Preise u.a. in Form von mehreren Geschenkkörben aufgebaut waren. Die Aufgabe für die Anwesenden bestand darin, zu schätzen, welche Länge in Zentimetern 10 namentlich genannte Kameraden zusammen ausmachen. Die Antwort war bis zur späteren Vermessung der Kameraden samt Schuhsohle niemandem bekannt. Die genauesten/besten Antworten lagen dann so eng beieinander, dass am Ende doch noch der Würfel über die Preisverteilung entscheiden musste.

Auch eine Ehrung konnte im Verlauf des Festes vorgenommen werden: Karl-Heinz Steffensen erhielt für seine 50-jährige Zugehörigkeit zur Wehr ein entsprechendes Abzeichen in den Landesfarben. Ein besonderes Highlight der letzten Stiftungsfeste und auch wieder dieses Stiftungsfestes war die Aufführung des Festausschusses. Dieses Mal waren es nicht mehrere kürzere Sketche, die die Kameraden einstudiert hatten, sondern ein etwas anderes Märchen vom Rotkäppchen. Die Bereitschaft der Kameraden, sich auch in extremen Posen (von sexy bis lustig) zu zeigen, wurde mit gewaltigen Lachsalven und begeistertem Applaus quittiert. Die Zugabe erfolgte mit Unterstützung aus dem Publikum, bei der drei „Freiwillige“ Geschenke des „Onkels aus Amerika“, u.a. eine Kaffeemühle, ein Hula-Hoop-Reifen und ein Eis pantomimisch-akrobatisch entgegennehmen durften. Die Stimmung war ausgelassen und die Bereitschaft, zwischen den verschiedenen Programmpunkten das Tanzbein (oder später auch die Haare) zu schwingen groß. Ein Satz aus der Ansprache des Bürgermeisters Finn Petersen sprach sicherlich den Anwesenden im Saal aus dem Herzen: „Macht bitte so weiter.“ Gemeint waren damit der Festausschuss und folgende Festivitäten, aber der Großteil der Anwesenden ließ sich das auch nicht zweimal sagen und so blieben noch etliche Gäste bis in die frühen Morgenstunden bei Tanz, Muck und Klönshnack beieinander, bis sie der Fahrdienst der Wehr sicher nach Hause brachte. C. Seiffert

**Suchen Sie noch ein Geschenk?**  
Ganz exklusiv in Ihrem RTK-Reisebüro:  
**Die Box der 99 Urlaubsideen!**



*Fröhliche Weihnachten  
und einen guten Start ins neue Jahr!*

Wünschen Ihre Berater in allen Reisefragen  
**Petra Mieke & Vera Mehne-Guderian**



Stapelholmer Weg 6 · 24963 Tarp  
Tel. 04638 84 86 und 84 87  
info@reisebuero-tarp.de  
www.reisebuero-tarp.de

**Weihnachtszeit heißt Aktionszeit!**



Auch in diesem Jahr  
haben wir wieder tolle  
Portrait-Angebote!  
Schauen Sie doch mal  
bei uns vorbei.

... oder besuchen Sie uns beim Tarper Weihnachtsmarkt!

die fotowerkstatt  
DEVERSEE

Stapelholmer Weg 56 · 24988 Oeversee  
Tel: 0 46 38 - 808 32 42  
www.die-fotowerkstatt.de

**SCHENKE LEBEN,  
SPENDE BLUT.**

**SPENDE  
BLUT**   
BEIM ROTEN KREUZ

www.DRK.de 0800 11 949 11



**Adventsshoppen**

Langes Shoppen von 09.00 bis 16.00 Uhr  
in Jübek am 01.12.2012 und  
in Tarp am 08.12.2012 mit

**20 % Weihnachtsrabatt**

Schuh & Sport  
**Petersen**

JÜBEK · Tel. (0 46 25) 5 54 • TARP · Tel. (0 46 38) 12 03

Schlüsselienet

# Adventskonzert des Singkreises Sieverstedt

Zum diesjährigen Adventskonzert des Singkreises Sieverstedt am 9. Dezember, dem 2. Advent, um 18.00 Uhr wird herzlich eingeladen. Die Zuhörer erwartet ein Programm mit älterer sowie neuerer Chor- und Orgelmusik.

Der Chor wird geleitet von Annette Ehlers, die auch die Orgel spielt.

Wie alljährlich findet im Anschluss ein gemütliches Beisammensein mit Punsch und Schmalzbröten in der Altentagesstätte statt. Hierzu sind alle Besucher des Konzertes recht herzlich eingeladen.

Der Singkreis Sieverstedt freut sich auf Ihr Kommen.

**DRK Ortsverein Sieverstedt**



## Blutspenden am 6. Dezember

Am Donnerstag, den 6. Dezember 17-20 Uhr lädt der DRK-Ortsverein Sieverstedt ein zur Blutspende in die Räume der OGS der Schule im Aotal (ehemaliger Kindergarten).

**Redaktionsschluss für die Januar-Ausgabe ist wegen der Feiertage bereits am 10. Dezember 2012**

## VERANSTALTUNGEN

### Fahrbücherei:

Nächster Ausleihtermin: Freitag, 07. Dezember 2012

### Dezember:

im Dez. Jugendfeuerwehr Sieverstedt – Weihnachtsfeier – Ort: NN – Zeit: NN

01.12. Jagdgesellschaft Sieverstedt – Treibjagd in Sieverstedt – Treffpunkt: ATS – 09.00 Uhr

01.12. Familie Steffensen – Aufstellen des Tannenbaums – Hof Peter Steffensen, Süderschmedeby – Beginn 17.00 Uhr

01.12. Sparclub St. Nikolaus – Sparfest – Hovtoft Krog, Havetoft – Auszahlung: 19.00 Uhr, Festbeginn: 19.30 Uhr

02.12. DRK Sieverstedt – Kinobesuch für Kinder mit Eltern – Fahren in Fahrgemeinschaften um 11.00 Uhr: Weitere Auskünfte bei Marga Jensen, Tel. 04603-465

04.12. Ev. Frauenhilfe Sieverstedt – Adventsfeier – ATS – 14.30 Uhr

05.12. Jugendfeuerwehr Sieverstedt – Übungsabend – FF-Gerätehaus Sieverstedt – 18.15 Uhr

06.12. DRK Sieverstedt – Blutspenden – Schule im Aotal – 17.00-20.00 Uhr

06.12. Förderverein für den Gemeinschafts- und Sportstättenbau Sieverstedt – Informationsabend über Prostataerkrankung mit prominenten Persönlichkeiten: eine gesundheitsfördernde Veranstaltung – Sporthalle der Schule im Aotal – 19.30 Uhr

07.12. Landfrauenverein Sieverstedt – Weihnachtsfeier im Stall – Hof von Familie Steffensen, Süderschmedeby – 19.30 Uhr

08.12. FF Süderschmedeby – Klönschnack – FF-Schulungsraum Süderschmedeby – 15.00 Uhr

08.12. Singkreis Sieverstedt – Adventskonzert

– Kath. Kirche St. Martin, Tarp – 17.00 Uhr  
08.12. TSV Sieverstedt – Weihnachtsfeier – Sporthalle der Schule im Aotal – Einlass 19.30 Uhr, Beginn 20.00 Uhr

09.12. 1. Voltigier- und Reitverein Sieverstedt – Weihnachtsfeier – Voltigierhalle – 14.00 Uhr

09.12. Singkreis Sieverstedt – Adventskonzert am 2. Advent – St.-Petri-Kirche Sieverstedt – 18.00 Uhr

24.12. bis 05.01.2013 Schule im Aotal – Weihnachtsferien

24.12. TSV Sieverstedt – Vorweihnachtliches Beisammensein – Schulsporthalle der Schule im Aotal – 10.00-13.00 Uhr

24.12. Ev.-luth. Kirchengemeinde Sieverstedt – 14.30 Uhr Freiluftkrippenspiel im Ortsteil Sieverstedt (Ort des Spielbeginns wird noch bekanntgegeben), 17.00 Uhr Festgottesdienst in der St.-Petri-Kirche Sieverstedt, 23.30 Uhr Christmette in der St.-Petri-Kirche Sieverstedt

28.12. Stenderuper Jäger – Treibjagd – Treffpunkt: Scheune des Hofes Hans-Heinrich Brodersen, Stenderup – 8.30 Uhr

**montags alle 14 Tage:** DRK-Gymnastikgruppe Sieverstedt – Gymnastik für Senioren – ATS – 14.30-15.30 Uhr und

**mittwochsalle 14 Tage:** DRK-Seniorentanzgruppe Sieverstedt – Bewegung bis ins Alter (ab 50 J.) – Bürgerhaus Klappholz – 14.30 Uhr – ca. 17.00 Uhr: Terminauskunft bei der Leiterin A. Reinhold 04603-446

**montags alle 14 Tage** montags in der Woche mit gerader Wochenzahl: FF Sieverstedt-Stenderup – Training „Fit for fire“ für alle Feuerwehrleute und deren Angehörige in der Gemeinde Sieverstedt – Schulsporthalle der Schule im Aotal – 19.30 Uhr

**TSV-Termine:** Termine der aktuellen Heimspiele der Handballmannschaften des TSV Sieverstedt siehe unter: [www.tsv-sieverstedt.de](http://www.tsv-sieverstedt.de)

*Ich wünsche ein frohes  
Weihnachtsfest und einen guten  
Rutsch ins Jahr 2013!*

**Schnippelstube**

Ihr Damen- und Herrenfriseur

**Montag 8:30 bis 12:00**  
**Dienstag 8:30 bis 18:00**  
**Mittwoch geschlossen**  
**Donnerstag 8:30 bis 12:00**  
**Freitag 8:30 bis 18:00**  
**Samstag geschlossen**

**Doris Grube**  
**Oberdorf 1**  
**24885 Sieverstedt**  
**Tel. 04603-964205**

Seit über 30 Jahren in Tarp

**DR. JUR. MAX MULERT**

Rechtsanwalt\*

Tätigkeitsschwerpunkt: Immobilien- und Erbrecht

\*zugelassen bei allen Amts-, Land- und Oberlandesgerichten

Fliederbogen 1 · 24963 Tarp-Tornschau  
Telefon 0 46 38/71 49 oder 72 72 · Telefax 0 46 38/83 33

E-Mail: [RAuN-Dr.Mulert@web.de](mailto:RAuN-Dr.Mulert@web.de)

Sprechzeiten nach Vereinbarung

Bürozeiten: 9.00 - 13.00 Uhr und 14.00 - 17.00 Uhr

**Frohe Weihnachten  
und ein glückliches  
neues Jahr**



wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten

Maßstäbe / neu definiert



**AXA Regionalvertretung Thorsten Brockmann**  
Stapelholmer Weg 6, 24963 Tarp, Tel.: 04638 7873  
Fax: 04638 897144, [thorsten.brockmann@axa.de](mailto:thorsten.brockmann@axa.de)



## Der TSV Tarp informiert

### ...Allgemein

Hallo liebe Treenespiegelleser/-innen, Neuigkeiten und tolle Berichte vom TSV Tarp. Mehr darüber nachstehend und auf den Internetseiten unter [www.tsvtarp.de](http://www.tsvtarp.de). Mit freundlichem Gruß, Ralf Windzio - 3. Vorsitzender im TSV Tarp (3vorsitzende@tsvtarp.de, Telefon 04638/1426).

### ...vom Judo: Judo-Herbstlehrgang 2012 im TSV Tarp

41 Tarper Nachwuchsjudokas von 6 bis 11 Jahren waren ein erfreuliches Meldeergebnis für den traditionellen Herbstferienlehrgang in der kleinen Trainingshalle. In zwei Tagen a 6 Stunden wurden die jungen Athleten gut gefordert, zeigten aber auch noch in der letzten Stunde gute Kondition für Randori (Übungs-Wettkämpfe) und Spiele. Spiele, Spiele, Spiele waren natürlich am meisten angesagt, und die Kids konnten gar nicht genug laufen, fangen und wieder befreien. Neben Waldläufen kam aber auch Judo nicht zu kurz. Fallschule, Techniken im Stand und Boden als Vorbereitung für Wettkämpfe und die nächste Gürtelprüfung füllten auch die Tage aus. Am Ende eines jeden Tages fieberten die jungen Judokas schon dem Randori (Übungsform des Kampfes) entgegen. Beim

Randori geht es nicht um gewinnen oder verlieren, sondern darum die zuvor erlernten Techniken im Kampf anzuwenden. Einige Unentwegte brachten es am Ende des Tages noch auf sechs Randoris. Die sieben Tarper Trainer und Assistenten Gerd, Lars, Florian, Bente, Alexander, Rene und Philipp hatten natürlich alle Hände voll zu tun, freuten sich aber auch über eine Gruppe, die viel Spaß hatte und engagiert und motiviert mitmachte. Überwältigt waren die Übungsleiter und Ausrichter über das abschließende Kaffeebuffet. Waren Kaffee und Getränke gesponsert, brachten alle Eltern dazu eine riesige Auswahl von Kuchen mit, man fühlte sich wie im Schlaraffenland. Auf diesem Wege bedanken sich die Spartenleiter und Trainer Sabine und Gerd Zboralski, Lars Zboralski, Florian Katzka, Bente Zboralski, Alexander Weise, Rene Carstensen und Philipp Kutze. Wir hatten auch viel Spaß und Wiederholung ist angesagt!

### ...vom Karate: Bericht zum Iaido-Exkurs

Es ist schon ein wenig her, als die Kartesparte einen Exkurs besuchten einer Einführung zum Iaido, dem Weg des Schwertziehens, erhalten. Karsten, der diese Kampfkunst neben dem Karate seit einiger Zeit betreibt, hatte seine Trainerin Silke aus Flensburg gebeten, den Tarper Karateka einen Einblick in diese interessante japanische Kampfkunst zu vermitteln. Das zweistündige Training hat den Teil-

nehmern viel Spaß gemacht und viele interessante Informationen gebracht. Daher ist auch geplant, in einigen Monaten einen weiteren Iaido-Exkurs in das Karatetraining einfließen zu lassen.

### ...vom Schwimmen: Schwimmtrainerin mit C-Lizenz und weitere Neuigkeiten

Seit Januar 2012 haben wir die drei Schwimmgruppen für Kinder ab 5 Jahren von Peter und Wiebke Doose im TSV Tarp übernommen, die einmal wöchentlich stattfinden. Anne Jessen ist qualifizierte Schwimmtrainerin mit C-Lizenz und besitzt die Trainerassistentenausbildung fürs Schwimmen. Anne und Timon Jessen haben ihre Rettungsfähigkeit im Wasser beim Kreisschwimmverband SL-FL und FL unter Beweis gestellt.

Es ist jedes Mal erstaunlich, wie schnell die Kinder die Angst vor dem Wasser verlieren. Die kleinen Schwimmanfänger sind mit so einer Freude und Ehrgeiz seit den Sommerferien 2012 dabei und haben schon sehr viel gelernt. Wenn die Kinder die Brustschwimbewegungen ausführen können, kommen Sie in die zweite Gruppe. Hier geht es weiter mit dem Training von Ausdauer. Die meist gestellte Frage "Wie lange muss ich schwimmen, um das Seepferdchenabzeichen zu bekommen?". In diesem Zeitraum haben 5 Kinder ihr Seepferdchenabzeichen geschafft. Wichtig für mich ist, dass die Kinder sich sicher im Wasser fortbewegen können. Dass sie vom Beckenrand springen können und keine Angst vorm Tauchen haben. In der dritten Gruppe geht es um das Bronzeabzeichen. Die Kinder

üben verschiedene Schwimmstyles, lernen vom Startblock zu springen und auch einen Ring aus dem tiefen Bereich zu holen. Ausdauer ist natürlich wichtig und wird immer trainiert. Seit Anfang des Jahres 2012 haben 4 Kinder das Bronzeabzeichen erreicht. Bei allem was wir machen steht der Spaß am Schwimmen und die Bewegung im Wasser im Vordergrund. Die Kinder lernen so am besten ihre eigenen Grenzen im Wasser kennen und was sie sich dort zutrauen können. Anne & Timon Jessen



online S 3.5 **IDEAL FÜR EINSTEIGER!**

**UVP € 4.699,-**

Hubraum: 282 cm<sup>3</sup>, Abmessungen L x B x H: 1720 x 1270 x 1000 mm, Antrieb: 5-Gang Schaltgetriebe und Retourgang, Kette



online X 6.5

**UVP € 8.299,-**

Leistung: 31 kW bei 6500 min<sup>-1</sup> (LOF)  
Hubraum: 565 cm<sup>3</sup>, Abmessungen L x B x H: 2150 x 1280 x 1250 mm

Mehr Modelle in unserem Shop!



**RACINGFUN KÜHL**  
Quad's, Roller, Utv's and more...  
Bäckerweg Gebäude 64 (Flugplatz)  
24852 Eggebek  
Tel. 04609/9526921 - von 14-17 Uhr  
info@racingfun-kuehl.de  
[www.racingfun-kuehl.de](http://www.racingfun-kuehl.de)

Unseren Patienten,  
Freunden und Bekannten wünschen wir eine besinnliche Weihnachtszeit,  
einen guten Rutsch ins neue Jahr und Gesundheit und Zufriedenheit!

## Praxis für Krankengymnastik

Silke Lorenzen

Stapelholmer Weg 21, 24988 Oeversee

## Heißblut + Fango + Massagen

Alle Anwendungen der Krankengymnastik

- auch Hausbesuche -

Cranio-Sacral-Therapie

Psychomotorik · Akupunktmassage nach Penzel · Tuina  
manuelle Lymphdrainage

**Telefon 0 46 30 - 93 60 58**

## ...vom Cheerleading: Nachbericht vom FINAL FOUR in Altenholz

Vor ca. 6 Wochen fragte der Ausrichter des FINAL FOUR (HVSH) TSV Altenholz bei uns Cheerleadern an, ob es nicht möglich wäre ein Rahmenprogramm für dieses Turnier zu erstellen.

Nach Absprache mit den drei Trainerinnen Nadine, Britta und Jessica wurde beschlossen ein Programm einzustudieren. Dies war nicht ganz ohne, denn immerhin mussten 4 Einläufe, maximal 16 Time outs und 4 Halbzeitprogramme eingeübt werden. Von der organisatorischen Seite mussten der Bus, die Verpflegung (danke an die „zwei Mutti's“ und Eltern, Famila und Treenetaler), der Einlaufteppich (auch der muss mal gereinigt werden, nicht mit dem Besen) bereitgestellt werden. Das ganze Turnier war auf die Minute durchgeplant, und dieser Ablaufplan wurde auch von den Ausrichtern konsequent eingehalten. Dies ging so weit, dass ein Halbauftritt unserer Gecco's abgebrochen werden musste. Das war aber nicht unsere Schuld -> ein Vorredner hatte einfach überzogen. Auch der zweite Tag verlief sehr gut für uns. Wir hatten uns der Situation angepasst, und haben von seiten der Veranstalter viel Lob bekommen. Als Dank für unsere Leistung (auch das muss mal gesagt werden) bekam jeder Gecco einen Mini-Handball vom HVSH. Wir waren so gut, dass das Schleswig-Holstein-Event Management uns gleich für das nächste FINAL FOUR 2013 in Altenholz dabei haben möchte.

Am Sonntag den 01.04.2012 (hat überhaupt jemand einen Aprilscherz gemacht?) sind wir alle glücklich aber müde (man merkt so etwas an der Geräuschkulisse im Bus) zurück nach Tarp gefahren. Alles in allem war es ein tolles, aber auch anstrengendes Event. S.T.

## ...vom Turnen: Tanznachmittag, ZUMBA und tolle Beteiligung am Gewinnspiel

Am Samstag, 27.10.12 kamen tanzbegeisterte Kinder von 6 bis 8 Jahren zum TSV Kinder-Tanznachmittag in die Gymnastikhalle. Nach dem Motto „Beim Tanzen gibt es keine Fehler - nur Variationen“ übten wir zu aktuellen Titeln aus den Charts Tanzgrundschriffe und kleine Choreographien ein, die die Kinder begeistert mitanzten. Mit Klassikern der beliebten Kinderlieder schulten wir die kleinen Tänzerinnen spielerisch in Rhythmik und Raumo-

orientierung, so dass alle an der tänzerischen Bewegung viel Freude hatten. Bis zum nächsten Mal, eure Nele Goos & Jule Goos & Marion Blasig

Nach der letzten schweißtreibenden Zumba-Fitnessstunde im TSV Tarp am 4. November, traf sich am gleichen Nachmittag eine kleine aktive Zumba-Gruppe anlässlich des verkaufsoffenen Sonntags in der Flensburger Holmpassage. Diese hatte uns gebeten, dort eine kleine Zumba-Vorführung unseres Sportvereines zu präsentieren! Im Eingangsbereich am ZOB tanzten wir einige lateinamerikanische Lieder vor, animierten einige zum Mittanzten und sahen in viele begeisterte Zuschaueraugen.

Für alle Erwachsenen und Jugendlichen ab 14 Jahre, die nach den Weihnachtsfesttagen wieder Lust auf Bewegung haben, bieten wir zum Ausklang des Jahres Zumba-Fitness am Sonntag, 30.12.12 um 10 Uhr an. Im neuen Jahr 2013 starten wir gleich am 6. Januar wieder mit dem Zumba-Tanzen. Dafür wird jeweils um Anmeldung unter 899962 oder turner-tsvtarp@web.de (bitte Namen und Telefonnummer angeben) gebeten.

## Gewinnchance

Der TSV Tarp hatte bis zum 6. November die Chance, 1.000 Euro für die Vereinskasse zu gewinnen. Unter dem Motto „Gutes Geld für eine gute Sache“ lobte die ING-DiBa je 1.000 Euro an die beliebtesten 1.000 Vereine aus. Dafür mussten die Internetnutzer mit ihrer Stimme für ihren Lieblingsverein online abstimmen. Obwohl wir kurz vor Schluss bereits bei Rang 145 lagen, sind wir am letzten Tag durch die vielen Aktivitäten der Mitstreiter leider schnell auf Rang 267 zurückgefallen und haben knapp den Sieg, der bis Rang 250 vergeben wurde, verpasst. Ich möchte mich bei allen, die uns dabei so aktiv unterstützt haben, ganz herzlich bedanken!! Als Belohnung für unser Engagement erhielt der TSV Tarp von der DiBa ein WISO Softwarepaket „Mein Verein“ zur Mitgliederverwaltung und Veranstaltungsorganisation. Marion Blasig.

## ...vom Judo: Judo-Großkampftage am Wochenende in der Treenehalle

Am Samstag kämpften die U 9 bis U 11 Judokas um den Bezirks-Jahrgangstitel und die U 14 bei den Bezirksmeisterschaften um die Qualifikation zu den Landesmeisterschaften. Der Tarper Nachwuchs hatte sich gut vorbereitet und konnte mit erfreulichen ersten Plätzen und Platzierungen die Trainingsarbeit belohnen. Auch beim Kuschtturnier zeigte

der jüngste Tarper Nachwuchs, 6 bis 8 Jahre, starke Leistungen, erkämpfte sich viele Punkte und freuten sich über Urkunde und Kuschteltier.

Für die Landesmeisterschaften U 14 qualifizierten sich folgende Tarper:

**Platz 1:** Rike Hjordis Hacker, Towe Andresen, Steffen Klenke, Silas Nielsen, Luka Tade Clausen,

**Platz 3:** Tim Petersen

Bei den Bezirks-Jahrgangmeisterschaften U 9 bis U 11 platzierten sich:

**Platz 1:** Anne Dörnbrack, Finja Symietz, Maximilian Knuth-Krins, Benny Nitsche, Björn Boysen, Florian Milfeit,

**Platz 2:** Nickel Albrecht,

**Platz 3:** Merle Diedrichsen, Finja Dämmig, Tjark Nowaczyk, Henrick Dörnbrack,

**Beim Kuschtturnier freuten sich über Urkunde und Kuschtier:**

Bjarka Kohrt, Jasmin Fiedler, Nina Becker, Mirja Schmidt, Emily Onur, Jannek Hansen, Levke Symietz und Kian Freudenstein.

## Jerrishoer Compounder sind Vize-Herbstmeister

Dabei hätte den Jerrishoer Bogenschützen ein Remis genügt, um die Hinrunde der NDSB-Liga siegreich zu beenden. „Aber am Ende lag es nicht mehr in unseren Händen“, so Rolf Tobiesen, der gemeinsam mit Sohn Lars, Jochen Vedova, und Christoph Lukasiewicz im letzten und entscheidenden Match gegen das „Bad Oldesloer Bogensport“-Team antrat. Bei fetzigen Rhythmen und schnellen Wechsellern wurde es in der Ladelunder Halle dann nochmal richtig spannend. Der letzte Oldesloer Pfeil blieb genau am Rand des 10er Ringes stecken und ein Kampfrichter musste entscheiden. Der Unparteiische bestätigte der Holsteiner Mannschaft den Treffer ins Zentrum, denen dieser Ring für den Matchpunkt zum 16:4 reichte. Den Jerrishoern blieb mit 15:5 gewonnenen Begegnungen der zweite Platz. Man darf gespannt sein auf die Revanche in der Rückrunde im nächsten Jahr.

## Weihnachtsfeier des SV Jerrishoe

Am 13.12. findet die Weihnachtsfeier der SV Jerrishoe um 19:00 im DGH Heideleh statt.

**Rolf Petersen**  
Fliesenlegermeister

**Meisterhaft**  
Fliesenarbeiten

**Fliesen · Platten · Mosaikarbeiten**

Liebe Kunden, vielen Dank für das uns entgegengebrachte Vertrauen. Wir wünschen allen frohe Festtage und einen gesunden und erfolgreichen Start ins neue Jahr!

Pommernstraße 1 ❖ 24963 Tarp ❖ Telefon (0 46 38) 75 44  
info@rolf-petersen-online.de ❖ www.rolf-petersen-online.de

Tanzschule  
**Das Team**  
Das Schönste was Füße tun können ist... tanzen

Fit durch Tanzen

Infos: Tel. 04609 - 953499 · www.tanzschule-dasteam.de

Wir wünschen allen unseren Paaren ein frohes Fest und einen guten Rutsch ins Jahr 2013.

**Vorankündigung**  
*Tanzkurs Anfänger* Jugendliche u. Erwachsene  
Im Januar 2013 in Eggebek

## Laufen für ein Pferd

Der 1. Voltigier- und Reitverein Sieverstedt stand vor einem großen Problem. Vor drei Jahren kauften wir ein zweites Voltigierpferd für unsere „Großen“, denn um im Turniersport weiter zu kommen, mussten sie zu dritt auf einem Pferd turnen, und dafür war unser Oli zu klein.

So wurde Joker gekauft, der mit einer Größe von damals 1,76 m geeignet erschien. Mit dem Ziel vor Augen, dass er das Pferd ist, mit dem sie zukünftig arbeiten und auf Turnieren starten könnten, wurde der bis dahin unausgebildete Joker von Kerstin Arndt und ihrer Gruppe trainiert.

Joker machte sich so gut, dass in diesem Jahr schon einige Nachwuchsturniere angestrebt wurden. Doch dann wurde Joker krank. Nach mehreren Tierarztbesuchen und Einschätzungen von Experten war klar: Joker ist für den Leistungssport körperlich nicht geeignet.

Welch ein Rückschlag für uns alle. Was nun?

Nicht nur das Finden eines passenden Pferdes, sondern auch die Finanzierung ist schwierig. Denn gerade wurde Jan gekauft, als Nachfolger für den mittlerweile 19-jährigen Oli. Damit waren die finanziellen Möglichkeiten für unseren kleinen Verein erschöpft.

Denn auch der Verkauf von Oli und Joker, welche beide tolle neue Besitzer gefunden haben, brachte nur einen Bruchteil dessen, was wir für ein neues Pferd benötigen. Bei einer Krisensitzung mit Eltern, Kindern und Trainern kam dann die Idee auf, einen Sponsorenlauf zu veranstalten. Denn eins war klar: Aufgeben kam nicht in Frage.

Am 27.10.2012 gingen dann 30 Läufer zwischen sechs und 39 Jahren an den Start. Eine Stunde lang ging es die Sieverstedter Straße, welche freundlicherweise von der Freiwilligen Feuerwehr gesichert wurde, rauf und runter.

Nach Auswertung der Spendenliste wurde dann die überwältigende Summe von 3.400 Euro bekannt gegeben. Mit diesem Ergebnis sind wir dem Ziel schon ein ganz großes Stück näher gekommen.

Vielen Dank an die großen Spender wie Farben Sörensen, Firma Thomsen oder DRK Sieverstedt. Aber auch herzlichen Dank für die vielen kleinen Spenden, die einen großen Anteil ausgemacht haben.

Gerne möchten wir alle einladen, am 9. Dezember 2012 ab 14.00 Uhr zu unserer Weihnachtsfeier in die Vereinshalle zu kommen.



Der Spaß stand eindeutig im Vordergrund, als der 1. Voltigier- und Reitverein Sieverstedt im Oktober seine Rallye für Reiter und Radfahrer startete. Etwas für die ganze Familie, da immer ein Radfahrer und ein Reiter ein Team bildeten. Dies wurde auch von vielen genutzt und so kamen insgesamt 24 Teams an den Start.

Auf einer Strecke von ca. 10 km wurden verschiedenste Aufgaben an die Teilnehmer gestellt: Ob Brezel beißen, Basketball spielen oder Stühle



Pferde-Basketball mitten in der Natur: nicht einfach für Pferd und Reiter

beschlagen. Bei den Spielen auf der Strecke konnte man schon so einige Punkte sammeln. Bonus-Punkte gab es für bestimmte Mitbringsel von der Strecke oder auch für die Frage, wie man Wasser mit einem Sieb transportieren kann.

Am Ende hatten drei Teams die Nase vorn. Auf den ersten Platz kamen Johanna Thiele und Sebastian Walz. Der zweite Platz ging an die Vorjahressieger Kathrin und Torben Iwers und der dritte Platz an Tanja Schöttgen und Martin Dröschner.

Für die Erstplatzierten gab es einen Wanderpokal, welchen es im nächsten Jahr zu verteidigen gilt. Alle Teilnehmer bekamen eine selbstgestaltete Medaille.

Die Rallye hat ihrem Namen alle Ehre gemacht, wir hatten viel Spaß. Vielen Dank für die große Teilnahme und an alle Helfer.

Melanie Held, 1. Voltigier- und Reitverein Sieverstedt

## Die weibliche F-Jugend der HSG Tarp-Wanderup freut sich über Unterstützung.

Die Herbstferien waren vorbei und die Handballmädchen der weiblichen Jugend F der HSG Tarp-Wanderup kamen mit viel Energie und großer Lust auf einen Sieg zum letzten Spiel der Vorrunde.

Besonders angespornt haben die Mädchen mit Sicherheit auch die von Trixie gesponserten neuen Trainingsanzüge von Hummel. Da sie ja noch Kinder im so genannten Wolfsrudel der Tarper Wölfe sind, hat jedes Mädchen auf dem Hosenbein den Schriftzug „Tarper Welpen“ stehen. Außerdem bekamen die Mädchen noch einen nagelneuen Trikotsatz zzgl. Socken von Partyservice Beran aus Schafflund gesponsert, worüber sie sich auch sehr gefreut haben.

Das Spiel gegen HSG Harrislee Nord/Handewitt I verlief erwartungsgemäß gut. Die Tarpermädchen setzten sich schnell ab und haben das Spiel auch hoch gewonnen. Am Ende stand es 20:2 für Tarp.

Die Hauptrunde wird nun im Dezember anfangen und die jungen Handballspielerinnen werden in der A-Klasse ihr Bestes geben und hoffen auf eine gute Platzierung in der Tabelle. Die Trainerin der Mädchen, Jaymee Borkowski, ist sich sicher, dass die Mädchen noch so einiges schaffen können, da sie in den wenigen Monaten schon sehr große Fortschritte gemacht haben. Deshalb haben die Mädchen die tollen Trainingsanzüge und Trikots auch mehr als verdient.

Die Mädchen Bjarka, Celina, Charleen, Charlize, Hannah, Jonna, Larissa, Mailin, Neele, Nele A., Nele T. und die Trainerin Jaymee sagen noch mal „HERZLICHEN DANK“ and Trixie und Partyservice Beran.



www.zweirad-hansen.de

**zwei rad Hansen**  
Meisterbetrieb seit 1924

... und alles rund um's **e-Rad**

**NEU bei uns:** Fragen Sie auch nach unseren **Fahrrad-Angeboten!**

**KREIDLER**  
**Supermoto 50 DD**  
50 cm<sup>3</sup> / Motortyp: 1-Zylinder / 2-Takt, wassergekühlt  
Leistung: 3,5 kW / 4,8 PS (45 km/h)

**€ 2.299,-**

24852 Eggebek · Hauptstr. 53 · Tel. 0 46 09 / 883 · Fax 15 37

# Treenespiegel für die Jugend

## Ev.-luth. Kirchengemeinde Tarp

Zu allen Veranstaltungen nähere Informationen unter 04638-441 und [www.kirchengemeinde-tarp.de](http://www.kirchengemeinde-tarp.de)



### Hallo, liebe Schülerinnen und Schüler!

Wir planen das diesjährige Krippenspiel. Das Krippenspiel ist ein Theaterstück, das am 24. Dezember, um 15.00 Uhr in der ev. Kirche in Tarp aufgeführt werden soll. Die Geschichte, die wir spielen werden, steht in der Bibel und handelt von Jesu Geburt. Damit die Geschichte jedes Jahr ein bisschen anders ist, lassen wir uns immer etwas Besonderes einfallen!

Na, bist du neugierig geworden?

Wann: Jeden Donnerstag um 15:00–16:30 Uhr

Wo: ev. Gemeindehaus am Pastoratsweg 3

Wer: Alle Kinder ab Grundschulalter

Herzliche Grüße von Pastor Bernd Neitzel und das Helferteam P.S. Falls Du noch mehr über

das Krippenspiel wissen willst, dann rufe hier an: Ev.-Luth. Kirchengemeinde Tarp: 04638-441

## Die Kirchenstrolche

Ev. Kinder-GRUPPE - Wir machen viel, macht einfach mit! Infos 04638/2136839

WANN: Immer donnerstags von 15.00–16.30 Uhr

WO: Ev. Gemeindehaus am Pastoratsweg gegenüber der Grundschule

ALTER: alle Kinder im Grundschulalter

Zu dem abwechslungsreichen Programm gehört: Abenteuer, Theaterspielen, Filme anschauen, biblische Themen bearbeiten, Kirchenbesuch, basteln, backen, singen, Spiele spielen und mehr...

Es freut sich auf Euch Euer Kirchenstrolche-Team

## Lust auf Musik

mit „Feeling“, die „groovt“ und abgeht? Pop- und Gospelchor

in der Sternregion für Jugendliche und junge Erwachsene

Wann? Immer mittwochs 18.00 Uhr - Erstes Treffen am Mittwoch, 08. August, um 15:00 Uhr

Wo? Ev. Gemeindehaus Tarp, Pastoratsweg 3

Was? Pop- und Gospelchor für Jugendliche und junge Erwachsene in der „Sternregion“

Keine Noten- oder andere Vorkenntnisse nötig.

Falls noch Fragen: Olaf Peters, Tel. 04646/9909818  
Email: [olaf@pop-rock-in-der-kirche.de](mailto:olaf@pop-rock-in-der-kirche.de)

### Kinderchor in Tarp

Liebe Eltern! Liebe Kinder!

Der Kinderchor unter der Leitung unserer Organistin Frau Sanita Igaunis trifft sich in der ev. Versöhnungskirche und zwar immer **montags von 14.45 bis 15.45 Uhr**.

Hierzu sind alle Kinder bis 12 Jahre herzlich willkommen. Ich würde mich sehr freuen, wenn viele Kinder dazu kommen und Freude am gemeinsamen Singen entdecken.

### Jugendgruppe immer donnerstags

Treffen immer um 18.00 Uhr im ev. Gemeindehaus Pastoratsweg 3 in Tarp

Na, öfter mal Langeweile? Am Donnerstagabend nichts vor? Dann bist du bei uns genau richtig! Wir bieten dir jede Woche wieder ein Exklusivprogramm!

Du fragst dich: „Hm, Jugendgruppe...was macht man da eigentlich? Muss ich da hin?“ Quatsch! Wir machen nur, wozu wir Lust haben: Wir kickern, gucken Filme, spielen Karten, quatschen, chillen, kochen und ...und... und...

Und ganz wichtig ist: Die Jugendgruppe ist keine Verpflichtung - davon hast du sonst schon genug. Sieh es als netten Zeitvertreib! Also: Nix wie hin! Wir freuen uns auf jeden Fall auf dich!

Liebe Grüße, die Teamer der Jugendgruppe

### Einladung zur Kinderkirche

Hallo, liebe Kinder, wusstest ihr, dass die Kirche ein ziemlich spannender Ort sein kann? Es gibt dort nämlich einiges zu erkunden...

Habt ihr Lust auf Entdeckungsreise zu gehen. Kommt doch mal vorbei!

**Nächste Kinderkirche in der ev. Versöhnungskirche findet am 24. Dezember (Heilig Abend) ab 15.00 statt.** Es wird das Krippenspiel aufgeführt. Das Krippenspiel ist ein Theaterstück, das immer Heilig Abend(24.12.) in der ev. Kirche in Tarp aufgeführt wird. Die Geschichte, die wir spielen werden, steht in der Bibel und handelt von Jesu Geburt. Damit die Geschichte jedes Jahr ein bisschen anders ist, lassen wir uns immer etwas Besonderes einfallen! Wir freuen uns auf Dich!

Dein Kindergottesdienstteam

## Jugendfreizeitheim Tarp

am Schulzentrum · Telefon 0 46 38 -89 87 43

### PROGRAMM DEZEMBER

-neu-neu-neu-neu-neu-neu-neu-neu-

!!! Alle ab 9 Jahre dürfen jetzt täglich von 16:00 bis 18:00 Uhr unsere Besucher sein. Für alle anderen ab 12 Jahren gilt von 16:00-19:30 Uhr !!!

06.12. 16:30 Uhr Wettbewerb „wer hat den tollsten Nikolausstiefel“

07.12. 18:00 Uhr Nikolausdisco

11.12. 16:30 Uhr „Stadt-Land-Fluss“

13.12. -----geschlossen-----

18.12. 16:30 Uhr Weihnachtsgeschichten

20.12. 16:00 Uhr Tischtennis bei Schwarzlicht

Während der Weihnachtsferien bleibt das „Fritz“ zu!!



**Ein verlockendes Angebot:**  
Gerade jetzt in der dunklen Jahreszeit:

### Gute-Nacht-Taxi

Hin und weg – zum halben Preis!

Für 1,50 € bekommen Jugendliche einen Taxigutschein im Wert von 3,00 €! Für 2,50 € bekommt ihr einen Taxigutschein im Wert von 5,00 €!

Je nachdem wieviel ihr euch leisten könnt oder wollt! Ihr könnt auch mit mehreren zusammenlegen, alles kein Problem! Die Gutscheine gibt es in den Amtsverwaltungen Eggebek und Oeversee (Tarp).

IHR könnt die Gutscheine kaufen ... oder lasst sie euch von euren Eltern schenken!

**GuteNacht-Taxi -  
der sicherste Weg nach Hause!**

## Ev.-luth. Kirchengemeinde Oeversee-Jarplund

In Oeversee:

**MoKi - die Montagskinder**

für Kinder von 6-11 Jahren

montags 16.30 - 18 Uhr im Jugendtreff

**Moteens - die Montagsteener**

für Jugendliche ab 12 Jahren

montags 18.00 - 19.30 Uhr

**Offener Jugendtreff für alle**

jeden Freitag 15-19 Uhr

**Abenteuer Kinderkirche**

Wir treffen uns erst im Januar wieder.

**In Munkwolstrup: Projektnachmittage für Kinder von 5-10 Jahren**

dienstags 16-17.30 Uhr im Gebäude der Freiwilligen Feuerwehr

**nächster Termin: 11. Dezember**



## Ev. Kindergarten Tarp Pastoratsweg

### Gartenaktion

Auch in diesem Jahr richteten wir einen Hilferuf an unsere Eltern. Der Garten und der Spielplatz rund um den Kindergarten mussten vor der kalten Jahreszeit "winterklar" gemacht werden. Das bedeutete: harken, schaufeln, schneiden, jäten, noch mehr schneiden und dann natürlich all die Gartenabfälle zum Grünplatz fahren.



Fehlte in den vergangenen Jahren hier und da doch mal das passende Gartengerät, so stellte sich heraus, dass wir es in diesem Jahr mit richtigen „Gartenaktionsprofis“ zu tun hatten. Viele Helfer waren bereits das zweite oder dritte Mal dabei und so hatten wir alle Geräte, die man für so eine Aktion benötigt.

Die Arbeit ging ruckzuck voran, bis zur Mittagszeit war alles geschafft, und wir konnten gemeinsam die leckere Suppe genießen, die Lennox' Onkel für uns gekocht hatte.

An alle Helfer ein ganz ganz großes DANKE!!  
Ihr wart super!!

Das Team von der Ki.-Ta. Pastoratsweg

## Kleider- und Spielzeugmarkt großer Erfolg

Am 10. November 2012 haben wir unseren ersten Kleider- und Spielzeugmarkt im Kindergarten veranstaltet. Wir waren über die große Auswahl der angebotenen Sachen überrascht, sowie über den Ansturm der Besucher und Käufer, die zu uns gekommen sind. Durch den Kuchenverkauf und durch Spenden hat der Kindergarten 338,15 Euro von Stephanie Schmidt und Sandra Petersen überreicht bekommen.

Steffi und Sandra haben mit sehr großem Engagement und mit viel Vorbereitung den Kleider und Spielzeugmarkt auf die Beine gestellt. Ein großes Dankeschön an die beiden und an all den anderen fleißigen Helfern, ohne die es sicherlich nicht so ein großer Erfolg geworden wäre. Von den Spenden werden wir u.a. unsere Werkzeugkiste mal wieder auf Vordermann bringen.

Das Team von der KITA Pastoratsweg





Elektro-Installation  
Elektro-Geräte u. -Heizung  
Antennenbau  
EDV u. Telefonvernetzung

## Elektro-König

GmbH

*Wir wünschen unseren Kunden  
frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!*

☎ 0 46 30/52 40  
Mobil 0172/4563338  
Fax 0 46 30/6 18

Westerhöhe 2  
24988 Oeversee



**Polstern und Nähen  
& Wohnen**

Mo.-Fr. 9-13,  
15-18.30 Uhr  
Mi. geschlossen  
Sa. 9-13 Uhr  
Weitere Termine  
nach Absprache

**Plissees · Gardinen  
ausgesuchte Geschenkartikel  
60 Sorten Tee u.v.m.**

www.polsterundnaehen.de  
Eggebek · Dammblocke 22 · Telefon (0 46 09) 95 39 26



**Bau Service Pasing GmbH**  
**Bauunternehmen**

Süderfeld 25 · 24988 Oeversee

Tel: 04602 - 967054 Fax: 04602 - 967056

Altbausanierung · Reparaturarbeiten · Maurerarbeiten  
Fliesenarbeiten · An- und Umbauten  
Schlüsselfertiges Bauen · Kellersanierung · Putzarbeiten

**„Ihr Partner, wenn Sie Profis suchen“**

Feuchte Keller? Feuchte Wände? [www.pasingbau.de](http://www.pasingbau.de)

Es ist genug für alle da **50 Jahre Brot für die Welt**

**Holzhandel  
Plattenhandel  
Baustoffhandel**




Baelemente u. Holz -  
Handelsgesellschaft mbH

Kork	Paneele	Parquett	Laminat	Leimholz	Sperrholz	Spanplatten	OSB-Platten	Isolierstoffe	Bauholz	Nadelholz	Laubholz	Überseeholz	Zäune	Carports	Türen	Fenster
------	---------	----------	---------	----------	-----------	-------------	-------------	---------------	---------	-----------	----------	-------------	-------	----------	-------	---------

Süderweg 17  
24988 Oeversee/Frörup  
Tel. 0 46 38 - 89 600  
Fax 0 46 38 - 89 689

**HOLZ**  
e-mail: [info@holz-heidemann.de](mailto:info@holz-heidemann.de)  
Internet: [www.holz-heidemann.de](http://www.holz-heidemann.de)



## Weihnacht – Wein-Nacht?

Was sie „himmlisch“ findet, findet er eher zum Heulen. Von Begeisterung und Freude über Weihnachten jedenfalls keine Spur. Die Erwartungshaltung drückt schwer. Ein Ring, ein Armreif, eine Kette soll am Heiligen Abend auf dem Gabentisch liegen. Für die übrigen Familienmitglieder könnte man beliebig erweitern: Ein iPod, eine Ice Watch, eine Digitalkamera...

Nur eine Karikatur oder doch schon real? Wenn ich an die Jagd nach den passenden Geschenken denke, an das Menschengewühl in den Großstädten und auf den Weihnachtsmärkten – da ist was dran: Stress und Tristesse statt Festtagsfreuden. Wein-Nacht statt Weihnacht. Die Ware Weihnacht ist eben nicht die wahre Weihnacht – wie es schon Kurt Marti sagte. Weihnacht – Wein-Nacht? Das kann schon sein, sofern das Fest sich in möglichst üppigen Geschenken erschöpft und darüber vergessen wird, warum es eigentlich Brauch ist, sich zum Weihnachtsfest gegenseitig zu beschenken: Wir machen einander eine Freude, weil Gott uns die größte Freude macht – Jesus. Er kommt auf die Welt. Und ein Weihnachtsfest ohne Jesus, ohne die Freude über die Geburt des Kindes – das ist wie eine Tüte ohne Inhalt.

Daher: Lassen Sie sich anstecken von der Freude über die Geburt Jesu. Vielleicht ja so, wie Hans-Dieter Hüsch es in seinem Dezember-Psalm ausdrückt:

*Mit fester Freude  
Lauf ich durch die Gegend  
Mal durch die Stadt  
Mal meinen Fluss entlang  
Jesus kommt  
Der Freund der Kinder und der Tiere  
Ich gehe völlig anders  
Ich grüße freundlich  
Möchte die Welt berühren  
Mach mich fein  
Jesus kommt  
Schmück dein Gesicht  
Schmücke dein Haus und deinen Garten  
Mein Herz schlägt ungemein  
Macht Sprünge  
Mein Auge lacht und färbt sich voll  
Mein Glück: Jesus kommt – Alles wird gut.*

Eine gesegnet fröhliche Advents- und Weihnachtszeit wünscht Ihnen  
Pastorin Ulrike Joos aus Oeversee!

## Kostenlose Erstausbildung auf Trompete und Posaune von 8 – 80 Jahre

Für alle, die Interesse haben, ein Blasinstrument zu lernen, bieten die Posaunenchor des Kirchenkreises eine Erstausbildung zum Erlernen des Spielens von Blechblasinstrumenten an. Die Ausbildung findet statt am Sonntag, dem 27. Januar 2013, sowie am Samstag dem 2. Februar und am Sonntag, dem 3. Februar 2013, wahrscheinlich im Bereich Angeln (wo genau, wird noch bekannt gegeben). An diesen drei Tagen zeigt Landesposaunenwart Werner Petersen, wie man solchen Instrumenten Töne entlockt und welchen Spaß es macht, ein Instrument zu spielen. Das Angebot richtet sich an alle von 8 - 80 Jahren die Lust haben, ein Blechblasinstrument zu erlernen und die Ausbildung ist kostenlos.

Wer Interesse hat, meldet sich bei Martin Seemann (Leiter Posaunenchor), Telefon 04625-181031, oder bei der Kirchengemeinde. Rückmeldungen bis zum 13. Dezember 2012, dass eine zeitgerechte Anmeldung erfolgen kann.

## Gottesdienste an Sonn- und Feiertagen in der Stern-Region

	Eggebek	Kleinjörl	Oeversee	Jarplund	Sieverstedt	Tarp	Wanderup
<b>So. 02. Dez.</b> 1. Advent	10.00 Pn. Schildt Weihnachtsmarkt	siehe Eggebek	<b>1.12.</b> 19.00 Pn. Joos mit ProChor	18.00 Pn. Koring mit ProChor	10.00 P. Teichmann 11.00 Kindergottesd.	10.00 P. Neitzel mit Kirchenchor	10.00 P.v.Fleischbein Musikal. Gottesdienst
<b>So. 09. Dez.</b> 2. Advent	siehe Kleinjörl	10.00 P. Fritsche	10.00 Pn. Joos m. Evang. KiTa	siehe Oeversee	18.00 Andacht m. Adventskonzert	10.00 P. Neitzel Sporthalle/Fördersch.	
<b>So. 16. Dez.</b> 3. Advent	10.00 Pn. Schildt <b>Y</b> m. Chorsingen	siehe Eggebek	19.00 Pn. Joos m. Gem. Chor	<b>15.12.</b> 19.00 Pn Koring mit Gem Chor	20.00 Regionaler Taizé-Gottesdienst	10.00 P. Neitzel	siehe Tarp
<b>So. 23. Dez.</b> 4. Advent	siehe Kleinjörl	10.00 P. Fritsche	—	—	—	10.00 P. Neitzel Kinderchor/Krippenspiel	—
<b>Mo. 24. Dez.</b> <b>Heiligabend</b>	15.00 Pn. Schildt Familiengottesdienst 16.30 Pn. Schildt Christvesper 23.00 Pn. Schildt Christmette	15.00 P. Fritsche Familiengottesdienst 23.00 P. Fritsche Christvesper	14.30 Pn. Joos Krippenspiel 16.00 Pn. Joos Krippenspiel 17.30 P. Jeske Christvesper 23.00 Pn. Joos Mitternachtsmesse	15.00 Pn. Koring Krippenspiel 16.30 Pn. Koring Christvesper	14.30 Weihnachts- singen 15.00 Freiluft- krippenspiel 17.00 P. Teichmann Christvesper 23.30 P. Teichmann Christmette	15.00 P. Neitzel Krippenspiel 17.00 P. Neitzel m. Kirchenchor 22.30 P. Neitzel m. Instrumentalisten	13.30 Weihnachts-WiKi Gottesdienst 15.00 P.v.Fleischbein Krippenspiel 17.00 P.v.Fleischbein Festgottesdienst 22.30 P.v.Fleischbein Feier der Christnacht
<b>Di. 25. Dez.</b> 1. Weihnachtstag	19.30 Pn. Schildt Rockmesse	siehe Eggebek	—	—	—	10.00 P.i.R. Herrmann	10.00 P. Nedergaard Dän. Gottesdienst
<b>Mi. 26. Dez.</b> 2. Weihnachtstag	siehe Kleinjörl	10.00 P.i.R. Kunkel	10.00 Pn. Joos	siehe Oeversee	10.00 P.i.R. Müller Weihn'liederwunsch.	10.00 P. Neitzel m. Instrumentalisten	—
<b>So. 30. Dez.</b>	—	—	—	—	—	10.00 P. Neitzel Taufgottesdienst	10.00 P.v.Fleischbein
<b>Mo. 31. Dez.</b> Silvester	15.00 Pn. Schildt	siehe Eggebek	16.00 Pn. Joos	siehe Oeversee	—	15.00 P. Neitzel <b>Y</b>	16.30 P.v.Fleischbein Jahresschlussandacht <b>Y</b>
<b>Di. 01. Jan.</b> Neujahr	—	—	—	—	—	18.00 P. Neitzel m. Hausbibelkreis	—
<b>So. 06. Jan.</b>	siehe Kleinjörl	10.00 Gottesdienst <b>Y</b>	siehe Jarplund	10.00 Pn. Koring <b>Y</b>	19.00 Abend- gottesdienst	—	—

**Y** = mit Abendmahl - Wegen Fahrgemeinschaften wenden Sie sich bitte an Ihre jeweilige Kirchengemeinde am Wohnort

**Schlüssel aller Art**  
SCHLÜSSELSERVICE in Tarp nur bei  **Görrissen**  
Tarp · Industriestr. 1 · Tel. 0 46 38 / 8 95 20

  
**Taschentücher gibt's im Supermarkt. Blut nicht.**  
Termine und Infos 0800 11 949 11 oder [www.DRK.de](http://www.DRK.de)  
  
**SPENDE BLUT**  
BEIM ROTEN KREUZ



24988 Oeversee, Stapelholmer Weg 29  
 Tel. 04630-93237, Fax 04630-93236  
 kirchenbuero@oeversee-jarplund.kk-sf.de  
 Öffnungszeiten des Kirchenbüros: Montag + Freitag von  
 9.00-12.00 Uhr · Donnerstag 16.00-18.00 Uhr

### Gottesdienste in Oeversee

- 01. Dez. 19 Uhr Musikalische Abendandacht  
Pastorin Joos mit dem ProChor
- 09. Dez. 10 Uhr Familiengottesdienst  
Pastorin Joos mit der Ev. Kita Oeversee
- 16. Dez. 19 Uhr Musikalische Abendandacht  
Pastorin Joos mit dem Gem. Chor Oeversee
- 24. Dez. 14.30 Uhr Krippenspiel Pastorin Joos
- 24. Dez. 16 Uhr Krippenspiel Pastorin Joos
- 24. Dez. 17.30 Uhr Christvesper Pastor Jeske
- 24. Dez. 23 Uhr Mitternachtsmesse Pastorin Joos
- 26. Dez. 10 Uhr Weihnachtsgottesdienst  
Pastorin Joos
- 31. Dez. 16 Uhr Altjahresandacht Pastorin Joos

### Gottesdienste in Jarplund

- 02. Dez. 18 Uhr Musikalische Abendandacht  
Pastorin Koring mit dem ProChor
- 15. Dez. 19 Uhr Musikalische Abendandacht  
Pastorin Koring mit dem Gemischten  
Chor Oeversee
- 24. Dez. 15 Uhr Krippenspiel Pastorin Koring
- 24. Dez. 16.30 Uhr Christvesper Pastorin Koring

### Seniorentanzgruppe „Frohsinn“

(Leitung Anke Gellert)  
 Am 4., 11. und 18. Dezember um 14.30 Uhr im Gemeindefeisch in Oeversee.

### Der Mittagstisch

Am 5., 12. und 19. Dezember um 12 Uhr im Gemeindefeisch Oeversee.

### Spieleabend

Am Donnerstag, d. 13. Dezember um 19 Uhr im Gemeindefeisch.

### Nähtreff

Am Donnerstag, d. 20. Dezember um 19.30 Uhr im Gemeindefeisch

**Wir laden herzlich ein zu den Gemeindefeischnachmittagen** um 15 Uhr im Gemeindefeisch Oeversee: 05. Dez. Adventsfeier

### Adventsnachmittag im Gemeindefeisch

Am 5. Dezember sind Sie ab 15 Uhr herzlich eingeladen zu einem fröhlichen und besinnlichen Adventsnachmittag im Gemeindefeisch mit einem bunten Programm: Nach einer besinnlichen Andacht werden wir gemeinsam Kaffee und Kuchen essen und Zeit zum gemütlichen Zusammensein haben. Kinder der Grundschule Oeversee werden uns plattdeutsche Gedichte vortragen. Gemeinsam wollen wir Adventslieder singen, wobei uns Sven Rösch auf dem Klavier begleitet. Zudem wird uns die Sängerin Susanne Delfs festlich-fröhlichen Gesang vortragen.

Ausklingen lassen werden wir den Nachmittag, indem jeder und jede wieder unseren Christbaum vor dem Gemeindefeisch mit einem auf einem Engel geschriebenen Wunsch oder Gebet schmücken darf. Ich freue mich auf Sie! Pastorin Joos

### Lebendiger Adventskalender

Oeversee, Frörup, Barderup, Juhlschau und Munkwolstrup werden wieder zu einem großem „Lebendigen Adventskalender“. An jedem Tag im Dezember wird abends um 17.30 Uhr ein „Fensterchen geöffnet“. Die Treffen finden bei jeder Witterung statt. Eine Taschenlampe sollte mitgenommen werden. Die Kirchengemeinde Oeversee-Jarplund lädt alle herzlich ein, beim gemeinsamen Singen, Hören von Geschichten und Miteinander ins Gespräch kommen dabei zu sein:

- Sa. 1.12. Fam. Asmussen, Harseeweg 14, Oeversee
- So. 2.12. Fam. Lohf, Eselweg 4, Juhlschau

### Adventliche Musik in der Vorweihnachtszeit



Gleich zweimal haben Sie die Gelegenheit, sich in der St. Georg Kirche musikalisch auf die Weihnachtszeit einzustimmen:

Am Samstag, den 1. Dezember um 19 Uhr gestaltet der ProChor eine musikalische Abendandacht. Das Repertoire dieses über 60 Personen umfassenden Chores reicht von Tochter Zion bis hin zu Gospel.

Am 16. Dezember, den 3. Advent, ebenfalls um 19 Uhr, trägt der Gemischte Chor Oeversee sein Programm vor.

- Mo. 3.12. Frisörstube Susanne Mächold, Treeneal 2, Oeversee
- Di. 4.12. Elke Christophersen, Stapelholmer Weg 24, Oeversee
- Mi. 5.12. Fam. Görlinger, Westeracker 6, Barderup
- Do. 6.12. Fam. Hilker, Munkwolstruper Weg 3, Munkwolstrup
- Fr. 7.12. Fam. Lachs, Süderweg 25, Frörup
- Sa. 8.12. Fam. Rachow/Weissmann, Sniederberg 18, Frörup
- So. 9.12. Fam. Tausendfreund, Kallehoe 6 a, Frörup
- Mo. 10.12. Margret Petersen, Barderuper Dörpstraat 4, Barderup
- Di. 11.12. Fam. Guschlbauer, Ulmenweg 3, Frörup
- Mi. 12.12. Ev. Kindertagesstätte, Stapelholmer Weg 35, Oeversee
- Do. 13.12. Fam. Fehlau, Süderfeld 13, Oeversee
- Fr. 14.12. Küchengerie, Stapelholmer Weg 36 a, Oeversee
- Sa. 15.12. Fam. Matho, Zur Höhe 9, Frörup
- So. 16.12. Fam. Fuchs, Stapelholmer Weg 38 f, Oeversee
- Mo. 17.12. Fam. Martensen, Norderlück 31, Munkwolstrup
- Di. 18.12. Fam. Wellhausen, Süderfeld 1 a, Munkwolstrup
- Mi. 19.12. Fam. Joos/Jeske, Stapelholmer Weg 29, Oeversee
- Do. 20.12. Fam. Wessel/Jöns, Achter der Schmeie 20, Frörup
- Fr. 21.12. Fam. Güllich, Kallehoe 14, Frörup
- Sa. 22.12. Fam. Gust, Frörup, Frörup-Westerfeld 22
- So. 23.12. Ev. Gemeindefeisch Oeversee, Stapelholmer Weg 35
- Mo. 24.12. St. Georg Kirche, Oeversee



seit 1889

**ODEFEY & SOHN**

Natursteinarbeiten · Grabmale

Sterup 046 37- 18 06 Süderbrarup 046 41- 98 71 70



- Erd- und Feuerbestattungen in allen Kirchengemeinden, auch Flensburg
- Überführungen
- Erledigung aller Formalitäten
- Seebestattungen
- Tag und Nacht erreichbar

Inh. Brigitte Petersen

24988 Oeversee-Frörup · Treeneblick 2b

Tel. 0 46 30-9 38 99 36 · Fax 9 38 99 53 · Mobil 0173 2406000



# Ev.-Luth. Kirchengemeinde Sieverstedt

24885 Sieverstedt, Kirchenweg 2 · Gemeindebüro Tel. 04603-347, Fax 854 · e-mail: kirche@sieverstedt.kk-sf.de

Öffnungszeiten des Gemeindebüros: dienstags + freitags 9.00-12.00 Uhr (Beate Jessen) · Sprechzeit Pastor Teichmann: Mo. 17.30-18.00 Uhr oder nach Vereinbarung und Tel. 04603-962949

Spendenkonto: Ev.-Luth. Kirchengemeinde Sieverstedt, Kto. 502987, BLZ 216 617 19 VR-Bank

## Gottesdienste

**Freitag, 30.11.2012**

19.00 Uhr - JUGO ON TOUR – Gottesdienst für Jugendliche und „Junggebliebene“ – in der Kirche in Jarplund

**Sonntag, 2. Dezember 2012 (1. Advent)**

10.00 Uhr – Gottesdienst und Taufen mit Pastor Jan Teichmann

11.00 Uhr – Kindergottesdienst mit dem KiGo-Team

**Sonntag, 9. Dezember 2012 (2. Advent)**

18.00 Uhr – Adventskonzert des Singkreises Sieverstedt unter der Leitung von Anette Ehlers

**Sonntag, 16. Dezember 2012 (3. Advent)**

20.00 Uhr – Regionaler Taizé-Gottesdienst

**Montag, 24. Dezember 2012 (Heiliger Abend)**

14.30 Uhr – Weihnachtssingen und erster Akt des neuen Krippenspiels in der Kirche

15.00 Uhr – Freiluftkrippenspiel (Beginn auf dem Kirchvorplatz)

17.00 Uhr – Christvesper mit Pastor Teichmann

23.30 Uhr – Christmette mit Pastor Teichmann

**Mittwoch, 26. Dezember 2012 (2. Christfesttag)**

10.00 Uhr – Weihnachtslieder-Wunschkonzert im Gottesdienst mit Pastor i.R. Müller

**Sonntag, 6. Januar 2013**

19.00 Uhr – Abendgottesdienst zu Epiphania

## Termine und Konzerte

**Dienstag, 4. Dezember 2012**

Wie in den vergangenen Jahren lädt die Evangelische Frauenhilfe zu einer Adventsfeier ein. Es wird ein adventlicher Nachmittag gestaltet, der mit einer Kaffeetafel um 14.30 Uhr beginnt. Anschließend werden die Gäste mit einige Darbietungen unterhalten. Anmeldungen bitte bei den Bezirksdamen oder Antje Reinhold (Tel. 04603-446) und Claudine Brodersen (Tel. 04603-707).

**Sonntag, 9. Dezember 2012**

Zum traditionellen Adventskonzert des Singkreises Sieverstedt um 18.00 Uhr lädt die Kirchengemeinde herzlich in die St.-Petri-Kirche ein. Chorleitung und Orgel Anette Ehlers. Im Anschluss daran bittet der Singkreis zu einem gemütlichen Beisammensein bei Punsch und Schmalzbrot in die ATS.

**Mittwoch, 5. Dezember 2012**

19.00 Uhr – öffentliche Kirchengemeinderatssitzung in der ATS.

**Dienstag, 13. November 2012**

Spieler-Nachmittag für Erwachsene in der ATS. Wir beginnen mit einem Kaffeetrinken in adventlicher Atmosphäre um 14.30 Uhr; anschließend werden verschiedene Spiele bis ca. 17.30 Uhr gespielt.

**Adventsliederungen in der Gemeinde Sieverstedt jeweils um 18.00 Uhr**

Montag, 3. Dezember 2012 bei Fam. Milewsky,

Schleswiger Str. 16, Stenderup  
Mittwoch, 5. Dezember 2012 bei Fam. Ebhardt, Dweracker.16, Sieverstedt

Montag, 10. Dezember 2012 bei Fam. Andresen, Oberdorf 11, Stenderup

Mittwoch, 12. Dezember 2012 bei Fam. Schmidt/Hansen, Ulmenallee 4, Sieverstedt

Montag, 17. Dezember 2012 bei Fam. Steffensen, Schmedebyer Str. 20, Süderschmedeby

Mittwoch, 19. Dezember 2012 bei Fam. Trede, Sieverstedter Str. 2a, Sieverstedt

Bitte bringen Sie einen Becher und eine Taschenlampe o.ä. für die Beleuchtung der Liedtexte mit.

## Wöchentliche Termine in der ATS

**Mittwochs 17.00 Uhr bis 18.30 Uhr**

Konfirmandenunterricht mit Pastor Teichmann

## Berichte und Mitteilungen

### Neues Sieverstedter Freiluftkrippenspiel 2012

„Die Menschen lieben dieses Krippenspiel in Sieverstedt“ – das war mein erster Eindruck, als ich 2010 als frischgebackener Pastor nach Sieverstedt kam. Beim genaueren Hinhören wurde aber auch deutlich, dass die Form schon gut ist, aber nur lebendig bleibt, wenn sie an der ein oder anderen Stelle verändert wird. Darum hat sich das Krippenspiel-Team fürs Jahr 2012 ein weiterentwickeltes Freiluftkrippenspiel ausgedacht.

Quasi als musikalisches Vorspiel laden wir Euch zum um 14:30 Uhr zum Weihnachtsliedersingen am Christbaum in die Kirche ein. In den Vorjahren haben wir dort geendet, diesmal starten wir in der Kirche. Dort findet auch der erste Akt des Krippenspiels statt. Es ist eine Art zusätzliches Vorspiel.

Wenn die Kirche aus allen Nähten platzt, kann die Übertragung in der ATS sehen. Das Krippenspiel versteht man aber auch ohne diesen ersten Akt.

Um 15 Uhr beginnt das eigentliche Freiluftkrippenspiel wie gewohnt mit der Volkszählung unter freiem Himmel. Treffpunkt ist diesmal der Vorplatz der St. Petri Kirche. Maria und Josef kommen aus der Kirche und los geht es zur Reiterhalle vom Reit- und Voltigierverein. Freuen Sie sich mit uns darauf, dort die übrigen Szenen

des neuen Krippenspiels erleben zu dürfen. Wir danken dem Sieverstedter Reit- und Voltigierverein für die Unterstützung.

Eine Bitte: Parken Sie bitte nicht auf dem großen Kirchenvorplatz (Kirchenweg), da wir diesen Platz brauchen als Treffpunkt vom Krippenspiel. Dankeschön sagt und eine besinnliche Adventszeit wünscht Euch und Ihnen im Namen des Krippenspielteams,  
Pastor Jan Teichmann

## Mach mit beim Sieverstedter

### Kinderchor!

Wenn du gerne singst oder Singen lernen willst, dann melde dich an zum Sieverstedter KinderKirchenChor von Sanita Igaunis. Anmeldung bitte unter 04603-347 im Kirchenbüro. Wir freuen uns über jede Eurer eingegangenen Anmeldungen!

Da aber bisher leider noch nicht genügend Anmeldungen für einen ausreichend großen Chor eingegangen sind, ruht der Kinderchor so lange auf Wunsch von Sanita Igaunis, bis genügend Anmeldungen zusammen sind. Wenn es so weit ist, melden wir uns bei Euch sofort telefonisch!!

## Rückblick zur

### Silbernen Konfirmation

Mit Freude und Erstaunen hatte ich eine Einladung der Kirche zur Silbernen Konfirmation im Briefkasten. Aufgrund Neugierde und Hoffnung auf einen schönen Abend erfolgte sogleich meine Anmeldung. Die Veranstaltung begann mit einem Sekttempfang und den ersten Gesprächen, gefolgt von einem tollen Gottesdienst, in dem unsere aktuellen Konfirmanden ihren Gesang zum Besten gaben. Eine Rose am Eingang, eine Urkunde und der Segen unseres Pastors rundeten die ganz Sache nahtlos ab.

Danach in der ATS zurück, erwartete uns ein liebevoll geschmückter Raum mit einem fürstlichen Buffet. Dem folgten tolle Gespräche, Spiele und eine Vielzahl von Bildern, die bestimmt jeden von uns zu großem Schmunzeln brachten.

Zusammengefasst würde ich sagen: Ein wunderschöner Abend, an dem nichts gefehlt hat!

Einen großen Dank an Jan Teichmann und das Team der Kirche Sieverstedt.  
Rene Stümer



Erneut unter den Segen Gottes stellten sich die Silbernen Konfirmanden in der St. Petri Kirche.

# Bauplätze in Oeversee

Trühdänderische Erschließungsgesellschaft  
**TEG Nord**  
Projektmanagement · Finanzierung · Kommunalarbeit

Tel. 0 4835 / 12 10 · [www.teg-nord.de](http://www.teg-nord.de)



Wir wünschen unseren Kunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

Bau- und Möbeltischlerei  
**Volker Jöns**

24988 Oeversee/Bilschau · Bundesstr. 4  
Tel. 0 46 30 / 52 29 · [www.volker-joens.de](http://www.volker-joens.de)

Zum Glück gibt's Tischler

Mitgliedsbeitrag der Tischlerinnung



**Ev.-Luth. Kirchengemeinde Tarp**  
 24963 Tarp, Im Wiesengrund 1 · Tel. 04638-441, Fax 04638-80067  
 e-mail: kirchengemeinde-tarp@t-online.de  
 www.kirchengemeinde-tarp.de · www.kirchenmusik-tarp.de  
 Pastor B. Neitzel, Pastoratsweg 3, Tarp · Tel. 04638-2136839 · b.neitzel@kirchengemeinde-tarp.de  
 Öffnungszeiten Kirchenbüro Mo. + Di. 10.00-12.00 Uhr  
 und Do. 16.00 - 18.00 Uhr

Spendenkonto: VR-Bank SL-FL eG BLZ 21661719 Kto. 101915



## Gottesdienste

- Liebe Gottesdienstbesucher!** Gern können Sie auch den ehrenamtlichen Fahrdienst zu den Gottesdiensten in Anspruch nehmen. Rufen Sie bitte einfach an unter Telefon: 04638-441
- |                  |          |           |  |
|------------------|----------|-----------|--|
| Sonntag          | 02. Dez. | 10.00 Uhr | Musikalischer Gottesdienst zum 1. Advent mit Kirchenchor; im Anschluss Kirchenkaffee                                   |
| Sonntag          | 09. Dez. | 10.00 Uhr | Gottesdienst am 2. Advent mit Pastor Bernd Neitzel in der Sporthalle an der Förderschule mit Kirchen- und Posaunenchor |
| Sonntag          | 16. Dez. | 10.00 Uhr | Gottesdienst am 3. Advent mit Pastor Bernd Neitzel   |
|                  |          | 20.00 Uhr | Regionale Taize-Andacht in Sieverstedt   |
| Dienstag         | 18. Dez. | 08.30 Uhr | Schulgottesdienst im Advent mit Pastor Bernd Neitzel   |
| Mittwoch         | 19. Dez. | 08.30 Uhr | Schulgottesdienst im Advent mit Pastor Bernd Neitzel   |
|                  |          | 17.00 Uhr | Kindergottesdienst mit Pastor Bernd Neitzel und ev. Kindergarten am Pastoratsweg                                       |
| Donnerstag       | 20. Dez. | 17.00 Uhr | Kindergottesdienst mit Pastor Bernd Neitzel und ev. Kindergarten Clausenplatz  |
| Sonntag          | 23. Dez. | 10.00 Uhr | Familiengottesdienst mit Pastor Bernd Neitzel; Aufführung Krippenspiel und Kinderchor                                  |
| Heilig Abend     | 24. Dez. | 15.00 Uhr | Familiengottesdienst mit Pastor Bernd Neitzel und Aufführung Krippenspiel  |
|                  |          | 17.00 Uhr | Christvesper mit Pastor Bernd Neitzel und Kirchenchor  |
|                  |          | 22.30 Uhr | Musikalische Andacht zur Christnacht mit Pastor Bernd Neitzel und Instrumentalisten Sanita und Ivo Igaunis             |
| 1. Weihnachtstag | 25. Dez. | 10.00 Uhr | Pastor i.R. Klaus Herrmann   |
| 2. Weihnachtstag | 26. Dez. | 10.00 Uhr | Musikalischer Gottesdienst mit Pastor Bernd Neitzel und Instrumentalisten Sanita Igaunis und Dr. Detlef Bielefeld      |
| Sonntag          | 30. Dez. | 10.00 Uhr | Taufgottesdienst mit Pastor Bernd Neitzel  |
| Silvester        | 31. Dez. | 15.00 Uhr | Jahresschlussandacht mit Pastor Bernd Neitzel und Feier des Heiligen Abendmahls  |
| Dienstag         | 01. Jan. | 18.00 Uhr | Andacht am Neujahrstag mit Pastor Bernd Neitzel und Hausbibelkreis   |

## Mitteilungen

### aus dem allgemeinen Gemeindeleben Herzlichen Gruß zur Advent- und Weihnachtszeit

*„Macht hoch die Tür, die Tor macht weit;  
 es kommt der Herr der Herrlichkeit.“*

In dieser bekannten Liedstrophe zum Advent, dessen Text im evangelischen Gesangbuch unter der Nummer 1 zu finden ist, geht es um das Öffnen einer ganz besonderen Tür: unserer Herzenstür. Das Lied besingt die vor uns liegende Adventszeit als eine Zeit, in der wir die Tür zu unserem Herzen öffnen sollen. Nicht irgendjemandem, sondern dem, dessen Geburt wir an Weihnachten feiern: Jesus Christus.

Nehmen Sie sich also im Advent jeden Tag einen Moment Zeit, um Ihre Herzenstür ein kleines Stück zu öffnen. Zum Beispiel, indem Sie in Ihrer Nachbarschaft die Gastgeber und Gastgeberinnen unseres diesjährigen Adventskalenders besuchen.

Jeden Tag wird um 18.00 Uhr eine „Tür“ geöffnet und sicher auch unser Adventslied angestimmt. Eine herzöffnende Adventszeit und gesegnete Weihnachten wünscht

Gemeindepastor Bernd Neitzel

### Ehrenamtlicher Fahrdienst zu den Gottesdiensten

Wir haben einen ehrenamtlichen Fahrdienst zu unseren Gottesdiensten. Wer abgeholt werden möchte, bitte unter Tel. 04638/441 anrufen.

### Am Sonntag, d. 02. Dezember wieder mit „Kirchenkaffee“

Am Sonntag (1. Advent), d. 02.12. laden wir im Anschluss an den Gottesdienst um 10.00 Uhr zum „Kirchenkaffee“ herzlich ein, um Gemeinschaft zu pflegen und bei Kaffee und Tee miteinander ins Gespräch zu kommen.

**Gemeinsames Bibellesen im Hausbibelkreis**  
 Der Hausbibelkreis trifft sich regelmäßig um 19.00 Uhr am ersten Montag im Monat in der ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund, zum gemeinsamen

Lesen in der Bibel und Austausch darüber. Hierzu sind alle Interessierten herzlich willkommen. Nähere Information bei Frau Ursula Gesk, Tel.: 04638/7248.

## Herzliche Einladung zum „Lebendigen Advent“ in Tarp Liebe Leserinnen und Leser!

Ab dem 03. Dezember wird jeweils um 18.00 Uhr an einem anderen Haus ein geschmücktes Adventsfenster „geöffnet“. Alle Großen und Kleinen sind ohne vorherige Anmeldung herzlich eingeladen, das Adventsfenster zu betrachten, während der Gastgeber draußen vor dem Fenster eine kurze Andacht (ca. 15 Minuten) hält. Es wird gesungen, Geschichten zum Advent vorgetragen und das Miteinander gepflegt.

Bitte Taschenlampe Becher (für Tee oder Saft) sowie Regenschirm bei Regenwetter nicht vergessen! Wir freuen uns, dass sich Gastgeberinnen und Gastgeber bereit erklärt haben, ein Adventsfenster zu gestalten, um mit anderen zusammen Zeit zu teilen und Advent ganz neu zu erleben.

Für den Arbeitsausschuss „Lebendiger Advent“ mit herzlichen Grüßen Pastor Bernd Neitzel

1. Advent 02. Dez. Musikalischer Gottesdienst mit Kirchenchor

Montag 03. Dez. Fam. Dr. Haupt, Dr. Behm Ring 8

Dienstag 04. Dez. Hauptkonfirmandengruppe mit Pastor Bernd Neitzel, Pastoratsweg 3

Mittwoch 05. Dez. Fam. Holm, Achte de Möhl 3

Donnerstag 06. Dez. Fam. Blasig, Holunderweg 14

Freitag 07. Dez. Fam. Ott, Georg-Elser Str. 7

Samstag 08. Dez. Dr. Klaus Seidenstücker, Hashauweg 22b

2. Advent 09. Dez. 10.00 Uhr Musikalischer Gottesdienst in der Sporthalle an der Förderschule

Montag 10. Dez. Christiane Wett, Hermann-Löns-Straße 27

Dienstag 11. Dez. Pflegeheim Birkenhof, Jerrishoer Straße 6

Mittwoch 12. Dez. Ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund 1

Donnerstag 13. Dez. HORNBLOWER – vor der „Seekiste“ - Ecke Bahnhofstr/Stapelholmer Weg

Freitag 14. Dez. Heidi und Asmus Petersen, Tornschaer Straße 12

Samstag 15. Dez. Fam. Hesse, Hirschbogen 33

3. Advent 16. Dez. Gottesdienst in der ev. Versöhnungskirche

Montag 17. Dez. Fam. Andersen, Keelbekerstraße 2a, Keelbek

Dienstag 18. Dez. Fam. Brömel, Drosselweg 8

Mittwoch 19. Dez. Fam. Gall, Barderuper Str. 15, Tarpfeld

Donnerstag 20. Dez. Fam. Pagano, Hasenhof 7b

Freitag 21. Dez. Swana Klammt und „de treeschippers“, Hermann-Löns-Straße 5

**Bauunternehmen  
 Holweg**

Meisterbetrieb  
 Dweracker 4b  
 24885 Sieverstedt

Tel. 04603 - 96 42 62  
 Fax 04603 - 96 42 69  
 Mobil 0174-191072 9



**Grabmal + Naturstein  
 Zweitschriften + Einfassungen**

liefert Ihnen zu allen Friedhöfen

**sven höch**  
 GRABMAL ADELBY  
 Richard-Wagner-Str. 60 · 24943 Flensburg  
 Tel. 04 61/6 16 14 · Fax 6 30 19



Samstag 22. Dez Elke Hersmann, Martiertig 19a  
4. Advent 23. Dez. 10.00 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel und Kinderchor  
Heilig Abend 24. Dez. Gottesdienste in der ev. Versöhnungskirche

Beitrag zum „Lebendigen Advent“ von Anke Gall

### Adventsgeschichte -

Als Kinder saßen wir jeden Nachmittag bei Kerzenschein, um den Adventskranz für ca. 1 ½ - 2 Stunden in der Nordstube, die größere Stube wurde nur zu Festlichkeiten und Weihnachten benutzt, weil sie sonst beheizt werden musste. Selbstverständlich gehörte auch meine Oma, die mit im Hause wohnte, dazu, meine Eltern und fünf Geschwister. Wir sangen Weihnachtslieder (die wir natürlich aus dem Kopf konnten), und meine Schwester und ich spielten dazu Flöte.

Jeder von uns Kindern hatte in der Adventszeit ein Gedicht zu lernen, dass wir dann Heilig Abend am Weihnachtsbaum der Reihe nach, wie die Orgelpfeifen, aufsagen mussten. Wir bastelten Strohsterne und meine Mutter las Geschichten vor. Es roch nach Tannenduft und Plätzchen. Wir hatten dabei geholfen, die Plätzchen auszustecken, die dann in die etwas verbeulte Keksdose landeten. Hauptsache, es war etwas drinnen. Wir durften jeden Nachmittag davon probieren.

Unsere Augen leuchteten hell und die Wangen waren vor Aufregung gerötet. Wir schrieben in dieser Zeit einen Wunschzettel an den Weihnachtsmann, den wir anschließend in die Fensterbank legten. Was der Weihnachtsmann uns wohl bringen würde? Es war Wärme im Raum, keine Hektik, Hast - wie heute- der Terminkalender voll, ein Innehalten vom Alltag - Geborgenheit - Beisammensein - ein näheres Zusammenrücken in der Familie - hat mir immer viel bedeutet und so ist es heute noch.

Es gab keine Störungen durch das Klingeln vom Handy, oder ein offener Computer, der nur darauf wartet, bedient zu werden, und unsere Ruhe störte. Nein - man war nachdenklich und nahm sich für dieses Ritual Zeit, das war einfach so. Wir waren mit dem, was wir hatten, zufrieden, man kannte es nicht anders.

Weil die Zeit damals aus Heimlichkeiten bestand, führte es dazu, dass meine Schwester abends durch das Schlüsselloch guckte und meine Mutter an der Nähmaschine sitzen sah, sie werkelt für Weihnachten, es wurde viel selbst gemacht, aus „alt macht neu“, Puppenzeug und für uns Kleidung genäht. Heute macht sich unter den Menschen oft Übertriebenheit breit - manch einer weiß nicht mehr, was Besinnung heißt. Von Jahr zu Jahr wird es lauter, künstlicher und viel zu grell, elektrisches Licht strahlt unnatürlich hell. Gejohle tönt aus der Musikbox - für echte Musik fehlt oft das Gefühl.

Am Guten festhalten, jemandem eine Freude zu bereiten, ist manchmal nur ein paar Schritte von uns entfernt. Genießt die Adventszeit, wir werden oder tun es jetzt schon, einmal zurückdenken und danach verlangen. Es war einmal, so lang ist es gar nicht her, für uns - so wenig - so viel mehr! Anke Gall

### Aktuelles aus der Konfirmandenarbeit

#### Konfirmandinnen und Konfirmanden aus Tarp gestalten „Lebendigen Advent“

Hauptkonfirmandinnen und Hauptkonfirmanden haben sich entschieden, den „Lebendigen Adventskalender“ in unserer Gemeinde Tarp **am Dienstag, d. 4. Dezember, um 18:00 Uhr** vorzubereiten und durchzuführen. Gemeinsam werden wir Lieder zum Advent singen, Geschichten hören und das adventlich gestaltete Fenster des Konfirmandenraumes betrachten.

Hierzu sind besonders alle Konfirmandinnen und Konfirmanden aus Tarp mit ihren Familien herzlich eingeladen.

P.S. Nähere Infos über Tel.: 04638-441

### Kirchenmusikalische Angebote für Jung und Alt

#### Kirchenchor Tarp

<http://kirchenmusik-tarp.de/kc>

Jetzt ist die Zeit gekommen, wo wir bei unseren Chorproben etwas kürzer treten können. Es wird noch an dem Feinschliff für unsere Auftritte zum Jahresende gearbeitet. Wie man an unseren nächsten Auftrittsterminen erkennen kann, sind wir in den nächsten Wochen an verschiedenen Orten zu sehen und zu hören. Über einen Besuch bei unseren Veranstaltungen würden wir uns sehr freuen.

Termine für Dezember 2012

Mi. 28.11.2012 19:30 Uhr

Chorprobe in der Seniorentagesstätte Tarp

So. 02.12.2012 10:00 Uhr

Singen zum 1. Advent in der Ev. Versöhnungskirche in Tarp

Mi. 05.12.2012 19:30 Uhr

Chorprobe im Gemeindehaus Sörup

2. Advent So. 09.12.2012 10:00 Uhr

Musikalischer Gottesdienst zum 2. Advent auf dem Weihnachtsmarkt Tarp

Mi. 12.12.2012 19:30 Uhr

Chorprobe in der Seniorentagesstätte Tarp

Fr. 14.12.2012 19:00 Uhr

Musikalische Begleitung Adventsfeier im Elisabethheim Havetoft

3. Advent So. 16.12.2012 17:00 Uhr

St. Marien musiziert in Sörup

### Frau Etagagne Girma-Bierig zu Gast beim Freundeskreis „Wir helfen Kindern“ in Tarp

Als Gastreferentin konnte der Freundeskreis „Wir helfen Kindern“ auf seiner letzten Sitzung Frau Girma-Bierig aus Langballig begrüßen. Beeindruckend und lebendig berichtete sie über den aktuellen Stand der Hilfsaktion für Kinder in Äthiopien „Let me be a child“, eine Hilfsaktion, die regelmäßig auch mit Spendengeldern vom Freundeskreis der ev. Kirchengemeinde Tarp unterstützt wird.



Im Jahr 2004 gründeten Etagagne und Marius Bierig aus Langballig zusammen mit einer Gruppe von Menschen aus beiden Ländern in Deutschland und Äthiopien den Verein „Let me be a child“ e.V. In einem Privathaus in Addis Abeba wurden zunächst 15 Straßenkinder tagsüber betreut. Gleichzeitig wurde für die Übernachtung in der Restfamilie gesorgt, um so den Kontakt zum bisherigen Umfeld aufrechtzuerhalten und einer Entfremdung vorzubeugen. Natürlich freut sich die Hilfsaktion über zahlreiche Unterstützer. Nähere Infos unter: [www.direkte-kinderhilfe.de](http://www.direkte-kinderhilfe.de)

### Heilig Abend

24. Dezember 2012 um 22.30 Uhr in ev. Versöhnungskirche zu Tarp

Mit Frau Sanita Igaunis, E-Piano und Gesang sowie Herrn Ivo Igaunis – Klarinette und Saxophon



Durchführung würdiger Bestattungen  
in Stadt und Land

Fachgeprüfter Bestatter  
Tag & Nacht erreichbar



Bestattungen  
Timm

046 09-3 63

24852 Eggebek

Hauptstraße 26 b

046 38-213 53 63

24963 Tarp

Stapelholmer Weg 17

[www.bestattungen-timm.de](http://www.bestattungen-timm.de)

[info@bestattungen-timm.de](mailto:info@bestattungen-timm.de)

So. 16.12.2012 19:00 Uhr  
 Weihnachtsfeier im Gemeindehaus Sörup  
 Mi. 19.12.2012 Keine Chorprobe  
 Heiligabend Mo. 24.12.2012 17:00 Uhr  
 Musikalische Christvesper in der Ev. Versöhnungs-  
 kirche in Tarp  
 Mi. 09.01.2013 19:30 Uhr  
 Erste Chorprobe im neuen Jahr in der Senioren-  
 gesstätte Tarp

Wir freuen uns auf Ihren Besuch, N. Hoffmann

### Kinderchor in Tarp

Am Sonntag, 23. Dezember (4.Advent), um 10.00  
 Uhr tritt der Kinderchor in der ev. Versöhnungskir-  
 che Tarp auf.

Das ist eine gute Gelegenheit, die Chorarbeit näher  
 kennen zu lernen. Zur Kinderchorprobe sind alle  
 Kinder bis 12 Jahre herzlich willkommen. Der  
 Kinderchor trifft sich immer montags in der ev.  
 Versöhnungskirche von 14.45 bis 15.45 Uhr. Zur  
 Zeit werden Lieder zur Advent- und Weihnachtszeit  
 gesungen.

### Vorankündigung Montag, 14. Januar 2013, um 18.00 Uhr ev. Versöhnungskirche Tarp

#### THE GLORY GOSPEL SINGERS

Gospelkonzert mit Glory Gospel Singers aus New York  
 Wir freuen uns, allen Gospelinteressierten zu Beginn des Neuen Jahres wieder einmal ein besonderes Ereig-  
 nis in unserer Versöhnungskirche Tarp anbieten zu können. So lädt die ev. Kirchengemeinde Tarp ganz herz-  
 lich ein zu einem Konzert mit den „Glory Gospel Singers“ am Montag, 14. Januar 2013, um 18.00 Uhr. Die  
 Sängerinnen und Sänger stammen aus New York und kommen bereits seit vielen Jahren regelmäßig nach  
 Deutschland. Mit einem eindrucksvollen Programm wollen sie ihr Publikum begeistern und die Lebendigkeit  
 der farbigen amerikanischen Kirche glaubhaft darstellen. Der Gospelchor steht für Authentizität und Ehr-  
 lichkeit. Es dauert nicht lange, dass der Funke der Fröhlichkeit und Rührung auf die  
 Konzertbesucher überspringt. Also freuen wir uns auf eine singende, klingende Kirche!

Karten im Vorver-  
 kauf 16,- Euro ( an der  
 Abendkasse 18,- Euro):  
 Touristinformation Tarp  
 Dorfstraße 8, 24963 Tarp  
 - Telefon: 0 46 38/ 89 84  
 04 Öffnungszeiten: Mo.  
 bis Fr.g: 10.00-13.00  
 und 15.00-17.00 Uhr -  
 Sa.: 10.00-14.00 Uhr



Erste Probe nach den Weihnachtsferien findet  
 wieder am Montag, 07. Januar 2013 statt.

## MUSIKALISCHER GOTTESDIENST

am 2. Weihnachtsfeiertag  
 Mittwoch, 26.12.2012 – 10.00 h  
 in der ev. Versöhnungskirche zu Tarp

LIEDER DER ROMANTIK  
 ZUR WEIHNACHT  
 von Saint-Saëns, Wolf, Reger, Humperdinck,  
 Cornelius u.a.

Sanita Igaunis, Mezzosopran  
 Detlef Bielefeld, Klavier & Orgel  
 mit Pastor Bernd Neitzel



## Aktuelles aus der ev. Seniorentages- stätte „Im Wiesengrund“

Die Mitarbeiterinnen in der Seniorentagesstätte sind  
 am besten am Mittwoch- und am Freitagvormittag  
 unter Tel. 04638/7928 zu erreichen.

### Gemeinsamer Mittagstisch zum Jahreswechsel

Das letzte gemeinsame Mittagessen im alten Jahr ist  
 am Mittwoch 19. Dezember 2012 um 11.30 Uhr.  
 Der erste gemeinsame Mittagstisch im neuen Jahr  
 findet am Mittwoch, 09. Januar 2013 um 12.00 Uhr  
 statt. Wir wünschen allen eine besinnliche Advents-  
 zeit, frohe Weihnachten und ein gesegnetes Neues  
 Jahr. Ihr Wiesengrundteam

### „Essen in Gemeinschaft in Tarp“

Immer mittwochs ab 12.00 Uhr und freitags ab  
 11.30 Uhr wird in der ev. Seniorentagesstätte, Im  
 Wiesengrund 1, ein schmackhafter Mittagstisch  
 von unseren Mitarbeiterinnen in der Wirtschaftskü-  
 che zubereitet! Denn „Essen in Gemeinschaft“ ist  
 doppelt lecker. Kommen auch Sie vorbei! Alle Se-  
 niorinnen und Senioren sind herzlich willkommen!  
 Ihr „Wiesengrund-Team“

### Sitzgymnastik

mit Brigitte Kraußhaar - immer dienstags 09.30-  
 10.30 Uhr -

Bewegung tut gut, hält fit und ist gesund! Unter die-  
 sem Motto kommen immer dienstags von 9.30 Uhr  
 bis 10.30 Uhr die Besucher der Seniorentagesstätte,  
 Im Wiesengrund in Bewegung.

Mit einem herzerfrischenden Lachen von Frau Bri-  
 gitte Kraußhaar wird die Sitzgymnastik im Stuhl-  
 kreis eröffnet und in fröhlicher Runde etwas für die  
 eigene Gesundheit getan. Kommen Sie doch einfach  
 dazu! Es sind alle Seniorinnen und Senioren in der  
 Gemeinde herzlich eingeladen!

### „Ganzheitliches Gedächtnistraining in fröh- licher Runde“

mit Klaus Günther wieder am Mittwoch, den 9.  
 Januar ab 13:15 Uhr. Im Dezember findet keine Sit-  
 zung statt.

### Regelmäßige Angebote in der ev. Senioren- tagesstätte

Di. 09.30 -10.30 Uhr „Bewegung tut gut“ - Schauen  
 Sie doch vorbei! Gymnastik für Seniorinnen und

Willkommen im

# warmen Auto!

# Standheizung

zzgl. Einbau u. Kfz-spezifischer  
 Einbausatz, inkl. MwSt. ab €

# 850,-

Bosch Car Service Stöhrer  
 Industriestraße 5  
 24963 Tarp  
 Tel. 0 46 38 - 85 85



Bosch Car Service  
 ... alles, gut, günstig.

*All unseren Fahrgästen, Mitarbeitern  
 und Freunden wünschen wir  
 ein besinnliches Weihnachtsfest  
 und ein gesundes und erfolgreiches  
 neues Jahr.*

Marlene u. Thomas Kraft



Der sichere Heimweg  
**Taxi Clausen**

Fahrten zu jeder Tages- und Nachtzeit

Großraum-Taxi  
 Kurierfahrten

Rollstuhltransporte  
 Krankenfahrten für alle Kassen

Marlene Kraft  
 Stapelholmer Weg 59  
 24963 Tarp



04638

# 374

Senioren mit Brigitte Kraußhaar!

**Di.** 14.30 Uhr Unterhaltungsnachmittag mit Erika Heldt (an jedem dritten Dienstag im Monat lädt die Diakoniestation, Holm 5, Tarp zu einem Kaffeenachmittag ein)

**Mi.** 12.00 Uhr Essen in Gemeinschaft „Im Wiesengrund“ Tarp

**Mi.** 13.15 Uhr Das nächsten Treffen am 9. Januar: Ganzheitliches Gedächtnistraining in fröhlicher Runde mit Klaus Günther

**Do.** 09.30 Uhr Ausgleichsgymnastik

**Fr.** 11.30 Uhr Essen in Gemeinschaft „Im Wiesengrund“ Tarp

## KONTAKTGRUPPE DER MS-GESELLSCHAFT

**Am Montag, 10. Dezember 2012**

findet um 14.30 Uhr in der ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund 1, Tarp für MS-Erkrankte und ihre Familienangehörigen ein Treffen statt.  
Ansprechpartnerin: Frau Monika Schaal, Tel. 04638/7655.

## Kartenspielen im Bürgerhaus

Am Donnerstag jeweils um 15.00 Uhr treffen sich jüngere und ältere Senioren/innen im Bürgerhaus zum Kartenspiel. Interessierte sind herzlich willkommen.

Montagvormittag von 10.00 bis 11.30 Uhr im Gemeindehaus mit Sonja und Helga.

## SENIOREN

CLUB DER ÄLTEREN GENERATION

Nun wollen wir erst einmal das Jahr mit unserer Weihnachtsfeier beschließen, zu der alle Seniorinnen und Senioren unserer Kirchengemeinde herzlich eingeladen sind. Am 12. Dezember, um 15.00 Uhr im Gasthof Thomsen in Eggebek wollen wir einige festliche Stunden verbringen. Die schöne Kaffeetafel und ein abwechslungsreiches Programm werden uns auf das kommende Fest einstimmen. Eine frohe Adventszeit, ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in das neue Jahr wünscht Ihnen der Vorstand und Ihre Rita Fries.

## Ev.-luth. Kirchengemeinde Eggebek-Jörl

Kirchenbüro, Hauptstraße 52, Eggebek: Gemeinsekretärin Rita Fries.  
Sprechstunden Dienstag, Donnerstag 10-12 Uhr u. Freitag 14.30 Uhr-16.30 Uhr  
Tel. 0 46 09-3 12 · Fax 0 4609-14 67 · e-mail: kirche.eggebek@web.de  
Pastorin S. Schildt, Eggebek, Tel. 0 46 09-1545

## GOTTESDIENSTE

- |        |            |           |  |
|--------|------------|-----------|--|
| 02.12. | Eggebek    | 10.00 Uhr | Gottesdienst am 1. Advent in der Schule (Weihnachtsmarkt) mit Pn. Schildt  |
| 09.12. | Kleinjörl  | 10.00 Uhr | Gottesdienst am 2. Advent mit P. Fritsche  |
| 16.12. | Eggebek    | 10.00 Uhr | Musikalischer Gottesdienst am 3. Advent und Abendmahl mit Pn. Schildt, und dem Gem. Chor Oeversee, Ltg. Sanita Igaunis |
| 23.12. | Kleinjörl  | 10.00 Uhr | Andacht am 4. Advent mit Übergabe des Friedenslichts aus Bethlehem mit P. Fritsche                                     |
| 24.12. | Eggebek    | 15.00 Uhr | Familiengottesdienst mit Pn. Schildt   |
| 24.12. | Eggebek    | 16.30 Uhr | Christvesper mit Pn. Schildt   |
| 24.12. | Eggebek    | 23.00 Uhr | Christmette mit Pn. Schildt  |
| 24.12. | Esperstoft | 16.30 Uhr | Familiengottesdienst mit P. Fritsche   |
| 24.12. | Kleinjörl  | 15.00 Uhr | Familiengottesdienst mit P. Fritsche   |
| 24.12. | Kleinjörl  | 23.00 Uhr | Christmette mit P. Fritsche  |
| 25.12. | Eggebek    | 19.30 Uhr | Rockmesse am 1. Weihnachtstag mit Pn. Schildt und der Band Nyhard  |
| 26.12. | Kleinjörl  | 10.00 Uhr | Gottesdienst am 2. Weihnachtstag mit W. Kunkel, P.i.R.   |
| 31.12. | Eggebek    | 15.00 Uhr | Gottesdienst zum Jahresschluss mit Pn. Schildt   |

## Vom 24.12. bis 07.01.2013 ist das Kirchenbüro geschlossen.

Bitte wenden Sie sich an Pastorin Schildt, Tel. 04609-1545 oder Pastor Fritsche, Tel. 04607-341.

## AMTSHANDLUNGEN

Wenn Sie (wieder) in die Kirche eintreten möchten: Wenden Sie sich bitte an das Kirchenbüro in Eggebek, an Pastorin Schildt in Eggebek oder an Pastor Fritsche in Kleinjörl.

## TAUFEN

Imke; Eltern: Holger Carstensen und Andrea Carstensen, geb. Jessen aus Eggebek

## Die nächsten Tauftermine:

- 09. Dezember in Kleinjörl
- 13. Januar 2013 in Eggebek
- 03. Februar 2013 in Kleinjörl
- 10. März 2013 in Eggebek

## Gottesdienst zur Goldenen Hochzeit

10.11. Gerda und Hans-Georg Thomsen aus Jörl

## Gottesdienst zur Diamantenen Hochzeit

10.11. Irmgard und Hans-Peter Siegfried aus Jörl

## BESTATTUNGEN

- Emil Franz Bardtke aus Jörl, 81 J.
- Erika Ilse Burmester, geb. Wendt aus Tarp (ehem. Eggebek), 85 J.
- Lisbeth Christa Blau, geb. Renger aus Treia (ehem. Eggebek), 87 J.
- Hans-Otto Gottfried aus Langstedt, 81 J.
- Heinrich Carsten Hansen-Carstensen aus Süderhackstedt, 75 J.
- Marta Wohlert aus Jübek (ehem. Bollingstedt), 88 J.
- Maren Falk aus Eggebek, 42 J.

## KINDER- UND JUGEND

### Treenepfadfinder Eggebek-Jörl:

Treenepfadfinder (ab 7 Jahre) im Gemeindehaus in Eggebek jeden Freitag (außer in den Ferien) von 16.00 – 18.00 Uhr.

Kindergruppen in Kleinjörl:

Kinder-Gottesdienst für die Kleinsten am Montag, dem 17. Dezember, um 10.15 Uhr im Gemeindehaus in Kleinjörl mit Pastor Fritsche.

Kinderkreis für Mütter mit Kindern ab dem Krabbelalter und im Kindergartenalter trifft sich immer

## KATH. KIRCHE ST. MARTIN TARP



**01. Dez.** um 15.30 Uhr üben für das Krippenspiel. Kinder, die noch mitmachen möchten, sind herzlich willkommen.

**Am Samstag den 08. Dezember** um 17.00 Uhr, begleitet der Sieverstedter Singkreis unter der Leitung von Annette Ehlers die Heilige Messe. Im Anschluß singt der Chor noch einige Stücke aus dem diesjährigen Adventsprogramm sowie Wunschlieder mit der Gemeinde. Ebenfalls besucht an diesem Tag auch der Hl. Nikolaus unsere Kirche.

**15. Dezember** um 15.30 Uhr üben für das Krippenspiel.

**22. Dezember** nach der Messe gemütliches Beisammensein bei Weihnachtsliedern, Geschichten, Punsch und Schmalzbrotten in der Martinsklause.

**24. Dezember** Heilig Abend um 14.00 Uhr Krippenspiel

22.30 Uhr Christmette

**28. Dezember** Treffen der Sternsinger um 16.00 Uhr in der Martinsklause.

## Wir suchen noch Sternsinger.

Die Kinder und Jugendlichen aller Konfessionen, die an unserer Sternsingeraktion teilnehmen möchten, melden sich bitte bei Brigitta Carstensen Tel. 04638-7474

**04. Januar üben** und Gruppeneinteilung der Sternsinger um 16.00 Uhr in der Martinsklause.

**12. Januar** Treffen und der Sternsinger um 12.30 Uhr in der Martinsklause.

Auch am 12. Januar 2013 ziehen unsere Sternsinger wieder aus um den Segen in die Häuser zu bringen und für die Kinder in Tansania zu sammeln.

Wer den Besuch der Sternsinger möchte, melde sich bitte bei Brigitta Carstensen Tel. 04638-7474 oder bei Angela Diehl Tel. 04638-898616. Ebenfalls liegt in der St. Martin Kirche eine Liste zum Eintragen aus.

# Rathjen

Bestattungsinstitut

Klaus-Groth-Str. 5, 24963 Tarp  
Tel.: 04638 - 89 85 00



Mitglied der  
Bestatterinnung  
Schleswig-Holstein e.V.

[www.bestattungsinstitut-rathjen.de](http://www.bestattungsinstitut-rathjen.de)



# Diakonie-Sozialstation im Amt Oeversee GmbH

## WOCHENENDDIENST DER GEMEINDESCHWESTERN DEZEMBER

- 1./2.12. Sr. Anne Behrens und Sr. Claudia Asmussen
- 8./9.12. Sr. Anke Gall und Silvia Nickels-Sievers
- 15./16.12. Sr. Magret Fröhlich und Sr. Claudia Asmussen
- 22.12. Sr. Anke Gall und Sr. Anne Behrens
- 23.12. Sr. Claudia Asmussen, Sr. Anke Gall,
- 24.12. Sr. Claudia Asmussen, Sr. Anke Gall, Sr. Anne Behrens
- 25./26.12. Sr. Magret Fröhlich und Silvia Nickels-Sievers
- 29./30.12. Sr. Magret Fröhlich und Silvia Nickels-Sievers
- 1.1.2013 Sr. Anne Behrens und Sr. Claudia Asmussen

Die Schwestern sind zu erreichen über die **DIAKONIESTATION** im Amt Oeversee  
Tel.: 04638-21 02 25. In Notfällen über die Handy-Nr. 0172-4545285

Übrigens: Sie finden uns auch im Internet unter der Adresse [www.diako-tarp.de](http://www.diako-tarp.de)

**Der Kaffeenachmittag in der Diakoniestation findet am 18. Dezember statt.**

### Zentrale zahnärztliche Notrufnummer

Freitag 18.00 Uhr - Montag 6.00 Uhr - Aktuelle Notdienstansage über Anrufbeantworter **04333-99 27 07**  
Info auch im Internet unter [www.zahnaerzteverein SL-FL.de](http://www.zahnaerzteverein SL-FL.de)

## Suchtberatung

Das Suchtthilfezentrum Schleswig bietet persönliche Beratung von Menschen an, die direkt oder indirekt von Problemen in Zusammenhang mit Alkohol, Nikotin, Medikamenten, Drogen, Glücksspiel, Essstörungen, Medien und anderen Verhaltenssüchten betroffen sind. Die Beratung ist kostenlos, konfessionell unabhängig und auf Wunsch anonym.

**Kontakt und Info:** Suchtthilfezentrum Schleswig, Suadicanistraße 45, 24837 Schleswig, Tel. 0 46 21 – 48 61 0, [www.suchtthilfezentrum-sl.de](http://www.suchtthilfezentrum-sl.de)

**Offene Sprechstunden in Schleswig:** Montag 17.30 – 18.30 Uhr und Freitag 9.00 – 10.00 Uhr  
**Offene Sprechstunde in Satrup:** Mittwoch 16.00 -17.00 Uhr

## Anonyme Alkoholiker

und **Al-Anon-Familiengruppe** (Angehörige und Freunde von Alkoholikern)

Wir treffen uns jeden Freitag um 20.00 Uhr in der Altagestagesstätte in Eggebek, Hauptstr. 60

## Das Krisentelefon 04621-988404

Hilfe und Beratung bei persönlichen Krisen oder seelischen Notlagen · Montag bis Freitag 19.00-7.00 Uhr · Wochenenden + Feiertage rund um die Uhr

## HEBAMMEN

Nicole Matthiesen, Havetoft	04603/16 67
Cathrin Klerck, Oeversee	04630/969 385
Katja Petersen, Sieverstedt	04603/1632
Kirsten Sönnichsen, Großenwiehe	04604/2855
Ira Hansen-Krischenowski, Jübek	04625/650
Julia Artz, Oeversee-Barderup	0175 3648787

## Apothekendienst DEZEMBER 2012

<b>W</b>	<b>Apothek Wanderup</b> Flensburger Str. 6 · 24997 Wanderup Telefon 0 46 06 / 5 55
<b>M</b>	<b>Mühlenhof-Apothek</b> Stapelholmer Weg 18 · 24963 Tarp Telefon 0 46 38 / 84 77
<b>J</b>	<b>Apothek in Jübek</b> Große Straße 34 · 24855 Jübek Telefon 0 46 25 / 18 580
<b>U</b>	<b>Uhlen-Apothek</b> Dorfstraße 12 · 24963 Tarp Telefon 0 46 38 / 9 20
<b>G</b>	<b>Bären-Apothek</b> Hauptstraße 14 · 24969 Großenwiehe Telefon 0 46 04 / 424

1	W	16	G	31	U
2	W	17	W	Notdienst	
3	G	18	M	Montag bis Freitag bis 21.00 Uhr.	
4	W	19	U		
5	M	20	G	Sa. nur von 16.00-18.00 Uhr dienstbereit.	
6	M	21	U	Sonn- und Feiertage nur von 10.00-12.00 und 16.00-18.00 Uhr dienstbereit.	
7	G	22	U		
8	J	23	U		
9	J	24	M		
10	J	25	M		
11	J	26	U	Ggfs. notwendige Änderungen entnehmen Sie bitte den Aushängen in den Apotheken	
12	J	27	W		
13	J	28	M		
14	J	29	M		
15	G	30	M		

## Ärztlicher Notdienst

Liebe Patienten, außerhalb der Öffnungszeiten der niedergelassenen Ärzte sind dann zentrale Anlaufpraxen für die Notfallversorgung zuständig:

**Flensburg, Diakonissen-Anstalt, Knuthstr. 1**

Mo., Di., Do.	19.00-21.00 Uhr
Mi., Fr.	17.00-21.00 Uhr
Sa., So., Feiertag	09.00-13.00 Uhr 17.00-20.00 Uhr

**Schleswig, Helios-Klinikum  
Lutherstraße 22**

Mo., Di., Do.	19.00-21.00 Uhr
Mi., Fr.	17.00-21.00 Uhr
Sa., So., Feiertag	09.00-13.00 Uhr 17.00-20.00 Uhr
zusätzlich kinderärztlicher Notdienst 14.00-17.00 Uhr	

Patienten, denen es aus medizinischen Gründen nicht möglich ist, die Anlaufpraxis aufzusuchen, werden von einem zusätzlichen Fahrdienst für Hausbesuche versorgt.

**Außerhalb der Praxisöffnungszeiten gilt (ab 8.00 Uhr) eine landesweit einheitliche Rufnummer 116 117**

**Für lebensbedrohliche Notfälle gilt auch weiterhin die Notrufnummer 112.**

## Sozialpsychiatrischer Dienst

Kreis Schleswig-Flensburg Fachdienst Gesundheit  
Moltkestraße 22-26, 24837 Schleswig

Tel. 04621/810-57 - Beratung, Hilfen und Informationen kostenlos freiwillig vertraulich

**Ansprechpartnerinnen:** Barbara Finger, Fachärztin für Psychiatrie u. Psychotherapie + Dr. Kathrin Planke, Ärztin für Menschen mit Behinderungen

Frau Käufer 04621/810-36

**für Menschen m. psychischen Erkrankungen**

Frau Hansen 04621/810-62

Sprechstunde im Sozialzentrum Eggebek 3. Mo. im Monat 10:00-11:00 Uhr

**für Menschen mit Suchterkrankungen**

Frau Medau 04621/810-35

Sprechstunde im Sozialzentrum Eggebek jeden 2. Mo. im Monat 11:00-12:00 Uhr

Sprechstunde in Flensburg, Apenrader Str. 66c

Mo. 14:00-16:00 + Di. 8:30-16:00 Uhr Frau Medau 0461/16844-819

**Sprechzeiten in Schleswig zu den üblichen Dienstzeiten des Fachdienstes Gesundheit**

### Impressum:

Zuschriften an die Redaktion „Treenespiegel“: Amtsverwaltung Oeversee, 24963 Tarp, Tornschauer Straße 3-5, © 0 46 38- 8 80 - E-mail: [info@amt-oeversee.de](mailto:info@amt-oeversee.de)

Redaktion: Stefan Ploog (v.i.S.d.P.), Amtsverwaltung Oeversee, 24963 Tarp - [amt@treenespiegel.de](mailto:amt@treenespiegel.de)

Klaus Brettschneider, An der Beek 68, 24988 Oeversee, © 04630-1024 - [oeversee@treenespiegel.de](mailto:oeversee@treenespiegel.de)

Heinz Fröhlich, Flensburger Str. 16, 24885 Sieverstedt, © 04638-658 - [sieverstedt@treenespiegel.de](mailto:sieverstedt@treenespiegel.de)

Peter Mai, Georg-Elser-Str. 15, 24963 Tarp, © 0 4638-7483 - [tarp@treenespiegel.de](mailto:tarp@treenespiegel.de)

Für die Jugend: Gerd Bohrmann-Erichsen, 24963 Tarp, Tornschauer Str. 3-5, © 0 4638-898743

Für die Kirchengemeinden: Ingrid Möller, Roldornweg 11, 24963 Tarp, © 04638-70 12 - [kirche@treenespiegel.de](mailto:kirche@treenespiegel.de)

Für den VHG: NN

**Anzeigen-Beratung:** Petra Thomsen, Telefon 0 46 35-29 35 68, Fax 0 46 35-29 35 69, e-Mail: [info@pthmediengestaltung.de](mailto:info@pthmediengestaltung.de)

Verlag, Anzeigenverwaltung, Druckvorstufe:

Eckhard Lange GrafikDesign, An den Toften 16, 24882 Schaalby, © 0 46 22-18 80 04, Fax 0 46 22-18 80 05 - E-mail: [info@lange-grafikdesign.de](mailto:info@lange-grafikdesign.de)

Druck: Förde-Druck GmbH, Vogelsang 4, 24340 Eckernförde © 0 43 51- 47 07-0, Fax 47 07-47

Gedruckt auf 100% Recycling-Papier. Die Redaktion freut sich über Ihre Beiträge, behält sich aber das Recht des Kürzens vor. Ein Recht auf Veröffentlichung besteht nicht.

# Nächstendiebe

Fruchtbarer Boden ist weltweit knapp geworden. Die Konkurrenz um Land wächst, denn Pflanzen sind nicht nur als Nahrungsquelle begehrt, sondern auch als nachwachsende Rohstoffe zur Energiegewinnung oder verstärkt als Futtermittel. Die Interessen der einheimischen Bevölkerung geraten dabei ins Hintertreffen. Für kleinbäuerliche Familien, Tierhalter und Indigene ist der Zugang zu Land überlebensnotwendig. In Projekten und durch Lobbyarbeit setzt sich „Brot für die Welt“ für die Wahrung ihrer Rechte ein.

**Helfen Sie mit!**



Konto 500 500 500  
Postbank Köln  
BLZ 370 100 50  
[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

Im Verbund der  
**Diakonie**

Mitglied der  
**actalliance**

**Brot**  
**für die Welt**